MILITARY GOVERNMENT GAZETTE

GERMANY

UNITED STATES AREA OF CONTROL

Published by
OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

AMTSBLATT DER MILITÄRREGIERUNG

DEUTSCHLAND

AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Herausgegeben von
OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

Issue J — 1 August 1948
Ausgabe J — 1. August 1948

COMPILED BY
LEGAL DIVISION
OFFICE
OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)
APO 742

ZUSAMMENGESTELLT VON
LEGAL DIVISION
OFFICE
OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)
APO 742

16 March 1948 — 31 July 1948
16. März 1948 — 31. Juli 1948

TABLE OF CONTENTS

Page(s)

Regulation No. 1 under Proclamation No. 8
Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area 1

Law No. 11
Repeal of Military Government Law No. 8 (Prohibition of Employment of Members of Nazi Party in Positions in Business other than Ordinary Labor and for Other Purposes) and of Regulation No 1 issued thereunder 1

Law No. 12
Abolition of Employment Preferences in Favor of Former Members of the German Armed Forces and Others 2

Amendment No. 1 to Military Government Law No. 59
Restitution of Identifiable Property . . . . . 2—3

Regulations No. 3 under Military Government Law No. 59
Designation of Successor Organizations Pursuant to Military Government Law No. 59 and Appointment of a Successor Organization to Claim Jewish Property 3—5

Regulation No. 4 under Military Government Law No. 2, as amended . . . . . 5—6

Law No 61
First Law for Monetary Reform (Currency Law) . . 6—12

Regulation No. 1 under Military Government Law No. 61 13—16

Regulation No. 2 under Military Government Law No. 61 17

Regulation No. 3 under Military Government Law No. 61 17—18

Law No. 62
Second Law for Monetary Reform (Issue Law) . .18—20

Law No. 63
Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) .21—33

Regulation No. 1 (General Regulation) under Military Government Law No. 63 Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) . . . . . .33—40

Regulation No. 2 (Bank Regulation) under Law No. 63 Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) .40—45

Regulation No. 3 (Insurance Regulation) under Military Government Law No. 63 Third Law for the Reform of the Currency (Conversion Law) . . . . . .46—49

Ordinance No. 24
Amending Military Government Ordinance No. 1 (SHAEF) entitled "Crimes and Offenses" 49

INHALTSVERZEICHNIS

Seite(n)

Ausführungsverordnung Nr. 1 zu Proklamation Nr. 8
Errichtung eines Deutschen Obergerichtes für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet 1

Gesetz Nr. 11
Aufhebung des Gesetzes Nr. 8 der Militärregierung (Verbot der Beschäftigung von Mitgliedern der NSDAP in geschäftlichen Unternehmen und für andere Zwecke mit Ausnahme der Beschäftigung als gewöhnliche Arbeiter) und der hierzu erlassenen Ersten Ausführungsverordnung 1

Gesetz Nr. 12
Aufhebung von Bestimmungen über Bevorzugte Anstellung von früheren Angehörigen der Deutschen Wehrmacht und anderen Personen 2

Erste Änderung des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung
Rückerstattung feststellbarer Vermögenswerte . . 2—3

Ausführungsverordnung Nr. 3 zum Gesetz Nr. 59 der Militärregierung und Bestimmung einer jüdischen Rückerstattungs-Nachfolgeorganisation für die Geltendmachung jüdischen Vermögens gemäß dem Gesetz Nr. 59 der Militärregierung . . . . . 3—5

Ausführungsverordnung Nr. 4 zum Militärregierungsgesetz Nr. 2 (geänderte Fassung) . . . . . 5—6

Gesetz Nr. 61
Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) . . . . . 6—12

Verordnung Nr. 1 zur Durchführung und Ergänzung des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens .13—16

Zweite Durchführungverordnung zu Gesetz Nr. 61 . . 17

Verordnung Nr. 3 zum Militärregierungs-Gesetz Nr. 61 .17—18

Gesetz Nr. 62
Zweites Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Emissionsgesetz) . . . . . .18—20

Gesetz Nr. 63
Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) . . . . . .21—33

Erste Verordnung zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens .33—40

Zweite Durchführungsverordnung (Bankenverordnung) zu Gesetz Nr. 63 . . . . . .40—45

Dritte Durchführungsverordnung (Versicherungsverordnung) zu Gesetz Nr. 63 . . . . . .46—49

Verordnung Nr. 24
Änderung der Verordnung Nr. 1 der Militärregierung betitelt „Verbrechen und andere strafbare Handlungen" 49

Page(s)

Ordinance No. 25
First Ordinance on the Exchange of Currency by Displaced Persons . . . . . 50—52

Ordinance No. 26
Second Ordinance on the Exchange of Currency by Displaced Persons . . . . . 53—54

Ordinance No. 27
Documentation and Residence of Certain Displaced Persons 55

Ordinance No. 28
Control of Persons Entering the United States Zone . 55—56

Ordinance No. 29
Expulsion of Undesirable Germans 56

Ordinance No. 30
Expulsion of Undesirable Non-Germans . . . . . 56—57

General License No. 8
Issued Pursuant to Military Government Law No. 53
Foreign Exchange Control 57
Also known as:
General License No. 14 Issued Pursuant to Military Government Law No. 52 (amended) Blocking and Control of Property 57

Notice No. 2 under Military Government Law No. 53
Foreign Exchange Assets of Displaced Persons and Stateless Persons . . . . . 58—59

Notice
Extension of Time under Order No. 1 Issued Pursuant to Military Government Law No. 56, Prohibition of Monopolistic Conditions in the German Motion Picture Industry 59

APPENDIX

U.S. Military Government Legislation Concerning Currency Reform in U.S. Sector of Berlin 59

Note: "In case of any discrepancy between the English text of a Military Government Gazette and the German translation thereof as published, the English text shall prevail." (Article II,5 of Amendment to Law No. 4). However, the German text of the currency laws, viz. Laws Nos. 61, 62, and 63 and all regulations thereunder, is the official text, as stated in the body of the law.

Seite(n)

Verordnung Nr. 25
Erste Verordnung über den Umtausch des Geldes für verschleppte Personen . . . . . 50—52

Verordnung Nr. 26
Zweite Verordnung über den Umtausch des Geldes für verschleppte Personen . . . . . 53—54

Verordnung Nr. 27
Besitz von Personalausweisen und Wohnen von gewissen verschleppten Personen 55

Verordnung Nr. 28
Kontrolle der Einreise in die amerikanische Zone . 55—56

Verordnung Nr. 29
Ausweisung unerwünschter Deutscher 56

Verordnung Nr. 30
Ausweisung unerwünschter Nichtdeutscher . . . . 56—57

Allgemeine Genehmigung Nr. 8
erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
Devisenbewirtschaftung 57
Auch bekannt als:
Allgemeine Genehmigung Nr. 14
erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung (abgeänderte Fassung) Sperre und Kontrolle von Vermögen 57

Bekanntmachung Nr. 2
auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
Devisenwerte verschleppter und staatenloser Personen 58—59

Bekanntmachung
über die Verlängerung der Vollzugsfrist in Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56 der Militärregierung 59

ANLAGE

Gesetzliche Vorschriften der Amerikanischen Militärregierung über Neuordnung des Geldwesens im U.S. Sektor von Berlin 59

Beachte: „Im Falle einer Abweichung der im „Amtsblatt der Militärregierung, Deutschland" veröffentlichten deutschen Übersetzung von dem gleichzeitig veröffentlichten englischen Wortlaut ist letzterer maßgebend." (Artikel II, 5 der Änderung des Gesetzes Nr. 4.) Der deutsche Text der Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens, d. h. der Gesetze Nr. 61, 62 und 63, und der Ausführungsverordnungen hierzu ist jedoch der maßgebende Text, wie dies im Gesetz selbst angegeben ist.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 1 UNDER PROCLAMATION NO. 8*)

ESTABLISHMENT OF A GERMAN HIGH COURT FOR THE COMBINED ECONOMIC AREA

WHEREAS paragraph 1 of Article XIV of United States Military Government Proclamation No. 8 provides for the implementation of the Proclamation by the issuance of regulations under the authority of the Military Governors, and

WHEREAS British Military Government is issuing Regulation No. 1 in order to implement British Military Government Ordinance No. 127.

It is hereby ordered as follows:

I. During the absence or incapacity of the Chief Justice of the High Court, and during such periods as the office of Chief Justice may be vacant, the Deputy Chief Justice shall exercise the functions of the Chief Justice in all matters wherein an act or the presence of the Chief Justice is required by Proclamation No. 8.

II. The provisions of the second sentence of Article IV of United States Military Government Proclamation No. 8 shall not be construed to prevent any public servant who is granted leave of absence without pay from becoming Chief Justice, Deputy Chief Justice or Associate Justice of the High Court.

III. This regulation is applicable and shall become effective within the United States Zone, including Land Bremen on 15 May 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

*) Issue I, pages 6—10

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG NR. 1 ZU PROKLAMATION NR. 8*)

ERRICHTUNG EINES DEUTSCHEN OBERGERICHTS FÜR DAS VEREINIGTE WIRTSCHAFTSGEBIET

Artikel XIV Absatz 1 der Proklamation Nr. 8 der Amerikanischen Militärregierung bestimmt, daß Ausführungsbestimmungen zu dieser Proklamation mit Ermächtigung der Militärgouverneure erlassen werden können.

Die Britische Militärregierung erläßt zu ihrer Verordnung Nr. 127 die Ausführungsverordnung Nr. 1.

Es wird daher angeordnet:

I. Bei Abwesenheit oder sonstiger Verhinderung des Präsidenten des Obergerichts und wenn und solange sein Amt unbesetzt ist, nimmt der Vizepräsident die Aufgaben des Präsidenten in allen Angelegenheiten wahr, in denen nach Proklamation Nr. 8 eine Amtshandlung oder die Anwesenheit des Präsidenten erforderlich ist.

II. Artikel IV Satz 2 der Proklamation Nr. 8 der Amerikanischen Militärregierung schließt nicht aus, daß ein ohne Gehalt beurlaubter Beamter Präsident, Vizepräsident oder Obergerichtsrat des Obergerichts wird.

III. Diese Ausführungsverordnung findet in der Amerikanischen Zone einschließlich des Landes Bremen Anwendung und tritt am 15. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

*) Ausgabe I, Seite 6—10

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

LAW NO. 11

Repeal of Military Government Law No. 8 (Prohibition of Employment of Members of Nazi Party in Positions in Business other than Ordinary Labor and for Other Purposes) and of Regulation No. 1 issued thereunder

ARTICLE I

Military Government Law No. 8,*) entitled "Prohibition of Employment of Members of Nazi Party in Positions in Business other than Ordinary Labor and for Other Purposes" and "Regulation No. 1 under Law No. 8" are hereby repealed.

ARTICLE II

This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen and shall become effective on 10 May 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

*) Issue A, pages 20—23

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ NR. 11

Aufhebung des Gesetzes Nr. 8 der Militärregierung (Verbot der Beschäftigung von Mitgliedern der NSDAP in geschäftlichen Unternehmen und für andere Zwecke mit Ausnahme der Beschäftigung als gewöhnliche Arbeiter) und der hierzu erlassenen Ersten Ausführungsverordnung

ARTIKEL I

Das Gesetz Nr. 8*) der Militärregierung betreffend Verbot der Beschäftigung von Mitgliedern der NSDAP in geschäftlichen Unternehmen und für andere Zwecke mit Ausnahme der Beschäftigung als gewöhnliche Arbeiter und die erste Ausführungsverordnung zu Gesetz Nr. 8 werden hiermit aufgehoben.

ARTIKEL II

Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen Anwendung. Es tritt am 10. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

*) Ausgabe A, Seite 20—23

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

LAW NO. 12

Abolition of Employment Preferences in Favor of Former Members of the German Armed Forces and Others

For the purpose of ensuring that appointments to governmental and other public positions are made on the basis of the character, ability and technical qualifications of candidates and not as a reward for past service in the German Armed Forces or other German state organizations, it is ordered as follows:

ARTICLE I

Repeal of German Law

1. All provisions of German Law which:

a. Require that any governmental or other public position or any number, proportion or class of any such posts be filled by former members of the German Armed Forces or other Versorgungsanwaerter; or

b. Confer upon former members of the German Armed Forces or other Versorgungsanwaerter the right to preferential treatment in appointment to, remuneration for or promotion in any governmental or other public position, are hereby repealed.

ARTICLE II

Definitions

2. In this Law:

a. The phrase "German Armed Forces" includes any para-military organization;

b. The word "Versorgungsanwaerter" has the same meaning as it has in any relevant German law. It includes persons who possess a Zivilversorgungsschein, a Zivildienstschein, a Polizeiversorgungsschein, a Beamtenschein or an Anstellungsschein. It also includes Militaeranwaerter and Anwaerter des Reichsarbeitsdienstes.

ARTICLE III

Effective Date

3. This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and the United States Sector of Berlin, and shall come into force on 1 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ NR. 12

Aufhebung von Bestimmungen über bevorzugte Anstellung von früheren Angehörigen der deutschen Wehrmacht und anderen Personen

Um zu gewährleisten, daß Ernennungen zu staatlichen oder anderen öffentlichen Stellungen unter Berücksichtigung des Charakters, der Befähigung und der beruflichen Eignung des Bewerbers, nicht aber als Belohnung für frühere Dienste in der deutschen Wehrmacht oder in anderen deutschen staatlichen Verbänden erfolgen, wird folgendes angeordnet:

ARTIKEL I

Aufhebung deutscher gesetzlicher Bestimmungen

1. Alle deutschen gesetzlichen Bestimmungen,

a. welche vorsehen, daß staatliche oder andere öffentliche Stellungen oder eine Anzahl, ein bestimmter Teil oder eine Gruppe dieser Stellungen mit ehemaligen Angehörigen der deutschen Wehrmacht oder sonstigen Versorgungsanwärtern zu besetzen sind, oder

b. welche ehemaligen Angehörigen der deutschen Wehrmacht und sonstigen Versorgungsanwärtern das Recht zu bevorzugter Behandlung bei der Ernennung zu staatlichen oder anderen öffentlichen Stellungen sowie bei der Entlohnung und Beförderung in solchen Stellungen gewähren,

werden hiermit aufgehoben.

ARTIKEL II

Begriffsbestimmungen

2. In diesem Gesetze:

a. umfaßt der Ausdruck „Deutsche Wehrmacht" auch jeden militärähnlichen Verband;

b. hat der Ausdruck „Versorgungsanwärter" dieselbe Bedeutung wie in jedem entsprechenden deutschen Gesetz. Er umfaßt auch Personen, die einen Zivilversorgungsschein, einen Zivildienstschein, einen Polizeiversorgungsschein, einen Beamtenschein oder einen Anstellungsschein besitzen, und auch Militäranwärter und Anwärter des Reichsarbeitsdienstes.

ARTIKEL III

Inkrafttreten

3. Dieses Gesetz tritt am 1. August 1948 in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen und im Amerikanischen Sektor von Berlin in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

AMENDMENT NO. 1
to
MILITARY GOVERNMENT LAW NO. 59

Restitution of Identifiable Property

Whereas Article 73, paragraph 1, of Military Government Law No. 59*) provides that certain properties described therein must be reported in writing to the Central Filing Agency on or before 15 May 1948, and

Whereas it seems advisable to extend this period until 15 August 1948,

It is ordered:

ARTICLE I

The first sentence of paragraph 1 of Article 73 of Military

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

ERSTE ÄNDERUNG
des
GESETZES NR. 59 DER MILITÄRREGIERUNG

Rückerstattung feststellbarer Vermögenswerte

Artikel 73, Absatz I des Gesetzes Nr. 59*) der Militärregierung bestimmt, daß gewisse darin aufgeführte Vermögenswerte dem Zentralanmeldeamt bis zum 15. Mai 1948 schriftlich anzuzeigen sind.

Es erscheint geboten, diese Frist bis zum 15. August 1948 zu verlängern.

Es wird folgendes verordnet:

ARTIKEL I

Artikel 73, Absatz 1, Satz 1 des Gesetzes Nr. 59 der Militär-

Government Law No. 59 is amended to read, in part, as follows: "shall report this fact in writing to the Central Filing Agency on or before 15 August 1948."

ARTICLE II

This Amendment becomes effective in Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 15 May 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

*) Issue G, page 20

regierung wird wie folgt teilweise geändert: „muß dies schriftlich dem Zentralanmeldeamt bis zum 15. August 1948 anzeigen."

ARTIKEL II

Diese Änderung tritt in Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 15. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

*) Ausgabe G, Seite 20

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 3 UNDER MILITARY GOVERNMENT LAW NO. 59*)

and Appointment Thereunder

Designation of Successor Organizations Pursuant to Military Government Law No. 59 and Appointment of a Successor Organization to Claim Jewish Property

Regulation

Pursuant to Article 13 of Military Government Law No. 59, the following Regulation on the Designation of Successor Organizations is hereby issued:

1. A non-profit or charitable organization desiring to be appointed as a successor organization under Military Government Law No. 59, may apply in writing to the Office of Military Government for Germany (U. S.) for such appointment. Such application shall set forth in detail all information concerning the structure, purpose and functions of the applicant organization and should be accompanied by all relevant documents, such as articles of incorporation and by-laws. Additional information may be required.

2. Such organization must be representative of the entire group or class which it is to be authorized to represent.

3. Upon appointment, a successor organization must use its assets for the general benefit of the members of the group or class which it represents or for such other non-profit or charitable purposes as may be approved by Military Government.

4. The rights and obligations of such organizations shall be set forth in the appointment.

Appointment Under Foregoing Regulation

I. Designation of Successor Organization for Jewish Property

The Jewish Restitution Successor Organization, a charitable organization, incorporated under the laws of the State of New York, United States of America (hereinafter referred to as JRSO) having applied for appointment as a successor organization and having qualified pursuant to the above regulation issued under Article 13 of Military Government Law No. 59, is hereby appointed as the successor organization authorized to claim Jewish property, as hereinafter defined, pursuant to the terms of Articles 8, 9, 10 and 11 of Military Government Law No. 59.

II. Definition of Jewish Property

1. Jewish property is defined as the property, rights and interests of Jewish individuals and of Jewish organizations.

2. A person shall be considered to be a Jewish individual if between 30 January 1933 and 8 May 1945 he was:

a. Subjected to persecutory measures on the grounds that he was a Jew, or

*) Issue G, pages 1—25

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG NR. 3 ZUM GESETZ NR. 59*) DER MILITÄRREGIERUNG

und Bestimmung einer jüdischen Rückerstattungs-Nachfolgeorganisation für die Geltendmachung jüdischen Vermögens gemäß dem Gesetz Nr. 59 der Militärregierung

Ausführungsverordnung

Gemäß Artikel 13 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung wird hiermit die nachfolgende Ausführungsverordnung für die Bestimmung von Nachfolgeorganisationen erlassen:

1. Eine nicht auf Gewinn gerichtete oder gemeinnützige Organisation, welche auf Grund des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung als Nachfolgeorganisation anerkannt zu werden wünscht, kann bei der amerikanischen Militärregierung für Deutschland einen schriftlichen Antrag auf eine solche Bestimmung stellen. Ein solches Gesuch muß genaue Einzelheiten über den Aufbau, Zweck und die Funktionen der Organisation enthalten; alle wesentlichen Unterlagen, die sich auf den Antrag beziehen, wie Gesellschaftsverträge und -satzungen der antragstellenden Organisation, müssen dem Antrag beigefügt werden. Zusätzliche Angaben können verlangt werden.

2. Eine solche Organisation muß die Stellung eines Vertreters der gesamten Gruppe oder Klasse haben, welche sie zu vertreten bevollmächtigt ist.

3. Nach erfolgter Bestimmung als Nachfolgeorganisation muß dieselbe ihr Vermögen zum Wohle aller Mitglieder der Gruppe oder Klasse, welche sie vertritt, oder für nicht auf Gewinn gerichtete oder wohltätige Zwecke verwenden, die von der Militärregierung genehmigt werden.

4. Die Rechte und die Verpflichtungen einer solchen Organisation werden in der Bestimmung als Nachfolgeorganisation festgelegt.

Bestimmung als Nachfolgeorganisation auf Grund vorstehender Ausführungsverordnung

I. Bestellung der Nachfolgeorganisation für jüdisches Vermögen

Die jüdische Rückerstattungs-Nachfolgeorganisation, eine Wohltätigkeitsorganisation, errichtet auf Grund der Gesetze des Staates New York, U. S. A., im folgenden JRSO genannt, wird, nachdem sie um Bestimmung als Nachfolgeorganisation nachgesucht hat und auf Grund der oben erwähnten Ausführungsverordnung zu Artikel 13 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung anerkannt worden ist, hiermit als Nachfolgeorganisation bestimmt, die berechtigt ist, Anspruch auf jüdisches Vermögen nach Maßgabe der Artikel 8, 9, 10 und 11 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung zu erheben.

II. Begriff „jüdisches Vermögen"

1. Als jüdisches Vermögen gilt das Vermögen, die Rechte und Interessen jüdischer Personen oder jüdischer Organisationen.

2. Eine Person gilt als jüdisch, wenn sie zwischen dem 30. Januar 1933 und dem 8. Mai 1945

a. Verfolgungsmaßnahmen aus dem Grunde, daß sie jüdisch war, ausgesetzt war; oder

*) Ausgabe G, Seite 1—25

b. Of the Jewish race or religion, or

c. A member of a class of persons which was to be eliminated from the cultural and economic life of Germany by measures taken by the state or the NSDAP on the grounds of the Jewish race or religion of the members of that class;

provided however that if there is evidence tending to indicate that the person involved changed his affiliation from the Jewish religion to another religion prior to the date of his death, or that he was not actually of the Jewish race or religion, the restitution authority may make a finding that such individual was not a Jewish individual after conducting such investigation as it deems appropriate to enable it to determine the facts.

3. An organization shall be considered a Jewish organization:

a. If its members professed to worship pursuant to the Jewish faith and had organized for that purpose or if it was under the administration of the Jewish community; or

b. If it was maintained out of Jewish community funds; or

c. If Jewish race or religion was a requirement of membership; or

d. If the organization was dissolved or forced to dissolve because the overwhelming majority of the members were Jewish individuals.

4. Any dispute as to the right of the successor organization to claim property under the Law shall be determined by the Restitution Chamber whose decision shall be subject to appeal and review in the same manner as in other cases.

III. Status, Powers, and Obligations of the JRSO

1. JRSO shall carry out its activities in the U.S. Zone of Germany in accordance with the conditions and limitations imposed by Military Government and by its certificate of incorporation and by-laws. JRSO shall be operated as a non-profit organization; it shall have the same tax exemptions as a gemeinnuetzige Organisation has under German Law. The operations of JRSO and its representatives shall, except as specifically exempted in writing by OMGUS, be subject to all Control Council and Military Government legislation, military regulations and applicable German laws.

2. JRSO shall, with the approval of OMGUS and before 31 December 1948, establish in the U.S. Zone, under German law one or more legal entities having the status of charitable organizations. JRSO shall, within thirty (30) days after acquisition of real property pursuant to Military Government Law No. 59, transfer title thereof to such entity or entities. For the purposes of this paragraph, personal property essential to the operation of real property shall be deemed to be part of the real property. JRSO shall, within sixty (60) days after acquiring any other property, pursuant to Military Government Law No. 59, either apply to OMGUS for a license to export or remit to a foreign country, or transfer such property to the entity or entities established pursuant to this paragraph. Upon denial of an application for such a license, the property involved shall, within thirty (30) days after receipt of notice of such denial, be transferred to the entity or entities established pursuant to this paragraph. Such entity or entities shall hold, administer, or sell the property transferred to it by JRSO for the purpose and subject to limitations set forth in the authorization issued by OMGUS for the establishment of such entity or entities. Title to any property held by such entity or entities may be re-transferred to the JRSO, if specifically authorized

b. weil sie der jüdischen Rasse oder Religion angehörte; oder

c. weil sie Angehörige eines Personenkreises war, welcher aus dem kulturellen und wirtschaftlichen Leben Deutschlands durch Maßnahmen des Staates oder der NSDAP aus dem Grunde ausgeschlossen werden sollte, daß Mitglieder dieses Kreises der jüdischen Rasse oder Religion angehörten.

In den Fällen jedoch, in denen Anzeichen dafür vorhanden sind, daß die betreffende Person ihre Zugehörigkeit zur jüdischen Religion zu Gunsten einer anderen Religion vor ihrem Tode aufgegeben hat oder daß sie tatsächlich nicht zur jüdischen Rasse oder Religion gehörte, kann die Rückerstattungsbehörde nach Anstellung einer Untersuchung, wie sie sie für notwendig erachtet, um die tatsächlichen Verhältnisse festzustellen, eine Entscheidung dahin treffen, daß eine solche Person nicht-jüdisch war.

3. Eine Organisation wird als jüdische Organisation betrachtet,

a. wenn ihre Mitglieder sich zum jüdischen Glauben bekannt oder sich zu diesem Zweck zusammengeschlossen haben oder wenn die Organisation der Verwaltung der jüdischen Gemeinde unterstand; oder

b. wenn sie von Geldern der jüdischen Gemeinde unterhalten wurde; oder

c. wenn die Zugehörigkeit zur jüdischen Rasse oder Religion Bedingung für die Mitgliedschaft war; oder

d. wenn die Organisation wegen überwiegender Mehrheit jüdischer Mitglieder aufgelöst wurde oder sich aufzulösen gezwungen wurde.

4. Meinungsverschiedenheiten bezüglich des Rechtes der Nachfolge-Organisation, auf Grund des Gesetzes Vermögensgegenstände zu beanspruchen, werden durch die Rückerstattungskammer entschieden, deren Beschluß der Berufung und der Nachprüfung wie in anderen Fällen unterliegt.

III. Stellung, Rechte und Pflichten der jüdischen Rückerstattungs-Nachfolgeorganisation (JRSO)

1. Die JRSO übt ihre Tätigkeit in der amerikanischen Besatzungszone Deutschlands gemäß den Bedingungen und Beschränkungen aus, die ihr von der Militärregierung sowie durch die Gründungsurkunde und Satzungen auferlegt sind. JRSO ist als eine nicht auf Gewinn gerichtete Organisation tätig; sie genießt dieselben Steuerbefreiungen, wie sie andere gemeinnützige Organisationen nach deutschem Recht besitzen. Außer in Fällen, wo besondere schriftliche Ausnahmen seitens des Amtes der amerikanischen Militärregierung gemacht sind, unterstehen die JRSO und ihre Vertreter allen Gesetzen des Kontrollrates und der Militärregierung, sowie militärischen Vorschriften und den anwendbaren deutschen Gesetzen.

2. Die JRSO wird mit Genehmigung des Amtes der amerikanischen Militärregierung vor dem 31. Dezember 1948 eine oder mehrere juristische Personen nach deutschem Recht in der U.S. Zone gründen, die die Stellung von gemeinnützigen Organisationen haben. Die JRSO überträgt innerhalb von 30 Tagen nach der Erwerbung von Grundstücken auf Grund des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung dieses Eigentum auf diese juristische Person oder Personen. Im Sinne dieses Artikels wird bewegliches Vermögen, welches für die Verwaltung des Grundstückes wesentlich ist, als Zubehör des Grundstückes angesehen. Die JRSO sucht innerhalb von 60 Tagen nach der Erwerbung anderen Vermögens auf Grund des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung entweder bei dem Amte der amerikanischen Militärregierung um eine Genehmigung zur Ausfuhr oder zur Versendung desselben ins Ausland nach oder überträgt dieses Vermögen der juristischen Person oder den juristischen Personen, die auf Grund dieses Artikels errichtet worden sind. Falls eine solche Genehmigung versagt wird, wird das betreffende Vermögen innerhalb von 30 Tagen nach erfolgter Genehmigungsverweigerung auf die juristische Person oder Personen übertragen, die auf Grund dieses Artikels errichtet worden sind. Diese juristische Person oder Personen betreuen oder verwalten das auf sie von der JRSO übertragene Vermögen oder verkaufen es zu Zwecken und unter den Beschränkungen, welche in der Genehmigung des Amtes der amerikanischen Militärregierung zur Errichtung solcher

in writing by OMGUS. The provisions of Article 91 of Military Government Law No. 59 are applicable to transfers made pursuant hereto.

3. JRSO and its authorized representatives shall have all rights possessed by German entities and individuals, with respect to the inspection of property and records; in addition, OMGUS upon request of JRSO will authorize, in writing, JRSO and its authorized representatives to inspect such property and records and extract information from such other documents and records held by Military Government or German Governmental authorities or German persons, individuals or corporations, as OMGUS determines to be relevant to the proper performance of the functions of JRSO.

4. The JRSO and the German entities established pursuant to paragraph 2 of this Article, shall make monthly reports to OMGUS on their operations, and such special reports as are at any time required by OMGUS. The form of such report and the nature of the information to be submitted therein shall be determined by OMGUS.

5. OMGUS reserves the right to, at any time, impose other limitations and restrictions on the JRSO and its representatives or revoke the authority granted hereunder for cause.

6. The furnishing of logistic support to the JRSO and its personnel by the occupation authority will be the subject of a separate agreement between EUCOM and the JRSO.

IV. Effective Date

This Regulation and Appointment shall become effective in Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 23 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

juristischen Person oder Personen enthalten sind. Eigentum dieser juristischen Person oder Personen jeder Art kann auf die JRSO rückübertragen werden, wenn dazu eine besondere schriftliche Genehmigung des Amtes der amerikanischen Militärregierung vorliegt. Die Bestimmungen des Artikels 91 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung finden Anwendung auf Übertragungen, welche nach Maßgabe dieser Vorschriften vorgenommen werden.

3. JRSO und ihre bevollmächtigten Vertreter genießen alle Rechte, die deutschen juristischen Personen und Einzelpersonen in bezug auf die Besichtigung von Vermögen und Einsichtnahme in Unterlagen zukommen; ferner wird das Amt der amerikanischen Militärregierung, soweit es dies für die sachgemäße Ausübung der Tätigkeit der JRSO für notwendig hält, auf Antrag der JRSO diese und ihre bevollmächtigten Vertreter schriftlich ermächtigen, Vermögen zu besichtigen und in Unterlagen Einsicht zu nehmen oder sich über den Inhalt von solchen Dokumenten und Unterlagen zu informieren, die sich in Händen der Militärregierung, deutscher Regierungsbehörden, deutscher Einzelpersonen oder deutscher Gesellschaften befinden.

4. Die JRSO und die deutschen juristischen Personen, welche gemäß Paragraph 2 dieses Artikels gegründet worden sind, liefern dem Amte der amerikanischen Militärregierung monatliche Berichte über ihre Tätigkeit, außerdem Sonderberichte, wann immer dies von dem Amte der amerikanischen Militärregierung verlangt wird. Die Form dieser Berichte sowie ihr Inhalt werden von dem Amte der amerikanischen Militärregierung bestimmt.

5. Das Amt der amerikanischen Militärregierung behält sich das Recht vor, der JRSO und ihren Vertretern jederzeit weitere Auflagen und Beschränkungen aufzuerlegen oder die hiermit erteilte Ermächtigung aus wichtigem Grunde zu widerrufen.

6. Die Bereitstellung von Transport, Unterbringung, Verpflegung und dergleichen mehr durch die Besetzungsbehörde für die JRSO und ihr Personal wird den Gegenstand eines besonderen Übereinkommens zwischen EUCOM und der JRSO bilden.

IV. Inkrafttreten

Diese Ausführungsverordnung und Bestimmung als Nachfolgeorganisation tritt am 23. Juni 1948 in Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 4

under Military Government Law No. 2,*)
as Amended

1. Pursuant to the provisions of Section 10 of Military Government Law No. 2, as amended, a General Authorization is hereby granted by Military Government to the German courts to assert and exercise jurisdiction in any case for a claim of money against a German government (Land or any political sub-division thereof) or any legal entity existing under public law, provided that:

a. the claim arose and became due after 8 May 1945; and

b. the claim does not involve, directly or indirectly, the Allied Forces, including Military Government or any action taken or Order issued by them; and

c. the claim does not involve, directly or indirectly, any liability of or claim against the German Reich, including pensions, emoluments or benefit of any kind, except such

*) Issue A, page 7

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG NR. 4

zum Militärregierungsgesetz Nr. 2*)
(geänderte Fassung)

1. Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung (geänderte Fassung) Paragraph 10 wird hiermit durch die Militärregierung den deutschen Gerichten die allgemeine Ermächtigung erteilt, sich in allen Sachen betreffend Geldansprüche gegen eine deutsche Regierung, gegen ein deutsches Land oder gegen eine niedrigere Verwaltungseinheit oder gegen irgendeine Körperschaft des öffentlichen Rechts für zuständig zu erklären und die Gerichtsbarkeit auszuüben, vorausgesetzt, daß

a. der Geldanspruch nach dem 8. Mai 1945 entstanden und fällig geworden ist; und

b. der Geldanspruch sich weder direkt noch indirekt auf die Alliierten Streitkräfte, einschließlich der Militärregierung, noch auf Handlungen, die von diesen vorgenommen oder Anweisungen, die von diesen gegeben wurden, bezieht; und

c. der Geldanspruch sich weder direkt noch indirekt auf Verbindlichkeiten des Deutschen Reiches oder auf Forderungen gegen dieses, einschließlich Pensionen, Bezüge

*) Ausgabe A, Seite 7

claims as are specifically authorized by Military Government.

2. This General Authorization shall not be deemed to constitute a license under the provisions of either Military Government Law No. 52 (as amended), "Blocking and Control of Property," or Military Government Law No. 53, "Foreign Exchange Control."

3. No payment or other satisfaction of claims adjudicated under the provisions of this regulation shall be made from assets owned or otherwise held by any German Government or any entity under public law on or prior to 8 May 1945.

4. Nothing contained herein shall be construed to permit any claim or action or the incurring of any expenditure prohibited by or in conflict with any enactment of the Control Council or Military Government.

5. This regulation shall become effective in Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 1 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

oder Vermögensvorteile jeder Art bezieht, mit Ausnahme solcher Forderungen, die ausdrücklich durch die Militärregierung zugelassen sind.

2. Diese Allgemeine Ermächtigung ist nicht als eine Genehmigung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung (geänderte Fassung), „Sperre und Kontrolle von Vermögen", oder des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung, „Devisenbewirtschaftung", anzusehen.

3. Die Bezahlung oder sonstige Befriedigung von Ansprüchen, die gemäß den Bestimmungen dieser Ausführungsverordnung durch gerichtliche Entscheidung zuerkannt worden sind, darf nicht aus Werten erfolgen, die am 8. Mai 1945 oder früher einer deutschen Regierung oder irgendeiner Körperschaft des öffentlichen Rechts gehört oder sich in deren Besitz befunden haben.

4. Die Bestimmungen dieser Verordnung sind nicht als Zulassung von irgendwelchen Ansprüchen oder Klagen noch als Zulassung für das Entstehen von irgendwelchen Ausgaben auszulegen, die durch Gesetzgebung des Kontrollrats oder der Militärregierung verboten sind oder zu dieser in Widerspruch stehen.

5. Diese Ausführungsverordnung tritt am 1. August 1948 in Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

LAW NO. 61

First Law for Monetary Reform (Currency Law)

The Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States, British and French Zones have agreed on the terms of legislation for the reform of currency in Land Bavaria, Land Bremen, Land Hesse, Land Wuerttemberg-Baden, Land Lower Saxony, Land North Rhine-Westphalia, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Rhine-Palatinate, Land Wuerttemberg-Hohenzollern, and Land Baden (hereinafter referred to as "the specified area") in order to eliminate the consequences of the destruction of the currency caused by National Socialism.

The Military Governor and Commander-in-Chief of the British Zone is promulgating Law No. 61 and the Military Governor and Commander-in-Chief of the French Zone is promulgating Ordinance No. 158 to give effect to this agreement.

The present laws replace the Reichsmark currency by a new currency, require the surrender of the means of payment which are invalidated, and the reporting of Reichsmark accounts with financial institutions, and provide for the preliminary supply to the population, the economy and the public authorities of new money.

Further legislation will provide for the conversion of Reichsmark holdings which exist in the specified area, including those belonging to persons outside that area, the reorganization in this connection of the balances of financial institutions, the question of public and private Reichsmark debts, and other questions arising out of the monetary reform, including the revision of taxation.

The task of equalizing burdens is laid on the appropriate German legislative bodies as one of the greatest urgency to be accomplished by 31 December 1948.

IT IS THEREFORE ORDERED AS FOLLOWS:

PART ONE
CONVERSION OF CURRENCY
ARTICLE I

1. With effect from 21 June 1948 the Deutsche Mark is introduced as the legal currency. The Deutsche Mark, which

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ NR. 61

Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz)

Die Militärgouverneure und Obersten Befehlshaber der amerikanischen, der britischen und der französischen Zone sind zu dem Zwecke, die Folgen der durch den Nationalsozialismus herbeigeführten Währungszerrüttung zu beseitigen, dahin übereingekommen, für das Gebiet der Länder Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden, Hansestadt Hamburg, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Baden, Rheinland-Pfalz und Württemberg-Hohenzollern (im folgenden als „Währungsgebiet" bezeichnet) einheitliche Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens zu erlassen.

Auf Grund dieses Übereinkommens erlassen der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der britischen Zone Gesetz Nr. 61 und der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der französischen Zone Verordnung Nr. 158.

Das folgende Gesetz und die beiden vorstehend bezeichneten Gesetze ersetzen die Reichsmarkwährung durch eine neue Währung, ordnen die Ablieferung der außer Kraft gesetzten Zahlungsmittel und die Anmeldung der bei Geldinstituten unterhaltenen Reichsmarkguthaben an und sehen eine Erstausstattung der Bevölkerung, der Wirtschaft und der öffentlichen Hand mit neuem Geld vor.

Weitere Gesetze werden Bestimmungen treffen über die Umwandlung der im Währungsgebiet vorhandenen Reichsmarkbestände, auch soweit sie Personen außerhalb dieses Gebiets gehören, über die damit in Zusammenhang stehende Bereinigung der Bilanzen der Geldinstitute, über die öffentlichen und privaten Reichsmarkschulden und über andere Fragen, die sich aus der Neuordnung des Geldwesens ergeben, einschließlich der Steuerreform.

Den deutschen gesetzgebenden Stellen wird die Regelung des Lastenausgleichs als vordringliche bis zum 31. Dezember 1948 zu lösende Aufgabe übertragen.

ES WIRD DAHER DAS FOLGENDE VERORDNET:

ERSTER ABSCHNITT
WÄHRUNGSUMSTELLUNG
§ 1

(1) Mit Wirkung vom 21. Juni 1948 gilt die Deutsche-Mark-Währung. Ihre Rechnungseinheit bildet die Deutsche Mark,

is divided into one hundred Deutsche Pfennigs, shall constitute the unit of calculation.

2. The following shall be the only legal tender as from 21 June 1948:

(I) Notes and coins, denominated in Deutsche Marks or Pfennigs, which are issued by the Bank Deutscher Laender.

(II) The following notes and coins, at one tenth of their previous face value:

a. Allied Military Mark notes put into circulation in Germany, of 1 and ½ Mark denomination.

b. Rentenbank notes, of 1 Mark denomination.

c. Coins of 50, 10, 5 and 1 Reichspfennig or Rentenpfennig.*)

3. Subject to their being called in earlier, the Allied Military Mark and the Rentenmark notes described in paragraph 2 (II) above shall cease to be legal tender on 31 August 1948.

ARTICLE II

Where in laws, ordinances, acts of the administration or declarations relating to legal transactions the unit Reichsmark, Goldmark or Rentenmark is used, it shall, subject to special provisions for particular cases, be replaced by the unit Deutsche Mark.

ARTICLE III

Money debts may be contracted in a currency other than Deutsche Marks only with the permission of the competent foreign exchange control agency. The same rule applies to money debts the Deutsche Mark amount of which is to be fixed in terms of the exchange rate for some other currency, or by the price or quantity of fine gold or other goods or performances.

ARTICLE IV

A moratorium is granted for all Reichsmark obligations. The moratorium ends on the expiry of 26 June 1948.

ARTICLE V

If the first due date for wages and salaries after 20 June 1948 is later than 29 June 1948 an additional payment in Deutsche Marks shall be made to the person entitled. This shall consist of seventy per cent of that part of the Reichsmark amount received at the last due date after deduction of taxes on wages and church taxes and contributions to social insurance which corresponds to the proportion of the period beginning on 30 June 1948 and ending on the next regular due date to the total pay period. The additional payment shall be due on 3 July 1948 and shall not be subject to taxes on wages or church taxes or contributions to social insurance.

PART TWO
QUOTA PER CAPITA

ARTICLE VI

Every inhabitant of the specified area shall receive in cash Deutsche Marks, in exchange for old currency notes as defined in Article IX paragraph 1 (1), of the same nominal amount to a maximum of 60 Deutsche Marks (quota per capita), of which not more than forty Deutsche Marks shall be paid immediately and the remainder within two months. Where the person entitled can claim amounts in Deutsche Marks as a result of the subsequent conversion of old currency as defined hereinafter (Altgeld), the quota per capita shall be charged against the amount thus due.

ARTICLE VII

The quota per capita shall be paid to the person entitled by the agencies responsible for issuing food ration cards to him. The quota per capita may be collected for the account of third parties under the same conditions as those under which it is lawful to receive ration cards for the account of third parties.

*) The auxiliary notes issued by the Laender of the French Zone of 50, 10 and 5 Pfennigs are also legal tender in the French Zone.

die in hundert Deutsche Pfennig eingeteilt ist.

(2) Alleinige gesetzliche Zahlungsmittel sind vom 21. Juni 1948 an:

1. die auf Deutsche Mark oder Pfennig lautenden Noten und Münzen, die von der Bank Deutscher Länder ausgegeben werden,
2. folgende Noten und Münzen zu einem Zehntel ihres bisherigen Nennwertes:
   a) in Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde zu 1 und ½ Mark,
   b) Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,
   c) Münzen zu 50, 10, 5 und 1 Reichs- oder Rentenpfennig.*)

(3) Vorbehaltlich früheren Aufrufs verlieren die im Abs. 2 Ziff. 2 bezeichneten Militärmarknoten und Rentenbankscheine mit Ablauf des 31. August 1948 ihre gesetzliche Zahlkraft.

§ 2

Sind in Gesetzen, Verordnungen, Verwaltungsakten oder rechtsgeschäftlichen Erklärungen die Rechnungseinheiten Reichsmark, Goldmark oder Rentenmark verwendet worden, so tritt, vorbehaltlich besonderer Vorschriften für bestimmte Fälle, an die Stelle dieser Rechnungseinheiten die Rechnungseinheit Deutsche Mark.

§ 3

Geldschulden dürfen nur mit Genehmigung der für die Erteilung von Devisengenehmigungen zuständigen Stelle in einer anderen Währung als in Deutscher Mark eingegangen werden. Das gleiche gilt für Geldschulden, deren Betrag in Deutscher Mark durch den Kurs einer solchen anderen Währung oder durch den Preis oder eine Menge von Feingold oder von anderen Gütern oder Leistungen bestimmt werden soll.

§ 4

Für alle Reichsmarkverpflichtungen wird ein Moratorium gewährt. Das Moratorium endet mit dem Ablauf des 26. Juni 1948.

§ 5

Fällt der erste Zahlungstermin von Löhnen und Gehältern nach dem 20. Juni 1948 auf einen späteren Tag als den 29. Juni 1948, so ist an die Lohn- und Gehaltsberechtigten eine Nachzahlung in Deutscher Mark zu leisten. Nachzuzahlen sind siebzig vom Hundert desjenigen Teiles des beim letzten Zahlungstermin nach Abzug der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beiträge zur Sozialversicherung empfangenen Reichsmarkbetrages, der dem Anteil des am 30. Juni 1948 beginnenden und am nächsten planmäßigen Zahlungstermin endenden Zeitraums an der gesamten Zahlungsperiode entspricht. Der nachzuzahlende Betrag ist am 3. Juli 1948 fällig und unterliegt nicht der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beitragspflicht zur Sozialversicherung.

ZWEITER ABSCHNITT
KOPFBETRAG

§ 6

Jeder Einwohner des Währungsgebiets erhält im Umtausch gegen Altgeldnoten (§ 9 Abs. 1 Ziff. 1) desselben Nennbetrages bis zu sechzig Deutsche Mark in bar (Kopfbetrag). Ein Teil des Kopfbetrages in Höhe von nicht mehr als vierzig Deutsche Mark wird sofort ausgezahlt, der Rest innerhalb von zwei Monaten. Für den Fall, daß dem Berechtigten bei dem späteren Umtausch von Altgeld ein Anspruch auf Beträge in Deutscher Mark zusteht, bleibt die Anrechnung des Kopfbetrages hierauf vorbehalten.

§ 7

Die Kopfbeträge werden ausgezahlt von den Stellen, die für die Ausgabe der Lebensmittelkarten der Berechtigten zuständig sind. Der Kopfbetrag kann für andere Personen unter denselben Voraussetzungen erhoben werden, unter denen es zulässig ist, die Lebensmittelkarten für andere Personen in Empfang zu nehmen.

*) In der französischen Zone sind auch die von den Ländern der französischen Zone ausgegebenen Behelfsgeldscheine zu 50, 10 und 5 Pfennig gesetzliches Zahlungsmittel.

PART THREE

SURRENDER AND REPORT OF OLD CURRENCY

ARTICLE VIII

No transaction shall be entered into with old currency on or after 21 June 1948, unless authorized by this or any subsequent enactment.

ARTICLE IX

1. Old currency (Altgeld) shall, for the purposes of this Law, consist of:

(I) The following notes, insofar as they have not already been withdrawn from circulation (old currency notes):
   a. Reichsbank notes denominated in Reichsmarks,
   b. Rentenbank notes denominated in Rentenmarks, except those of 1 Rentenmark,
   c. Allied Military Mark notes put into circulation in Germany except those of 1 and ½ Mark.

(II) Reichsmark credit balances maintained at financial institutions in the specified area, whether the balances are already due or are due only later or can become due only upon giving legal notice (old currency credit balances).

2. Financial institutions, for the purposes of this law, include banks, private banks, savings banks (other than building and loan associations), credit cooperatives, central giro associations (Girozentralen), central cooperative associations (Genossenschaftszentralen), the Bank Deutscher Laender, Land-Central Banks, Postal Check Offices, the Postal Savings Institutions, as well as all credit institutions organized under public law.

ARTICLE X

The old currency in existence on the effective date of this Law in the specified area shall be surrendered or reported according to the following provisions by 26 June 1948. In principle, the failure to take action within this time shall entail the loss of all claims arising out of the old currency notes to be surrendered and old currency credit balances to be reported.

ARTICLE XI

1. With the exception of financial institutions, for which special regulations shall be issued, all natural and juridical persons whose residence or place of business is in the specified area, or who are otherwise subject to taxation there, shall be bound to report and surrender old currency and are hereinafter described as affected persons (Verpflichtete).

2. Old currency of natural persons shall be reported and surrendered by use of a prescribed form (form A) to be filled up in triplicate. Old currency of the wife of an affected person shall be reported and surrendered by the latter together with his own if the married couple are not permanently separated. The same rule applies to the reporting or surrendering of old currency of such children of the affected person as have not completed their eighteenth year on 21 June 1948. If the affected person and those members of his family for whom he is required to surrender and report old currency together with his own in accordance with the foregoing provisions, live in different places during the period prescribed for report and surrender, they may surrender and report their old currency separately, on giving the name and usual residence of the person primarily affected. In this case the wife or the oldest family member shall surrender and report the old currency of the other family members who are with him or her.

3. Juridical persons and associations of persons (excepting those indicated in paragraph 4 below but including social insurance institutions and labor funds) shall report their old currency credit balances on a prescribed form (Form B) and shall surrender their old currency notes at the time of reporting. The following shall be governed by the rule applicable to juridical persons:

(I) individual businessman registered in the Commercial Register, in respect of old currency pertaining to their business assets,

(II) persons who for the account of a third party administer cash or maintain credit balances with financial institutions, in respect of the money belonging to such third party.

DRITTER ABSCHNITT

ABLIEFERUNG UND ANMELDUNG VON ALTGELD

§ 8

Über Altgeld darf vom 21. Juni 1948 an nur noch verfügt werden, soweit dieses Gesetz oder weitere Gesetze oder Durchführungsverordnungen es ausdrücklich zulassen.

§ 9

(1) Altgeld im Sinne dieses Gesetzes sind:

1. folgende Noten, soweit sie beim Inkrafttreten dieses Gesetzes noch nicht außer Kurs gesetzt worden sind (Altgeldnoten):
   a) auf Reichsmark lautende Reichsbanknoten,
   b) auf Rentenmark lautende Rentenbankscheine, mit Ausnahme der Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,
   c) in Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde, mit Ausnahme der Noten zu 1 Mark und zu ½ Mark,
2. im Währungsgebiet bei Geldinstituten unterhaltene Reichsmarkguthaben, gleichviel, ob die Guthaben bereits fällig sind oder ob sie erst später fällig werden oder durch Kündigung fällig gemacht werden können (Altgeldguthaben).

(2) Geldinstitute im Sinne dieses Gesetzes sind die Banken, Bankgeschäfte, Sparkassen (mit Ausnahme der Bausparkassen), Kreditgenossenschaften, Girozentralen, Genossenschaftszentralen, ferner die Bank Deutscher Länder, die Landeszentralbanken, die Postscheckämter, die Postsparkasse sowie alle sonstigen Kreditanstalten des öffentlichen Rechts.

§ 10

Das am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes im Währungsgebiet vorhandene Altgeld ist gemäß den folgenden Bestimmungen bis zum 26. Juni 1948 abzuliefern und anzumelden. Die Versäumung dieser Frist zieht grundsätzlich den Verlust aller Ansprüche aus den abzuliefernden Altgeldnoten und den anzumeldenden Altgeldguthaben nach sich.

§ 11

(1) Zur Anmeldung und Ablieferung verpflichtet sind mit Ausnahme der Geldinstitute, für die besondere Vorschriften erlassen werden, alle natürlichen und juristischen Personen, deren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung sich im Währungsgebiet befindet, oder die dort sonst steuerpflichtig sind (Verpflichtete).

(2) Altgeld natürlicher Personen ist mit einem in dreifacher Ausfertigung auszufüllenden Vordruck nach Anlage A zu diesem Gesetz abzuliefern und anzumelden. Abzuliefern des oder anzumeldendes Altgeld der Ehefrau eines Verpflichteten ist von diesem zusammen mit seinem eigenen Altgeld abzuliefern und anzumelden, sofern die Ehegatten nicht dauernd getrennt leben. Das gleiche gilt für abzuliefernde und anzumeldendes Altgeld solcher Kinder des Verpflichteten, die am 21. Juni 1948 das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben. Halten sich der Verpflichtete und solche Familienangehörigen des Verpflichteten, deren Altgeld er hiernach zusammen mit seinem eigenen Altgeld abzuliefern und anzumelden hat, während der Anmelde- und Ablieferungsfrist an verschiedenen Orten auf, so können diese Familienangehörigen ihr Altgeld unter Angabe des Namens und des gewöhnlichen Aufenthaltsortes des in erster Linie Verpflichteten selbständig abliefern und anmelden. In diesem Falle haben die Ehefrau oder das jeweils älteste Familienmitglied zusammen mit ihrem eigenen Altgeld das Altgeld der bei ihnen befindlichen Familienmitglieder abzuliefern und anzumelden.

(3) Juristische Personen und Personenvereinigungen, mit Ausnahme der im Abs. 4 bezeichneten, jedoch einschließlich der Sozialversicherungsträger und des Stocks für Arbeitseinsatz, haben ihre Altgeldguthaben mit einem in dreifacher Ausfertigung auszufüllenden Vordruck nach Anlage B zu diesem Gesetz anzumelden und ihre Altgeldnoten bei der Anmeldung abzuliefern. Den juristischen Personen stehen gleich:

1. im Handelsregister eingetragene Einzelkaufleute hinsichtlich ihres zum Geschäftsvermögen gehörenden Altgeldes,
2. Personen, die für fremde Rechnung Bargeld verwalten oder Guthaben bei Geldinstituten unterhalten, hinsichtlich dieses fremden Geldes.

4. The pay offices of political subdivisions, Post Offices and Postal Check Offices, as well as other pay offices of the Post Offices and the railway pay offices, shall deposit their holdings of old currency notes to a Reichsmark account with a Main Exchange Agency (Article XII) by 26 June 1948.

5. Old currency may also be surrendered and reported by an agent or statutory representative of the affected person. The right to act as agent shall be proved to the Exchange Agency (Article XII) by a written power of attorney.

ARTICLE XII

1. Old currency shall be surrendered and reported to the following agencies (Exchange Agencies):

(I) Financial institutions — with the exception of the Bank Deutscher Laender, Postal Check Offices, and the Postal Savings Institute (Main Exchange Agencies).

(II) Auxiliary Exchange Agencies authorized or directed to perform this function by the Land Central Banks (government agencies or business enterprises with a large number of employees).

Old currency may not be surrendered or reported to financial institutions which are not permitted to undertake new business or to receive new deposits. In principle, no person shall be allowed to surrender or report currency more than once. Further surrender and reports shall be allowed only in special circumstances for good cause shown and only to that financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account (Article XIII).

2. Any person who already maintains an old currency credit balance at one or more Main Exchange Agencies shall, subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 below, surrender and report old currency at one of these Main Exchange Agencies. The Main Exchange Agency shall credit the sum surrendered to the account maintained with it; if it keeps two or more accounts for the affected person or members of his family, it shall credit the sum surrendered to that account maintained with it which is listed first in Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, provided the affected person does not otherwise direct. Payment into more than one account of the same person is prohibited.

3. Any person who does not maintain an old currency balance with a Main Exchange Agency or is prevented by reason of a journey or for some other reason from surrendering or reporting old currency to a Main Exchange Agency at which he maintains an old credit balance may surrender or report old currency at any Main Exchange Agency other than a Land Central Bank. Main Exchange Agencies shall be bound in such cases to transfer surrendered old currency to the account at a Main Exchange Agency which is first listed under Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, or, if the person affected does not possess a Reichsmark credit balance with a Main Exchange Agency, to open a new Reichsmark account in his favor. They may, however, until 20 August 1948, require the new customer to close the account within one month of receipt of notice, if the account holder does not belong to a group normally served by the financial institution having regard to the character of its business. The account may only be closed by transfer to a Reichsmark account with another Main Exchange Agency. The Main Exchange Agency to which the customer desires to transfer the Reichsmark amount, is bound, subject to the foregoing provisions, to accept the transferred Reichsmark amount for credit to a Reichsmark account to be newly opened.

4. An affected person whose employer is required or authorized by the competent Land Central Bank to establish an Auxiliary Exchange Agency, may surrender and report to this Auxiliary Exchange Agency his old currency and that old currency which must be simultaneously surrendered or reported for members of his family. Old currency surrendered shall be transferred to that account of the affected person with the Main Exchange Agency first listed under Question No. 2 of Form A. If the affected person does not maintain a Reichsmark credit balance with a Main Exchange

(4) Die Kassen der Gebietskörperschaften, der Postämter und der Postscheckämter und die sonstigen Kassen der Postverwaltungen sowie die Kassen der Bahnverwaltungen haben ihre Bestände an Altgeldnoten bis zum 26. Juni 1948 auf ein Reichsmarkkonto bei einer Hauptumtauschstelle (§ 12 Abs. 1 Ziff. 1) einzuzahlen.

(5) Altgeld kann auch durch einen Bevollmächtigten des Verpflichteten oder des gesetzlichen Vertreters des Verpflichteten abgeliefert und angemeldet werden. Die Vertretungsmacht des Bevollmächtigten ist gegenüber der Umtauschstelle (§ 12) durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen.

§ 12

(1) Das Altgeld ist bei folgenden Stellen (Umtauschstellen) abzuliefern und anzumelden:

1. bei den Geldinstituten — mit Ausnahme der Bank Deutscher Länder, der Postscheckämter und der Postsparkasse — (Hauptumtauschstellen),
2. bei Hilfsumtauschstellen, die von den Landeszentralbanken hierzu ermächtigt oder angewiesen werden (Behörden und Betriebe mit einer größeren Zahl von Arbeitnehmern).

Bei Geldinstituten, die kein Neugeschäft betreiben oder keine Einlagen annehmen dürfen, kann Altgeld nicht abgeliefert oder angemeldet werden. Ablieferung und Anmeldung sind grundsätzlich nur einmal vorzunehmen. Weitere Ablieferungen und Anmeldungen sind nur in besonders begründeten Ausnahmefällen und nur bei dem Geldinstitut statthaft, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto (§ 13) führt.

(2) Wer bereits ein Altgeldguthaben bei einer oder mehreren Hauptumtauschstellen unterhält, hat das Altgeld, vorbehaltlich der Vorschriften der Abs. 3 und 4, bei einer dieser Hauptumtauschstellen abzuliefern oder anzumelden. Die Hauptumtauschstelle hat den abgelieferten Betrag dem bei ihr unterhaltenen Konto des Verpflichteten gutzuschreiben; führt sie für den Verpflichteten oder für seine Familienangehörigen zwei oder mehrere Konten, so hat sie den abgelieferten Betrag, wenn der Verpflichtete nichts anderes bestimmt, demjenigen der bei ihr unterhaltenen Konten gutzuschreiben, das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B zuerst aufgeführt ist. Die Einzahlung auf mehrere Konten ein und derselben Person ist unzulässig.

(3) Wer kein Altgeldguthaben bei einer Hauptumtauschstelle unterhält oder infolge einer Reise oder aus anderen Gründen verhindert ist, Altgeld bei einer Hauptumtauschstelle abzuliefern oder anzumelden, bei der er ein Altgeldguthaben unterhält, darf das Altgeld bei einer beliebigen Hauptumtauschstelle, mit Ausnahme der Landeszentralbanken, abliefern oder anmelden. Die Hauptumtauschstellen sind in diesen Fällen verpflichtet, das abgelieferte Altgeld auf das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle zu überweisen oder, wenn der Verpflichtete kein Reichsmarkguthaben bei einer Hauptumtauschstelle besitzt, zu seinen Gunsten ein neues Reichsmarkkonto zu eröffnen. Sie können jedoch von dem neuen Kunden bis zum 20. August 1948 die Auflösung des Kontos binnen einer Frist von einem Monat nach Zugang der Aufforderung verlangen, wenn der Kontoinhaber nicht zu dem Personenkreis gehört, aus dem sich die Kundschaft des Geldinstituts im Hinblick auf seinen besonderen Geschäftsbereich regelmäßig zusammensetzt.

Das Konto kann nur durch Überweisung auf ein Reichsmarkkonto bei einer anderen Hauptumtauschstelle aufgelöst werden. Die Hauptumtauschstelle, an die der Kunde den Reichsmarkbetrag zu überweisen wünscht, ist unter den vorstehenden Voraussetzungen zur Annahme des überwiesenen Reichsmarkbetrages zwecks Gutschrift desselben auf einem neu zu eröffnenden Reichsmarkkonto verpflichtet.

(4) Verpflichtete, deren Arbeitgeber von der zuständigen Landeszentralbank angewiesen oder ermächtigt ist, eine Hilfsumtauschstelle einzurichten, können ihr Altgeld und das von ihnen mitabzuliefernde oder mitanzumeldende Altgeld ihrer Familienangehörigen bei dieser Hilfsumtauschstelle abliefern und anmelden. Das abgelieferte Altgeld ist in diesen Fällen auf das bei einer Hauptumtauschstelle unterhaltene Konto des Verpflichteten zu überweisen, das in Ziff. 2 des Vordruckes A an erster Stelle aufgeführt ist. Unterhält

Agency, the surrendered old currency shall be transferred to an account to be opened with that Main Exchange Agency (Liquidation Bank) which the affected person shall in such case name under Question 8 of Form A. The provisions of the third to fifth sentences of paragraph 3 shall apply mutatis mutandis.

5. On the lodgment of Form A, there shall be produced for each person listed under Question No. 1 of the Form the identity card (for inhabitants of the British Zone of Occupation the Blue Personal Pass), if he holds an identity card. The Exchange Agency shall punch the first page of the identity card in the right hand upper corner. If the identity card of the person primarily affected (Article XI paragraph 1) is not produced, claims arising in respect of old currency may only be enforced if the identity card is subsequently produced for punching to that financial institution which maintains the Reichsmark Liquidation Account or if the Tax Office competent in the case of the affected person decides that the production of the identity card may be dispensed with.

PART FOUR
REICHSMARK LIQUIDATION ACCOUNT
ARTICLE XIII

The Liquidation of all claims accruing to the affected person and members of his family (Article XI, paragraph 1) under this and subsequent legislation in respect of old currency surrendered and reported shall be supervised by a Main Exchange Agency by means of a "Reichsmark Liquidation Account."

ARTICLE XIV

1. If the affected person does not specify otherwise, the account to which the surrendered money is to be credited in accordance with Article XII paragraphs 2 to 4 shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person has not surrendered old currency notes the reported account at the Main Exchange Agency shall be the Reichsmark Liquidation Account. If several Reichsmark accounts are reported to a Main Exchange Agency by an affected person who has not surrendered old currency notes, the account maintained with the Main Exchange Agency which is first listed under Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, as the case may be, shall be the Reichsmark Liquidation Account. If the affected person and his family members maintain no old currency credit balance at this Main Exchange Agency, the account with a Main Exchange Agency which is first listed in the form shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person who has not surrendered old currency notes reports several accounts to an Auxiliary Exchange Agency, the account with a Main Exchange Agency first listed in the form shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person who has not surrendered old currency notes reports only a Postal Check or Postal Savings account, the functions specified in Article XIII devolve on the Main Exchange Agency.

2. In the event of the surrender or report of old currency by a member of a family (Article XI paragraph 1) the Reichsmark Liquidation Account of the person primarily affected is also the Reichsmark Liquidation Account of members of his family. The family member shall immediately inform the financial institution which is to credit the amount surrendered to an account of this member in accordance with Article XII paragraphs 2 to 4 regarding the Reichsmark Liquidation Account. If the family member has not surrendered old currency notes he shall give information to the Main Exchange Agency which he listed first under Question No. 2 of Form A as to the Reichsmark Liquidation Account; if he has reported only a Postal Check or Postal Savings Account, he shall give information to the Main Exchange Agency at which he lodged the report form (directly or through an Auxiliary Exchange Agency) as to the Reichsmark Liquidation Account.

3. The provisions of paragraph 2 above apply mutatis mutandis to branches of enterprises and to persons who surrender or report old currency for the account of third parties. Accounts for third parties, however, shall be considered special Reichsmark Liquidation Accounts.

der Verpflichtete kein Reichsmarkguthaben bei einer Hauptumtauschstelle, so ist der abgelieferte Altgeldbetrag auf ein neu zu eröffnendes Konto bei der Hauptumtauschstelle zu überweisen, die der Verpflichtete in diesem Falle in Ziff. 8 des Vordrucks A zu benennen hat. Die Vorschriften in Abs. 3 Satz 3 bis 5 finden entsprechende Anwendung.

(5) Bei Abgabe des Vordrucks A ist für jede Person, die in dem Vordruck unter Ziff. 1 aufgeführt ist, die Kennkarte (für Einwohner der britischen Besatzungszone: der blaue Personalausweis) vorzulegen, soweit die Person eine Kennkarte besitzt. Die Umtauschstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten oberen Ecke. Wird bei der Abgabe des Vordrucks die Kennkarte des in erster Linie Verpflichteten (§ 11 Abs. 2 Satz 4) nicht vorgelegt, so können Ansprüche aus dem Altgeld erst geltend gemacht werden, wenn die Kennkarte dem Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt, nachträglich zur Lochung vorgelegt wird, oder wenn das für den Verpflichteten zuständige Finanzamt entscheidet, daß auf die Vorlegung der Kennkarte verzichtet werden kann.

VIERTER ABSCHNITT
REICHSMARK-ABWICKLUNGSKONTO
§ 13

Die Abwicklung aller Ansprüche, die dem Verpflichteten und seinen Familienangehörigen (§ 11, Abs. 2) nach diesem Gesetz und späteren Gesetzen aus dem abgelieferten und angemeldeten Altgeld zustehen, wird von einer Hauptumtauschstelle (Abwicklungsbank) mit Hilfe eines „Reichsmark-Abwicklungskontos" überwacht.

§ 14

(1) Wenn der Verpflichtete nichts anderes bestimmt, gilt als Reichsmark-Abwicklungskonto das Konto, auf das der abgelieferte Geldbetrag nach § 12 Abs. 2 bis 4 gutzuschreiben ist. Hat ein Verpflichteter keine Altgeldnoten abgeliefert, so gilt das angemeldete Konto bei der Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Werden von einem Verpflichteten, der kein Altgeld abgeliefert hat, bei einer Hauptumtauschstelle mehrere Reichsmarkkonten angemeldet, so gilt als Reichsmark-Abwicklungskonto dasjenige der bei dieser Hauptumtauschstelle unterhaltenen Konten, das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B zuerst aufgeführt ist; unterhalten der Verpflichtete und seine Familienangehörigen bei dieser Hauptumtauschstelle keine Altgeldguthaben, so gilt das im Vordruck an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Werden von einem Verpflichteten, der keine Altgeldnoten abgeliefert hat, bei einer Hilfsumtauschstelle mehrere Konten angemeldet, so gilt das im Vordruck an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Wird von einem Verpflichteten, der keine Altgeldnoten abgeliefert hat, nur ein Postscheckkonto oder ein Konto bei der Postsparkasse angemeldet, so obliegen die im § 13 bezeichneten Aufgaben der Hauptumtauschstelle.

(2) Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld durch einen Familienangehörigen (§ 11 Abs. 2 Satz 4) gilt das Reichsmark-Abwicklungskonto des in erster Linie Verpflichteten auch als Reichsmark-Abwicklungskonto seiner Familienangehörigen. Der Familienangehörige hat das Reichsmark-Abwicklungskonto unverzüglich dem Geldinstitut mitzuteilen, welches den abgelieferten Geldbetrag nach § 12 Abs. 2 bis 4 auf dem Konto dieses Familienangehörigen gutzuschreiben hat. Hat der Familienangehörige keine Altgeldnoten abgeliefert, so hat er das Reichsmark-Abwicklungskonto der Hauptumtauschstelle mitzuteilen, die er in Ziff. 2 des Vordrucks A an erster Stelle aufgeführt hatte; ist von ihm nur ein Postscheckkonto oder ein Konto bei der Postsparkasse angemeldet worden, so hat er das Reichsmark-Abwicklungskonto der Hauptumtauschstelle mitzuteilen, bei der er den Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben hatte.

(3) Die Vorschriften des Abs. 2 finden sinngemäß Anwendung auf Zweigniederlassungen von Unternehmungen und auf solche Personen, die Altgeld für fremde Rechnung abliefern oder anmelden. Anderkonten gelten jedoch als besondere Reichsmark-Abwicklungskonten.

PART FIVE

FIRST SUPPLY OF NEW CURRENCY TO PUBLIC AUTHORITIES AND THE ECONOMY

ARTICLE XV

Every Land Central Bank shall be bound to supply the Land, and through it the political subdivisions within the area of the Land with amounts in Deutsche Marks equal to one-sixth of the actual receipts of the Land and other political subdivisions and administrations mentioned above during the period from 1 October 1947 to 31 March 1948.*) Actual receipts of political subdivisions include the income of their public services (government enterprises which are not independent juridical persons). Funds obtained by credits and through intergovernmental equalization payments shall not be included in calculating actual receipts. Laender shall similarly distribute the sums received from Land Central Banks to other political subdivisions and administrations, having regard to intergovernmental equalization payment.

ARTICLE XVI

The Bank Deutscher Laender shall be bound to supply directly or through a Land Central Bank to the railway and postal administrations of the specified area amounts in Deutsche Marks equal to one-twelfth of their actual receipts during the period from 1 October 1947 to 31 March 1948.

ARTICLE XVII

1. Persons and associations who are required to surrender old currency or to report it on Form B, as well as tradesmen and members of professions, shall receive upon request provisional assistance for business purposes (business amount) payable in Deutsche Marks, to be charged against later claims arising out of the exchange of old currency. The business amount shall be determined, according to the number of employees in the service of the person entitled and the amount of old currency credit balances which he holds. It shall amount to sixty Deutsche Marks per employee but shall not exceed one Deutsche Mark for every Reichsmark of old currency credit balance.

2. Application for the grant of the business amount shall be made to the Liquidation Bank (Article XIII) not later than 26 June 1948. Where the person entitled has not surrendered or reported his old currency, the application shall be made to the financial institution which he intends to use as his Liquidation Bank; in this case the applicant shall be bound to surrender and report his old currency to that financial institution.

3. In principle, the business amount may be applied for only from the Liquidation Bank; nevertheless if the old currency balances of the person entitled with the Liquidation Bank are not sufficient fully to cover the business amount to which he is entitled, having regard to the number of his employees, the remainder of the business amount may, with the approval of the Liquidation Bank, be withdrawn from other financial institutions if, and in so far as the person entitled maintain sufficient of old currency credit balances with such financial institutions.

4. The financial institutions other than the Post Check Offices and the Postal Savings Bank shall be bound to pay out the business amount within the limits of the foregoing provisions. Credit may not be granted by financial institutions other than the Bank Deutscher Laender until after 26 June 1948.

PART SIX

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE XVIII

1. Orders for book transfers of Reichsmark sums, received by a financial institution or post office before 21 June 1948, shall be executed thereafter in Reichsmarks; this rule applies even if the financial institution or post office transmitted the order to the executing financial institution after 20 June 1948. Orders for book transfers of Reichsmark sums

*) In the Law for the British Zone the following sentences are inserted: There shall be added thereto an apportionment among the Laender of one-sixth of the actual receipts of the Zone during the aforesaid period. This apportionment shall be fixed by regulation.

FÜNFTER ABSCHNITT

ERSTAUSSTATTUNG DER ÖFFENTLICHEN HAND UND DER WIRTSCHAFT MIT NEUEM GELD

§ 15

Die Landeszentralbanken sind verpflichtet, die Länder und diese zugleich für die zu ihrem Bereich gehörenden anderen Gebietskörperschaften mit Beträgen in Deutscher Mark in Höhe von einem Sechstel der Isteinnahmen der Länder und der anderen vorstehend bezeichneten Körperschaften und Verwaltungen in der Zeit vom 1. Oktober 1947 bis 31. März 1948 auszustatten.*) Als Isteinnahmen der Gebietskörperschaften gelten auch die Einnahmen ihrer Eigenbetriebe (Unternehmungen der Gebietskörperschaften, die keine selbständigen juristischen Personen sind). Durch Kreditaufnahme beschaffte Mittel und durch Finanzausgleichszahlungen entstandene Einnahmen sind bei den Isteinnahmen nicht mitzuzählen. Die Länder haben die von den Landeszentralbanken erhaltenen Beträge entsprechend unter Berücksichtigung der Finanzausgleichszahlungen auf die anderen Körperschaften und Verwaltungen zu verteilen.

§ 16

Die Bank Deutscher Länder ist verpflichtet, die Bahn- und Postverwaltungen des Währungsgebiets unmittelbar oder durch die Landeszentralbanken mit Beträgen in Deutscher Mark in Höhe von einem Zwölftel ihrer Isteinnahmen in der Zeit vom 1. Oktober 1947 bis 31. März 1948 auszustatten.

§ 17

(1) In Anrechnung auf ihre späteren Ansprüche aus dem Umtausch von Altgeld erhalten Personen und Vereinigungen, die ihr Altgeld mit Vordruck B abzuliefern und anzumelden haben, sowie Gewerbetreibende und Angehörige freier Berufe auf Antrag eine in Deutscher Mark zahlbare Übergangshilfe für geschäftliche Zwecke (Geschäftsbetrag). Der Geschäftsbetrag bemißt sich nach der Zahl der von dem Anspruchsberechtigten beschäftigten Arbeitnehmer und der Höhe der von ihm unterhaltenen Altgeldguthaben. Er beträgt sechzig Deutsche Mark je Arbeitnehmer, höchstens jedoch eine Deutsche Mark für jede Reichsmark Altgeldguthaben.

(2) Die Zubilligung des Geschäftsbetrages ist bis zum 26. Juni 1948 bei der Abwicklungsbank (§ 13) zu beantragen. Hat der Anspruchsberechtigte sein Altgeld noch nicht abgeliefert und angemeldet, so ist der Antrag bei dem Geldinstitut einzureichen, das er als Abwicklungsbank in Aussicht genommen hat. In diesem Falle ist der Antragsteller verpflichtet, sein Altgeld bei diesem Geldinstitut abzuliefern und anzumelden.

(3) Der Geschäftsbetrag kann grundsätzlich nur bei der Abwicklungsbank in Anspruch genommen werden. Reichen jedoch die Altgeldguthaben des Anspruchsberechtigten bei der Abwicklungsbank nicht aus, um den Geschäftsbetrag, der ihm nach der Zahl seiner Arbeitnehmer zusteht, in voller Höhe auszunutzen, so kann der Rest des Geschäftsbetrages mit Zustimmung der Abwicklungsbank bei anderen Geldinstituten erhoben werden, wenn und soweit der Anspruchsberechtigte bei den anderen Geldinstituten ausreichende Altgeldguthaben unterhält.

(4) Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Postscheckämter und der Postsparkasse, sind im Rahmen der vorstehenden Vorschriften zur Auszahlung des Geschäftsbetrages verpflichtet. Kredite dürfen von den Kreditinstituten, mit Ausnahme der Bank Deutscher Länder, bis zum 26. Juni 1948 nicht gewährt werden.

SECHSTER ABSCHNITT

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

§ 18

(1) Aufträge auf Überweisung von Reichsmarkbeträgen, die ein Geldinstitut oder eine Postanstalt vor dem 21. Juni 1948 erhalten hat, sind auch danach noch in Reichsmark auszuführen; dies gilt auch dann, wenn das Geldinstitut oder die Postanstalt den Auftrag erst nach dem 20. Juni 1948 an das ausführende Geldinstitut weitergeleitet hat. Aufträge

*) In dem Gesetz für die britische Zone sind die folgenden Sätze eingefügt: Der Gesamtbetrag der Erstausstattung der Länder erhöht sich um ein Sechstel der Isteinnahmen der Zone in dem vorstehend bezeichneten Zeitraum. Die Aufteilung dieses zusätzlichen Betrages auf die Länder wird durch eine Durchführungsverordnung geregelt.

received by a financial institution or post office on 21 June 1948 or thereafter shall be returned as incapable of execution.

2. Orders for cash transfers of amounts in Reichsmarks to the debit of an old currency credit balance may not be executed after 20 June 1948. Amounts ready to be paid out shall be transferred back to the account of the customer.

3. Postal money orders for Reichsmark sums shall not be executed by cash payment after 20 June 1948. Amounts ready to be paid out shall be transferred to a Reichsmark account of the payee at a financial institution. Information as to the account shall be obtained by the disbursing post office from the payee.

ARTICLE XIX

It is forbidden to import into or export from the specified area Reichsmark or Rentenbank notes or Allied Military Mark notes put into circulation in Germany, or Reichspfennig or Rentenpfennig coins.

ARTICLE XX

1. Any person who, with the object of defeating the purpose of this Law, violates any provision thereof or of any regulation issued thereunder, or intentionally gives false or incomplete answers in the returns made in Forms A or B shall be liable on conviction to imprisonment for a term which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks or both, provided that a person who destroys old currency notes instead of surrendering them shall not be liable to any punishment.

2. German Courts may exercise jurisdiction in respect of offenses under this law, subject to the provisions of paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No. 2, (as amended).

ARTICLE XXI

Unless otherwise provided, the provisions of this Law shall not apply to:

(a) persons who are not subject to the provisions of the German tax laws or whose activities are directly bound up with the occupation.

(b) Displaced persons living in camps or otherwise governed by special legislation enacted in connection with monetary reform.

ARTICLE XXII

The holdings of persons mentioned in Article XXI clause (a) shall be dealt with as follows:

(a) to the extent that such persons, under special executive instructions to be issued by Military Government, are entitled to convert any portion of their holdings through Military Government pay offices, such portion shall be delivered to such pay offices;

(b) to the extent that such persons hold any old currency not eligible for conversion under (a) above, such old currency shall be deposited with the nearest branch of the Land Central Bank "for the account of the Bank Deutscher Laender" by 26 June 1948 and dealt with in accordance with the directions of the Allied Bank Commission.

ARTICLE XXIII

This Law shall not apply to the official holdings of the occupying powers, the conversion of which shall be carried out by the Bank Deutscher Laender in accordance with the directions of Military Government.

ARTICLE XXIV

The Allied Bank Commission is empowered to issue regulations in implementation or amplification of this Law.

ARTICLE XXV

The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

ARTICLE XXVI

This Law shall become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 20 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

auf Überweisung von Reichsmarkbeträgen, die ein Geldinstitut oder eine Postanstalt am 21. Juni 1948 oder danach erhält, sind als unausführbar zurückzugeben.

(2) Aufträge auf Barauszahlung von Reichsmarkbeträgen zu Lasten eines Altgeldguthabens dürfen nach dem 20. Juni 1948 nicht mehr ausgeführt werden. Zur Auszahlung bereitgestellte Beträge sind auf das Konto des Auftraggebers zurückzuüberweisen.

(3) Postanweisungen über Reichsmarkbeträge dürfen nach dem 20. Juni 1948 nicht mehr durch Barzahlung ausgeführt werden. Zur Auszahlung bereitgestellte Beträge sind auf ein Reichsmarkkonto des Empfängers bei einem Geldinstitut zu überweisen. Das Konto ist von der ausführenden Postanstalt bei dem Empfänger zu erfragen.

§ 19

Es ist verboten, Reichsbanknoten, Rentenbankscheine, in Deutschland in Umlauf gesetzte Noten der Alliierten Militärbehörde, Reichspfennigmünzen oder Rentenpfennigmünzen in das Währungsgebiet einzuführen oder aus ihm auszuführen.

§ 20

Wer mit der Absicht, den Zweck dieses Gesetzes zu vereiteln, den Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz zuwiderhandelt oder in den Erklärungen gemäß den Anlagen A und B zu diesem Gesetz vorsätzlich falsche oder unvollständige Angaben macht, wird mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen bestraft. Straffrei bleibt, wer Altgeldnoten vernichtet, statt sie abzuliefern. Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Vorschriften von Artikel VI, Ziff. 10 des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 ermächtigt, im Falle von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkeit auszuüben.

§ 21

Vorbehaltlich von Sonderregelungen finden die Vorschriften dieses Gesetzes keine Anwendung auf:

1) Personen, die der deutschen Steuergesetzgebung nicht unterliegen oder deren Befugnisse unmittelbar mit der Besetzung verknüpft sind.

2) Verschleppte Personen, die in Lagern leben oder für die sonst im Zusammenhang mit der Währungsreform besondere Vorschriften erlassen werden.

§ 22

Für Altgeld der in § 21, Ziff. 1, bezeichneten Personen gelten die folgenden Vorschriften:

a) soweit solche Personen nach Maßgabe besonderer Durchführungsbestimmungen, die von der Militärregierung erlassen werden, berechtigt sind, ihr Altgeld ganz oder teilweise durch Zahlstellen der Militärregierung umzutauschen, haben sie das Altgeld bei diesen Zahlstellen abzuliefern.

b) soweit solche Personen Altgeld besitzen, das nicht nach Buchstabe a) zum Umtausch zugelassen ist, ist es bis zum 26. Juni 1948 bei der nächsten Zweiganstalt der Landeszentralbank „für Rechnung der Bank Deutscher Länder" zu hinterlegen, die damit nach den Weisungen der Alliierten Bankkommission zu verfahren hat.

§ 23

Dieses Gesetz findet keine Anwendung auf die Altgeldbestände der Besatzungsmächte, deren Umwandlung von der Bank Deutscher Länder nach den Weisungen der Militärregierung durchgeführt wird.

§ 24

Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

§ 25

Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der amtliche Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungs-Verordnung Nr. 3 und des Artikels II, Ziff. 5, des Militärregierungs-Gesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

§ 26

Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 1

under Military Government Law No. 61

(1. Carrying-Out-Regulation to Currency Law)

In order to carry out and supplement Military Government Law No. 61 — First Law for Monetary Reform (Currency Law) it is hereby ordered as follows:—

ARTICLE I

Restrictions on Small Change as Legal Tender and Withdrawal Thereof from Circulation

1. No one shall be bound to acccpt in payment more than 50 of the monetary symbols specified in Article I paragraph 2 (II) of the Law.

2. The Land Central Banks shall deliver full legal tender currency in exchange for notes and coins specified in Article I paragraph 2 (II) of the Law if at least fifty Deutschc Marks are tendered.

3. The pay offices of political subdivisions, the Post Office and Railways, as well as financial institutions may not put back into circulation coins of 5 and 1 Reichspfennig or Rentenpfennig*), but shall surrender them to the Land Central Banks which shall reimburse in Deutsche Marks one tenth of the nominal value of the old currency.

ARTICLE II

Postage Stamps

1. As from 21 June 1948 the following postage stamps shall be current:—

(I) stamps of Deutsche Mark of Pfennig denomination;

(II) overprinted stamps of issues hitherto valid the value of which in Deutsche Marks shall be specially notified;

(III) stamps of issues previously valid, the value of which in Deutsche Marks shall be one tenth of the nominal value expressed in Reichsmarks or Reichspfennigs.**)

2. Items removed by the Post Office from letter boxes not later than the first collection on 21 June 1948 shall be considered to be duly prepaid provided their prepayment is sufficient under previous regulations.

ARTICLE III

Continuing Validity of Transport Tickets

Season tickets and other transport tickets which were purchased before 20 June 1948 shall remain valid under existing regulations until the issue of further provisions.

ARTICLE IV

Procedure for Payment of Quota per Capita

1. The agencies competent under Article VII of the Law to pay out the quota per capita (Disbursing Agencies) will be supplied with the necessary sums in Deutsche Marks by the Land Central Banks or the financial institutions appointed by them through the lower administrative authorities (Landräte and Oberbürgermeister). Their accounts for the amounts received and disbursed shall be audited by the agencies to which ration card authorities normally have to account for food ration cards administered by them, and shall be transmitted with an audit mark to the financial institutions which furnished the disbursing agencies with the funds required for the payment of the quota per capita.

2. On being required by the lower administrative authorities, financial institutions, post offices, authorities and enterprises shall be bound to assign employees as assistants to the disbursing agencies and, if necessary, to provide the

*) In the French Zone also the 5 Pfennig auxiliary currency.

**) The stamps issued in the French Zone and denominated in Marks (as distinct from Reichsmarks) or Pfennigs will also be current.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 1

zur Durchführung und Ergänzung des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens.

(1. Durchführungs-Verordnung zum Währungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Gesetzes Nr. 61 (Währungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

Beschränkung der gesetzlichen Zahlkraft und Einziehung von Kleingeld

(1) Niemand ist verpflichtet, mehr als 50 Stück der in § 1, Abs. 2 Ziff. 2 des Gesetzes bezeichneten Geldzeichen in Zahlung zu nehmen.

(2) Die Landeszentralbanken verabfolgen unbeschränkt gesetzliche Zahlungsmittel gegen Einzahlung von Geldzeichen der in § 1 Abs. 2 Ziff. 2 des Gesetzes bezeichneten Art im Betrage von mindestens fünfzig Deutsche Mark.

(3) Die Kassen der Gebietskörperschaften, die Kassen der Post und der Bahnverwaltungen sowie die Geldinstitute dürfen Münzen zu 5 und 1 Reichs- oder Rentenpfennig *) nicht wieder in Umlauf setzen, sondern haben sie bei den Landeszentralbanken einzuliefern, die ihnen dafür ein Zehntel des Nennbetrages alter Währung in Deutsche-Mark-Währung vergüten.

§ 2

Postwertzeichen

(1) Vom 21. Juni 1948 an gelten folgende Postwertzeichen:

1. auf Deutsche Mark oder Pfennig lautende Briefmarken;
2. überdruckte Briefmarken der bisher gültigen Ausgaben, deren Wert in Deutsche-Mark-Währung noch besonders bekanntgegeben wird;
3. Briefmarken der bisher gültigen Ausgaben, deren Wert in Deutsche-Mark-Währung auf ein Zehntel des in Reichsmark oder Reichspfennig ausgedrückten Nennbetrages festgesetzt wird.**)

(2) Postsachen, die von der Post aus einem Briefkasten nicht später als bei der ersten Entleerung des 21. Juni 1948 entnommen werden, gelten als ordnungsgemäß freigemacht, soweit ihre Freimachung den bisherigen Vorschriften entspricht.

§ 3

Fortgeltung von Fahrausweisen

Sammelfahrausweise und sonstige Fahrausweise, die vor dem 20. Juni 1948 gelöst worden sind, behalten bis zum Erlaß weiterer Vorschriften im Rahmen der bestehenden Bestimmungen ihre Gültigkeit.

§ 4

Verfahren bei der Auszahlung des Kopfbetrages

(1) Die gemäß § 7 des Gesetzes für die Auszahlung des Kopfbetrages zuständigen Stellen (Auszahlungsstellen) werden von den Landeszentralbanken oder den von diesen beauftragten Geldinstituten über die unteren Verwaltungsbehörden (Landräte und Oberbürgermeister) mit den erforderlichen Beträgen in Deutscher Mark ausgestattet. Ihre Abrechnung über die vereinnahmten und verausgabten Beträge sind von den Stellen, denen die Kartenstellen regelmäßig über die von ihnen verwalteten Lebensmittelkarten Rechnung zu legen haben, zu überprüfen und mit einem Prüfungsvermerk an die Geldinstitute weiterzuleiten, welche die Auszahlungsstellen mit den zur Auszahlung des Kopfbetrages erforderlichen Geldbeträgen ausgestattet haben.

(2) Auf Verlangen der unteren Verwaltungsbehörden sind die Geldinstitute, Postanstalten, Behörden und Betriebe verpflichtet, an die Auszahlungsstellen Hilfskräfte aus dem

*) In der französischen Zone auch die Behelfsgeldscheine zu 5 Pfennig.

**) In der französischen Zone gelten zum Nennwert auch die dort ausgegebenen auf Mark (im Unterschied zu Reichsmark) oder Pfennig lautenden Briefmarken.

requisite accommodation for the disbursement of the quota per capita. Assistants who are assigned are bound to assume the tasks assigned to them in accordance with this regulation.

3. Where the initial amount receivable as quota per capita has been only partially drawn by a person entitled, except in the cases mentioned in paragraphs 4 to 6 below, the disbursing agency shall enter the name and address of the recipient and the amount paid out in Deutsche Marks in a consecutively numbered list. The person entitled shall acknowledge the receipt of the amount in the last column of the list by his signature. The list shall be attached to the account of the Disbursing Agency.

4. Persons who are inscribed as temporarily absent by the competent Disbursing Agency may, except as provided in paragraph 6 below, receive the quota per capita only against production of the travel certificate or certificate of departure (G-certificate) and the identity card (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass). Any Disbursing Agency to which the travel certificate or G-certificate is produced shall be competent for that purpose. The Disbursing Agency shall punch the first page of the identity card in the right hand lower corner. It shall further punch the certificate (travel certificate or G-certificate) and note thereon the amount paid out. Such disbursements shall be entered in a list giving the name and address of the recipient, the authority issuing the travel certificate or G-certificate, the date and file number thereof, as well as the amount paid in. The payment of the amount shall be confirmed by the recipient signing the last column of the list. The list shall be attached to the account of the Disbursing Agency for the sums paid out and received in connection with the disbursement of the quota per capita. Travel certificates and G-certificates which have not been issued in the specified area confer no right to the receipt of the quota per capita.

5. Persons who obtain their food ration cards on the basis of a personal travel card or seaman's identity card, draw the quota per capita on production of the travel card or seaman's identity card and the identity card (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass) at any Disbursing Agency. The Disbursing Agency shall punch the first page of the identity card in the lower right hand corner. Furthermore, it shall punch the travel card or seaman's identity card and note thereon the amount paid out. The provisions of paragraph 4 sentences 4 to 7 shall apply mutatis mutandis.

6. In the case of persons who on the basis of a certificate of departure (G-certificate) are being fed institutionally on 20 June 1948, the institution shall undertake the exchange of the quota per capita at the Disbursing Agency competent for the institution. For this purpose the institution shall deliver to the Disbursing Agency a written application (consolidated application) to which shall be attached a list of the persons concerned. The list must include the name and residence of every person entitled, the date of his entry into the institution, and the quota claimed for him. A consolidated application may be made only for persons who can prove by their identity cards (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass) that they reside in the specified area. The consolidated applications and the attached lists shall be attached to the account of the Disbursing Agency.

ARTICLE V

Old Currency Credit Balances with Financial Institutions

Financial institutions may utilize their own old currency credit balances (Article IX paragraph 1 (II) of the Law) until the enactment of further provisions to the extent to which this may be necessary to enable them to discharge the functions transferred to them by the Law and to carry out such transfer orders of their customers as do not fall within the prohibition of Article VIII of the Law.

Kreise ihrer Arbeitnehmer abzuordnen und gegebenenfalls für die Auszahlung des Kopfbetrages geeignete Räume zur Verfügung zu stellen. Die abgeordneten Hilfskräfte sind zur Übernahme der ihnen auf Grund dieser Verordnung übertragenen Aufgaben verpflichtet.

(3) Wird die erste Rate des Kopfbetrages von einem Anspruchsberechtigten außer in den Fällen der Abs. 4 bis 6 nur zum Teil in Anspruch genommen, so hat die Auszahlungsstelle den Namen und die Anschrift des Empfängers und den in Deutscher Mark ausgezahlten Betrag in eine laufend numerierte Liste einzutragen. Der Berechtigte hat den Empfang des Betrages in der letzten Spalte der Liste durch seine Unterschrift zu bestätigen. Die Liste ist der Abrechnung der Auszahlungsstelle beizufügen.

(4) Für Personen, die bei der zuständigen Auszahlungsstelle als vorübergehend abgemeldet geführt werden, darf der Kopfbetrag, vorbehaltlich der Vorschriften in Abs. 6 nur gegen Vorlage der Reiseabmeldung oder der Abmeldebescheinigung — G — (G-Schein) und der Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone des blauen Personalausweises) ausgezahlt werden. Zuständig hierfür ist jede Auszahlungsstelle, bei der die Reiseabmeldung oder der G-Schein vorgelegt wird. Die Auszahlungsstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten unteren Ecke. Sie hat ferner die Bescheinigung (Reiseabmeldung oder G-Schein) zu lochen und auf ihr den ausgezahlten Betrag zu vermerken. Solche Auszahlungen sind in einer Liste festzuhalten, in die der Name und die Anschrift des Empfängers, die Behörde, welche die Reiseabmeldung oder den G-Schein ausgestellt hat, das Datum und das Aktenzeichen der Reiseabmeldung oder des G-Scheins sowie der ausgezahlte Betrag einzutragen sind. Die Auszahlung des Betrages ist von dem Empfänger in der letzten Spalte der Liste durch seine Unterschrift zu bestätigen. Die Liste ist der Abrechnung der Auszahlungsstelle über die von ihr für die Auszahlung des Kopfbetrages vereinnahmten und verausgabten Geldbeträge beizufügen. Reiseabmeldungen und G-Scheine, die nicht im Währungsgebiet ausgestellt worden sind, berechtigen nicht zum Empfang des Kopfbetrages.

(5) Personen, die ihre Lebensmittelkarten auf Grund einer Wanderpersonalkarte oder eines Schifferstammausweises beziehen, können den Kopfbetrag gegen Vorlage derselben und der Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone des blauen Personalausweises) bei jeder Auszahlungsstelle erheben. Die Auszahlungsstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten unteren Ecke. Sie hat ferner die Wanderpersonalkarte (den Schifferstammausweis) zu lochen und darauf den ausgezahlten Betrag zu vermerken. Die Vorschriften des Abs. 4 Satz 4 bis 7 finden entsprechende Anwendung.

(6) Für Personen, die sich am 20. Juni 1948 auf Grund einer Abmeldebescheinigung — G — (G-Schein) in Gemeinschaftsverpflegung befinden, übernimmt die Verpflegungsstelle den Umtausch des Kopfbetrages bei der Auszahlungsstelle, die für die Verpflegungsstelle zuständig ist. Zu diesem Zweck hat die Verpflegungsstelle bei der Auszahlungsstelle einen schriftlichen Antrag (Sammelantrag) einzureichen, dem eine Liste der in Betracht kommenden Personen beizufügen ist. Die Liste muß den Namen und den Wohnort jedes Anspruchsberechtigten, den Zeitpunkt seiner Aufnahme in die Gemeinschaftsverpflegung und den für ihn angeforderten Kopfbetrag enthalten. Der Sammelantrag darf nur für solche Personen gestellt werden, die ausweislich ihrer Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone: ausweislich ihres Personalausweises) im Währungsgebiet ansässig sind. Die Sammelanträge nebst den beigefügten Listen sind der Abrechnung der Auszahlungsstelle beizufügen.

§ 5

Altgeldguthaben der Geldinstitute

Geldinstitute dürfen über ihre eigenen Altgeldguthaben (§ 9 Abs. 1 Ziff. 2 des Gesetzes) bis zum Erlaß weiterer Vorschriften verfügen, soweit dies zur Durchführung der Aufgaben, die ihnen in dem Ersten Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens übertragen worden sind, und zur Durchführung von solchen Überweisungsaufträgen ihrer Kunden erforderlich ist, die nicht unter das Verfügungsverbot des § 8 des Gesetzes fallen.

ARTICLE VI

Procedure for Delivery and Report of Old Currency

1. In the cases mentioned in Article XII paragraph 5, sentence 3 of the Law the exchange agencies shall note on the first copy of Form A that the identity eard (personal pass) of the person primarily affected has not been produeed. The finaneial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account shall mark the account sheet with a eorresponding note that it is blocked.

2. Exchange Ageneies shall return to the affeeted person the third eopies of Forms A and B lodged with them with their signature thereon.

3. Auxiliary Exchange Ageneies shall transmit the old eurrency notes, as well as the first and second eopies of the forms lodged with them, to a Main Exchange Agency to be seleeted by them or to be determined by the Land Central Bank. Before transmission, the forms shall be elassified aeeording to the finaneial institution to which they must be transmitted by the Main Exchange Agency in aeeordanee with the provisions of paragraph 5 below. The Auxiliary Exchange Agencies shall make a note of this financial institution on the back of all three eopies of the form.

4. The Main Exchange Agencies shall transmit the seeond copies of Forms A and B to the Tax Offiee eompetent for them; the latter shall transmit the forms to the Tax Offiee eompetent for the person affeeted (Artiele XI paragraph 1 of the Law). If a family member surrenders or réports old eurrency independently of the head of the family (Artiele XI paragraph 2 sentenee 4 of the Law), the Tax Offiee competent for the Main Exchange Ageney shall transmit the second eopy of Form A to the Tax Offiee eompetent for the head of the family speeified in question No. 5 of the Form. In the case of surrender or report of old currency for the account of third parties (Artiele XI paragraph 3 (II) of the Law) the Finanee Office eompetent for the Main Exchange Agency shall transmit Form B to the Tax Offiee competent for the benefieial owner of the old curreney speeified in Question No. 1 of the Form. The second copies of Form B, referring to the surrender of old- eurreney notes or the report of old eurreney credit aeeounts for the aceount of others, shall nevertheless be transmitted to the Tax Offiee competent for the holder of the agency aecount. Land Finanee Ministers may order or permit exeeptions to the foregoing provisions.

5. In principle, the first eopies of forms shall remain with Main Exchange Ageneies. If, however, the old curreney which is surrendered is to be transferred to another Main Exchange Ageney in aecordanee with the provisions of the Law (Article XII paragraph 3 sentences 2, 4; paragraph 4 sentenees 2 and 3), the Main Exchange Ageney to which the form was delivered, whether directly or through an Auxiliary Exchange Agency, shall transmit the first copy of the form to the other Main Exchange Agency. If the affeeted person has not delivered the old curreney and does not maintain a Reichsmark credit balanee at a Main Exchange Agency with which the form has been lodged, directly or through an Auxiliary Exchange Agency, the Main Exchange Ageney shall transmit the first copy of the form to the financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Aecount (Article XIV paragraph 1 sentenee 4). If a person who is not the holder of a Reichsmark Liquidation Aeeount reports old curreney eredit balances without at the same time surrendering old eurrency notes, the Main Exchange Ageney shall transmit the first eopy of the form to the Main Exchange Agency first listed in Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B.

6. If a member of the family of the person primarily affected reports or surrenders old eurreney independently (Article XI paragraph 2 of the Law) the finaneial institution to which the member of the family must furnish the information required in Article XIV paragraph 2 of the Law as to the Reichsmark Liquidation Aeeount, shall immediately after receipt of this information transmit the first copy of Form A to the finaneial institution which keeps the Reichs-

§ 6

Verfahren bei der Ablieferung und Anmeldung von Altgeld

(1) In den Fällen des § 12 Abs. 5 Satz 3 des Gesetzes haben die Umtauschstellen auf der ersten Ausfertigung des Anmeldevordrucks A zu vermerken, daß die Kennkarte (der Personalausweis) des in erster Linie Verpflichteten nicht vorgelegen hat. Das Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt, hat das Kontoblatt mit einem entsprechenden Sperrvermerk zu versehen.

(2) Die Umtauschstellen haben die dritte Ausfertigung der bei ihnen abgegebenen Anmeldevordrucke A und B, mit ihrer Unterschrift versehen, an die Einreicher zurückzugeben.

(3) Die Hilfsumtausehstellen haben die bei ihnen abgelieferten Altgeldnoten sowie die ersten und zweiten Ausfertigungen der bei ihnen abgegebenen Anmeldevordrucke einer von ihnen auszuwählenden oder von der Landeszentralbank zu bestimmenden Hauptumtauschstelle zu übergeben. Vor der Übergabe sind die Anmeldevordrucke nach den Geldinstituten zu ordnen, an die sie nach den Vorschriften des Abs. 5 von der Hauptumtauschstelle weiterzuleiten sind. Die Hilfsumtauschstellen haben diese Geldinstitute auf der Rückseite aller drei Ausfertigungen der Anmeldevordrucke zu vermerken.

(4) Die Hauptumtauschstellen haben die zweiten Ausfertigungen der Vordrucke A und B bei den für sie zuständigen Finanzämtern einzureichen; diese leiten die Vordrucke an die Finanzämter weiter, die für die Verpflichteten (§ 11 Abs. 1 des Gesetzes) zuständig sind. Hat ein Familienangehöriger des Haushaltsvorstandes selbständig Altgeld abgeliefert oder angemeldet (§ 11 Abs. 2 Satz 4 des Gesetzes), so hat das für die Hauptumtauschstelle zuständige Finanzamt die ihm übersandte zweite Ausfertigung des Vordrucks A an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den in Ziff. 5 des Vordrucks bezeichneten Haushaltsvorstand zuständig ist. Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld für fremde Rechnung (§ 11 Abs. 3 Ziff. 2 des Gesetzes) hat das für die Hauptumtauschstelle zuständige Finanzamt den Anmeldevordruck B an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den in Ziff. 1 des Vordrucks bezeichneten wirtschaftlichen Eigentümer des Altgeldes zuständig ist. Die zweiten Ausfertigungen solcher Anmeldevordrucke B, die sich auf die Ablieferung von Altgeldnoten auf Anderkonten oder auf die Anmeldung von Altgeldguthaben auf Anderkonten beziehen, sind jedoch an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den Inhaber der Anderkonten zuständig ist. Die Finanzminister der Länder können Ausnahmen von den vorstehenden Vorschriften anordnen oder zulassen.

(5) Die ersten Ausfertigungen der Anmeldevordrucke verbleiben grundsätzlich bei den Hauptumtauschstellen. Ist jedoch das abgelieferte Altgeld nach den Vorschriften des Gesetzes an eine andere Hauptumtauschstelle zu überweisen (§ 12 Abs. 3 Satz 2,4; Abs. 4 Satz 2,3), so hat die Hauptumtausehstelle, bei welcher der Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben worden ist, die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks an die andere Hauptumtausehstelle zu übersenden. Hat der Verpflichtete kein Altgeld abgeliefert, und unterhält er kein Reichsmarkguthaben bei der Hauptumtauschstelle, bei welcher der Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben worden ist, so hat die Hauptumtauschstelle die erste Ausfertigung des Vordrucks dem Geldinstitut zu übersenden, bei dem das Reichsmark-Abwicklungskonto geführt wird. (§ 14 Abs. 1 Satz 3, zweiter Halbsatz). Hat jemand, der nicht Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos ist, Altgeldguthaben angemeldet, ohne zugleich Altgeldnoten abzuliefern, so hat die Hauptumtauschstelle die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks an die Hauptumtauschstelle zu senden, die in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B an erster Stelle aufgeführt ist.

(6) Hat ein Familienangehöriger des in erster Linie Verpflichteten selbständig Altgeld angemeldet oder abgeliefert (§ 11 Abs. 2 Satz 4 des Gesetzes), so hat das Geldinstitut, an das der Familienangehörige die in § 14 Abs. 2 des Gesetzes vorgeschriebene Mitteilung über das Reichsmark-Abwicklungskonto zu richten hat, die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks A nach Erhalt dieser Mitteilung unverzüglich an das Geldinstitut zu übersenden, von dem das

mark Liquidation Account. In case of surrender or report of old currency for the account of third parties (Article XI paragraph 3 (II) of the Law) the financial institution to which the information required by Article XIV paragraph 3 of the Law is to be given shall act in like manner.

ARTICLE VII

Determination of the Total Amount of Old Currency Credit Balances

As soon as the financial institution which maintains the Reichsmark Liquidation Account (Liquidation Bank) has received all forms which were to be lodged by the head and members of a family, it shall, in accordance with legal provisions to be made hereafter and on the basis of its own records and by requiring information from other financial institutions which are listed in the forms, determine immediately the total amount of old currency held by the head and members of the family or for the account of those persons. The other financial institutions shall be bound to give the information required by the Liquidation Bank. The same rule applies to the determination of the old currency credit balances held by or for the account of juristic persons, associations of persons or individual businessmen, and by subsidiaries thereof. If the amount of old currency holdings ascertained in this manner exceeds the amount of surrendered or reported old currency, the Liquidation Bank shall forthwith notify the Tax Office competent for the holder of the Reichsmark Liquidation Account in accordance with legal provisions to be made hereafter.

ARTICLE VIII

Transitional Provisions for Financial Institutions

In order to enable financial institutions to undertake transfers of Deutsche Marks, to pay the business amounts payable to enterprises under Article XVII of the Law, and to meet immediate working expenses, the Land Central Banks shall credit the financial institutions in a Deutsche Mark giro account, as an advance against their later claims arising out of the conversion of money, with one per cent of the nominal amount of their Reichsmark liabilities for deposits of customers as shown in the last monthly report before 21 June 1948. Obligations arising out of deposits of other financial institutions shall not be taken into account for this purpose. The Land Central Banks may increase or reduce the above mentioned amount in exceptional cases for good cause shown.

ARTICLE IX

Procedure for Payment of Business Amounts

1. Before approval of the business amount (Article XVII of the Law) the Liquidation Bank shall examine the number of the employees of the applicant on the basis of the wage tax record cards to be produced by him or on the basis of his returns to the Tax Office or to Social Insurance Institutions in respect of wages tax deducted or social insurance contributions. Not later than three weeks after the person entitled has availed himself of the business amount he shall establish the number of employees to the satisfaction of the Liquidation Bank by means of a certificate of the Labor Office. Members of the applicant's family who are employed by him as well as his domestic servants shall not be deemed to be employees for the purpose of Article XVII of the Law.

2. A record shall be made in the Reichsmark Liquidation Account (Article XIII of the Law) of the business amount claimable by the account holder and the amount of which he has availed himself at the Liquidation Bank and other financial institutions together with particulars of the financial institutions and of any payments made on account.

ARTICLE X

Official Text

The German text of this Regulation shall be the official text.

ARTICLE XI

Effective Date

This Regulation shall become effective on 20 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Reichsmark-Abwicklungskonto geführt wird. Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld für fremde Rechnung (§ 11 Abs. 3 Ziff. 2 des Gesetzes) hat das Geldinstitut, an das die in § 14 Abs. 3 des Gesetzes vorgeschriebene Mitteilung zu richten ist, entsprechend zu verfahren.

§ 7

Feststellung des Gesamtbetrages der Altgeldguthaben

Sobald das Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt (Abwicklungsbank), alle Anmeldevordrucke erhalten hat, die von dem Haushaltsvorstand und seinen Familienangehörigen abzugeben waren, hat es nach Maßgabe noch zu erlassender gesetzlicher Vorschriften an Hand seiner eigenen Unterlagen und durch Rückfrage bei den anderen Geldinstituten, die in den Anmeldevordrucken aufgeführt sind, unverzüglich den Gesamtbetrag der Altgeldguthaben festzustellen, die von dem Haushaltsvorstand und seinen Familienangehörigen oder für Rechnung dieser Personen gehalten werden. Die anderen Geldinstitute sind zur Erteilung der von der Abwicklungsbank verlangten Auskünfte verpflichtet. Entsprechendes gilt für die Feststellung von Altgeldguthaben, die von oder für Rechnung von juristischen Personen, Personenvereinigungen oder Einzelkaufleuten und von deren Zweigniederlassungen gehalten werden. Wenn der auf diese Weise festgestellte Altgeldbestand die Summe der abgelieferten und angemeldeten Altgeldbestände übersteigt, hat die Abwicklungsbank hiervon das für den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos zuständige Finanzamt nach Maßgabe noch zu erlassender gesetzlicher Vorschriften unverzüglich zu unterrichten.

§ 8

Übergangsvorschriften für Geldinstitute

Um die Geldinstitute instandzusetzen, den Überweisungsverkehr in Deutscher Mark aufzunehmen, die den Unternehmungen nach § 17 des Währungsgesetzes zustehenden Geschäftsbeträge auszuzahlen und unaufschiebbare Betriebsausgaben zu bestreiten, schreiben die Landeszentralbanken den Geldinstituten in Anrechnung auf deren spätere Ansprüche aus der Geldumstellung eins vom Hundert des Nennbetrages der in der letzten Monatsmeldung vor dem 21. Juni 1948 ausgewiesenen Reichsmarkverbindlichkeiten der Geldinstitute aus Einlagen ihrer Kunden auf Deutsche-Mark-Girokonto gut. Verbindlichkeiten und Einlagen anderer Geldinstitute bleiben hierbei unberücksichtigt. Die Landeszentralbanken können den vorstehenden Betrag in besonders begründeten Ausnahmefällen erhöhen oder verringern.

§ 9

Verfahren bei der Auszahlung der Geschäftsbeträge

(1) Vor der Zubilligung des Geschäftsbetrages (§ 17 des Währungsgesetzes) hat die Abwicklungsbank die Zahl der Arbeitnehmer des Antragstellers an Hand der von ihm vorzulegenden Lohnsteuerkarten oder an Hand seiner Abrechnungen gegenüber dem Finanzamt oder gegenüber Sozialversicherungsträgern über einbehaltene Lohnsteuer oder Sozialversicherungsbeiträge zu prüfen. Spätestens drei Wochen nach der Inanspruchnahme des Geschäftsbetrages hat der Anspruchsberechtigte der Abwicklungsbank gegenüber die Zahl der Arbeitnehmer durch eine Bescheinigung des Arbeitsamtes nachzuweisen. Mitarbeitende Familienangehörige und Hausangestellte gelten nicht als Arbeitnehmer im Sinne des § 17 des Währungsgesetzes.

(2) Auf dem Kontoblatt des Reichsmark-Abwicklungskontos (§ 13 des Währungsgesetzes) ist der dem Kontoinhaber zustehende und der von ihm bei der Abwicklungsbank und anderen Geldinstituten in Anspruch genommene Geschäftsbetrag unter Angabe der Geldinstitute und der in Anspruch genommenen Teilbeträge zu vermerken.

§ 10

Maßgebender Wortlaut des Gesetzes

Der deutsche Wortlaut dieser Durchführungsverordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 11

Inkrafttreten

Die Verordnung tritt am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 2

under

MILITARY GOVERNMENT LAW NO. 61

In exercise of the powers conferred by Article XXIV of the First Law for Monetary Reform (Currency Law) the Allied Bank Commission hereby orders as follows:

1. Beginning on 25 June 1948 and ending on 30 June 1948, Land Central Banks are authorized to receive up to sixty Reichsmarks from bona fide residents of the American, British and French Sectors of Berlin, who are legally travelling in the Specified area, and to pay out as a quota per capita in return up to forty Deutsche Marks at a ratio of one Deutsche Mark for every Reichsmark deposited.

2. The Land Central Banks shall require persons receiving such payments to sign a declaration under oath that such persons will not endeavour to obtain an additional quota per capita upon their return to Berlin. Such declarations shall indicate the name, number of the identification card, and home address of the person concerned. The Land Central Bank shall note on this declaration the amount of Reichsmarks received and the amount of Deutsche Marks paid out. These declarations shall be forwarded by the Land Central Bank to the Bank Deutscher Laender.

3. Land Central Banks shall treat such payments in the same manner as the currency turned over to food offices to make quota per capita payments to residents of the specified area.

4. The German text of this Regulatien is the official text.

5. This Regulation becomes effective immediately.

24 June 1948

BY ORDER OF THE ALLIED BANK COMMISSION

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

ZWEITE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG ZU GESETZ NR. 61

Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz)

Auf Grund von § 24 des ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) wird hierdurch folgendes verordnet:

§ 1

Die Landeszentralbanken werden ermächtigt, in der Zeit vom 25. Juni 1948 bis zum 30. Juni 1948 an Personen, deren Wohnsitz sich im amerikanischen, britischen oder französischen Sektor von Berlin befindet, gegen Einzahlung von Altgeldnoten im Höchstbetrage von sechzig Reichsmark als vorläufigen Kopfbetrag bis zu vierzig Deutsche Mark, jedoch nicht mehr als eine Deutsche Mark für jede eingezahlte Reichsmark, auszuzahlen, sofern diese Personen auf Grund einer ordnungsgemäßen Reisegenehmigung in das Währungsgebiet eingereist sind.

§ 2

Die Landeszentralbanken dürfen die im § 1 bezeichneten Beträge nur auf Grund einer eidesstattlichen Erklärung auszahlen, in welcher der Antragsteller versichert, daß er den Kopfbetrag nach seiner Rückkehr nach Berlin nicht ein zweites Mal in Anspruch nehmen wird. Die eidesstattliche Erklärung muß den Namen, die Heimatanschrift und die Nummer des Personalausweises des Antragstellers enthalten. Die Landeszentralbank hat auf der eidesstattlichen Versicherung den Reichsmarkbetrag und den in Deutscher Mark ausgezahlten Betrag zu vermerken. Die Landeszentralbanken haben die eidesstattlichen Versicherungen an die Bank Deutscher Länder zu übersenden.

§ 3

Für die nach § 1 ausgezahlten Beträge gelten sinngemäß die Vorschriften über die Beträge, mit denen die Landeszentralbanken die Kartenstellen für die Auszahlung der Kopfbeträge an die Einwohner des Währungsgebietes ausgestattet haben.

§ 4

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 5

Diese Verordnung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

24. Juni 1948.

IM AUFTRAGE DER ALLIIERTEN BANKKOMMISSION

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 3

under

MILITARY GOVERNMENT LAW NO. 61

In view of the fact that the Deutsche Mark is established as a legal means of payment in the American, British and French Sectors of Greater Berlin, under the Regulation for the Reform of the Currency (Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens) issued on 24 June 1948 by the Commandants of the French, British and American Sectors of Greater Berlin (Kommandanten der Französischen, Britischen und Amerikanischen Sektoren von Groß-Berlin);

The Allied Bank Commission, in exercise of the powers conferred on it by Article XXIV of the First Law for Monetary Reform (Currency Law), HEREBY ORDERS AS FOLLOWS:

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 3

zum

MILITÄRREGIERUNGS-GESETZ NR. 61

Angesichts der Tatsache, daß die Deutsche Mark in den amerikanischen, britischen und französischen Sektoren von Groß-Berlin durch die Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens, die am 24. Juni 1948 von den Kommandanten der französischen, britischen und amerikanischen Sektoren von Groß-Berlin erlassen wurde, als gesetzliches Zahlungsmittel eingeführt ist, erläßt die Alliierte Bankkommission in Ausübung der ihr durch Artikel XXIV des Ersten Währungsreform-Gesetzes (Währungs-Gesetz) übertragenen Vollmacht folgende Anordnungen:

1. Die Bank Deutscher Länder soll Deutsche-Mark-Währung, die sie ausgegeben hat, an die Deutsche-Mark-

1. The Bank Deutscher Länder shall loan Deutsche Mark currency which it has issued to the Deutsche Mark Currency Commission (Deutsche Mark Währungskommission), Bismarckstraße 48/52, Berlin-Charlottenburg. A limit on the amount of this loan shall be communicated to the Bank Deutscher Länder from time to time by the Allied Bank Commission.

2. Deutsche Mark currency issued by the Deutsche Mark Currency Commission, which shall bear a distinctive stamp (the letter "B" within a circle) is full legal tender in the specified area.

3. The Bank Deutscher Länder is instructed to develop immediately in agreement with the Deutsche Mark Currency Commission a procedure for unrestricted cashless transfer of Deutsche Marks between the American, British and French Sectors of Greater Berlin and the specified area.

4. The German text of this regulation is the official text.

5. This regulation comes into effect immediately.

26 June 1948.

BY ORDER OF THE ALLIED BANK COMMISSION

Währungskommission, Bismarckstraße 48/52, Berlin-Charlottenburg, ausleihen. Eine Begrenzung des Betrages dieser Kredite wird der Bank Deutscher Länder von Zeit zu Zeit durch die Alliierte Bankkommission mitgeteilt.

2. Die von der Deutsche-Mark-Währungskommission herausgegebene Deutsche-Mark-Währung, die einen Kennzeichnungsstempel (den Buchstaben „B" in einem Kreis) tragen wird, ist volles gesetzliches Zahlungsmittel im Währungsgebiet.

3. Die Bank Deutscher Länder wird angewiesen, sofern in Übereinstimmung mit der Deutsche-Mark-Währungskommission ein Verfahren zum unbeschränkten bargeldlosen Zahlungsverkehr in Deutscher Mark zwischen den amerikanischen, britischen und französischen Sektoren von Groß-Berlin und dem Währungsgebiet auszuarbeiten.

4. Der deutsche Text dieser Verordnung ist der offizielle Text.

5. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

26. Juni 1948.

IM AUFTRAGE DER ALLIIERTEN BANKKOMMISSION

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

LAW NO. 62

Second Law for Monetary Reform (Issue Law)

ARTICLE I

Right of the Bank Deutscher Laender to Issue Notes.

1. The Bank Deutscher Laender is hereby granted the exclusive right to issue monetary symbols in the specified area (Law No. 61 — Currency Law). The monetary symbols are denominated in Deutsche Marks and Pfennigs.

2. For a transitional period of not more than two years from the effective date of this law the Bank Deutscher Laender may issue notes not bearing its name.

3. The Bank Deutscher Laender shall publicly notify the denominations and distinguishing characteristics of the notes and coins which it issues.

ARTICLE II

Replacement of Damaged Notes.

1. The Bank Deutscher Laender shall replace damaged notes and coins in circulation if more than one half of the note or coin is presented.

2. The Bank Deutscher Laender shall not be required to replace destroyed, lost or counterfeit notes or coins.

ARTICLE III

Withdrawal of Notes.

1. The Bank Deutscher Laender may, at any time, call in notes and coins in circulation. These cease to be legal tender with the end of the day of withdrawal.

2. The withdrawn notes and coins shall, on demand, be exchanged for legal tender by the Bank Deutscher Laender within one month of the day of withdrawal. The withdrawal and time limit for exchange shall be publicly notified.

3. Any claim against the Bank Deutscher Laender arising out of withdrawn notes and coins lapses on the expiry of the time limit for exchange.

4. The notes specified in Article I, paragraph 2 shall be withdrawn not later than 31 December 1952.

ARTICLE IV

Withdrawal of Small Change.

1. The Bank Deutscher Laender shall as soon as possible withdraw from circulation and replace with its own notes

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ NR. 62

Zweites Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Emissionsgesetz)

§ 1

Notenausgaberecht der Bank Deutscher Länder

(1) Der Bank Deutscher Länder wird hierdurch das ausschließliche Recht verliehen, im Währungsgebiet (Gesetz Nr. 61 — Währungsgesetz) Banknoten und Münzen auszugeben. Die Banknoten und Münzen lauten auf Deutsche Mark oder Pfennig.

(2) Für eine Übergangszeit von höchstens zwei Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes kann die Bank Deutscher Länder auch Noten ausgeben, die nicht ihren Namen tragen.

(3) Die Bank Deutscher Länder hat die Stückelung und die Unterscheidungsmerkmale der von ihr ausgegebenen Noten und Münzen öffentlich bekanntzugeben.

§ 2

Ersatz für beschädigte Noten

(1) Die Bank Deutscher Länder hat für beschädigte Noten und Münzen Ersatz zu leisten, wenn der ihr vorgelegte Teil einer von ihr ausgegebenen Note oder Münze größer ist als die Hälfte.

(2) Die Bank Deutscher Länder ist nicht verpflichtet, für vernichtete, verlorengegangene oder verfälschte Noten oder Münzen Ersatz zu leisten.

§ 3

Aufruf von Noten

(1) Die Bank Deutscher Länder kann die von ihr ausgegebenen Noten und Münzen jederzeit aufrufen. Mit Ablauf des Tages, zu dem die Geldzeichen aufgerufen werden, verlieren sie ihre Eigenschaft als gesetzliche Zahlungsmittel.

(2) Die aufgerufenen Noten und Münzen sind von der Bank Deutscher Länder innerhalb eines Monats nach dem Zeitpunkt, zu dem sie aufgerufen sind, auf Verlangen gegen gesetzliche Zahlungsmittel umzutauschen. Der Aufruf und die Umtauschfrist sind öffentlich bekanntzumachen.

(3) Mit Ablauf der Umtauschfrist erlischt der Anspruch gegen die Bank Deutscher Länder aus den aufgerufenen Noten und Münzen.

(4) Die in § 1 Abs. 2 bezeichneten Noten sind spätestens bis zum 31. Dezember 1952 aufzurufen.

§ 4

Aufruf von Kleingeld

(1) Die Bank Deutscher Länder hat die gemäß § 1 Abs. 2 Ziff. 2 des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des

or coins the monetary symbols remaining in circulation in the specified area in accordance with Article I, paragraph 2 (II) of the First Law for the Reform of the Monetary System (Currency Law).

2. It may withdraw these monetary symbols at any time. The following, however, must be withdrawn:

(A) up to 31 August, 1948.

	Original Value	Value in Deutsche Pfennigs
(aa) Allied military mark notes	1 Mark	10
	1/2 Mark	5
(bb) Rentenbank notes	1 Rentenmark	10
(cc) Coins	5 Reichspfennig	1/2
	1 Reichspfennig or Rentenpfennig	1/10
(dd) Auxiliary notes of the French Zone	5 Pfennig	1/2

(B) up to 31 May, 1949.

(aa) Coins	50 Reichspfennig	5
	10 Reichspfennig	1
(bb) Auxiliary notes of the French Zone	50 Pfennig	5
	10 Pfennig	1

3. The provisions of Article III shall apply mutatis mutandis to the withdrawal of the aforesaid monetary symbols.

ARTICLE V
Limit on Circulation.

1. The circulation of notes and coins of the Bank Deutscher Laender may not exceed the sum of ten thousand million (10,000,000,000) Deutsche Marks.

2. The Bank Deutscher Laender may place notes and coins in circulation in excess of the limit fixed in paragraph 1 above, only with the agreement of at least three-fourths of the members of the Board of Directors and of at least six Laender. No such increase in circulation shall exceed one thousand million (1,000,000,000) Deutsche marks at any one time.

ARTICLE VI
Minimum Reserves.

1. The Bank Deutscher Laender shall so fix the minimum reserves of financial institutions that they amount to the following:

(A) The minimum reserves of Land Central Banks, between 12 and 30 per cent of demand liabilities.

(B) The minimum reserves of other financial institutions, between 8 and 20 per cent of demand liabilities, and between four and ten per cent of time and savings deposits, respectively. The Land Central Banks shall maintain their minimum reserves with the Bank Deutscher Laender and other financial institutions shall maintain their minimum reserves with the Land Central Bank.

2. Pending the establishment of other minimum reserves for financial institutions by the Board of Directors of the Bank Deutscher Laender:

(A) the Land Central Banks shall maintain demand deposits with the Bank Deutscher Laender of a monthly average of 20 per cent of demand liabilities,

(B) other financial institutions, including the postal check offices and the postal savings institutes, shall maintain deposits with the Land Central Bank of a monthly average of ten per cent of demand liabilities and five per cent of time and savings deposits, respectively. Agricultural Credit Cooperatives, which are affiliated to a central association and do not maintain a demand deposit account with a Land Central Bank, may maintain their minimum reserves indi-

Geldwesens im Währungsgebiet noch umlaufenden Geldzeichen mit tunlichster Beschleunigung aus dem Verkehr zu ziehen und durch eigene Noten oder Münzen zu ersetzen.

(2) Sie hat das Recht, jene Geldzeichen jeder Zeit aufzurufen. Aufgerufen werden müssen:

(A) bis zum 31. August 1948:

	Ursprünglicher Nennwert	Geltung in Deutschen Pfennig
(aa) Alliierte Militärmark-Noten	1 Mark	10
	1/2 Mark	5
(bb) Rentenbankscheine	1 Rentenmark	10
(cc) Münzen	5 Reichspfennig	1/2
	1 Reichspfennig oder Rentenpfennig	1/10
(dd) Behelfsgeldscheine der Länder des französischen Besatzungsgebietes	5 Pfennig	1/2

(B) bis zum 31. Mai 1949:

(aa) Münzen	50 Reichspfennig	5
	10 Reichspfennig	1
(bb) Behelfsgeldscheine der Länder des französischen Besatzungsgebietes	50 Pfennig	5
	10 Pfennig	1

(3) Für den Aufruf dieser Geldzeichen gelten die Vorschriften des § 3 entsprechend.

§ 5
Umlaufsgrenze

(1) Der Umlauf von Noten und Münzen der Bank Deutscher Länder soll den Betrag von zehn Milliarden Deutsche Mark nicht überschreiten.

(2) Über die im Abs. 1 gezogene Grenze hinaus darf die Bank Deutscher Länder Noten und Münzen nur in Umlauf setzen, wenn mindestens dreiviertel der Mitglieder des Zentralbankrates und mindestens sechs Länder zustimmen.

Solche Erhöhungen des Notenumlaufes dürfen jeweils nicht mehr als eine Milliarde Deutsche Mark betragen.

§ 6
Mindestreserven

(1) Die Bank Deutscher Länder soll die Mindestreserven der Geldinstitute so festsetzen, daß sich belaufen:

(a) Die Mindestreserven der Landeszentralbanken auf mindestens zwölf und höchstens dreißig vom Hundert ihrer Giroverbindlichkeiten.

(b) Die Mindestreserven der anderen Geldinstitute auf mindestens acht und höchstens zwanzig vom Hundert ihrer Sichtverbindlichkeiten und auf mindestens vier und höchstens zehn vom Hundert ihrer befristeten Verbindlichkeiten und Spareinlagen. Die Landeszentralbanken halten ihre Mindestreserven als Guthaben bei der Bank Deutscher Länder, die übrigen Geldinstitute bei der Landeszentralbank.

(2) Bis der Zentralbankrat der Bank Deutscher Länder die Mindestreserven der Geldinstitute anderweitig festsetzt, haben:

(a) die Landeszentralbanken bei der Bank Deutscher Länder im Monatsdurchschnitt Giroguthaben in Höhe von zwanzig vom Hundert ihrer Giroverbindlichkeiten,

(b) die übrigen Geldinstitute mit Einschluß der Postscheckämter und der Postsparkassen bei der Landeszentralbank im Monatsdurchschnitt Guthaben in Höhe von zehn vom Hundert ihrer Sichtverbindlichkeiten und in Höhe von fünf vom Hundert ihrer befristeten Verbindlichkeiten und der Spareinlagen zu halten. Ländliche Kreditgenossenschaften, die einer Zentralkasse angeschlossen sind und kein Girokonto bei der Landeszentralbank halten, können ihre

rectly through their central association, but in such case must maintain deposits of at least an equal amount with the central association.

3. The provisions of Paragraphs 1 and 2 above apply to real estate credit institutions, communal credit institutions, ship mortgage banks and similar financial institutions whose business mainly consists in granting long-term loans by creating special funds to cover moneys borrowed for the purpose of loans, only insofar as their other banking liabilities are concerned.

ARTICLE VII

Penal Provisions.

1. Any person:

(1) who without authority issues monetary symbols, marks, coins, bills or other documents capable of being used for payment instead of legally authorized coins or banknotes, or non-interest-bearing bearer certificates of indebtedness, whether the monetary symbols or bearer certificates of indebtedness are expressed in Deutsche Marks or contain another designation of value,

(2) who for making payments in the specified area knowingly uses monetary symbols or non-interest-bearing bearer certificates of indebtedness issued without authority or monetary symbols or non-interest-bearing certificates of indebtedness which are expressed in Deutsche Marks exclusively or in addition to other designations of value issued outside the specified area, shall be liable to imprisonment for a term not exceeding five years or a fine not exceeding 100,000 Deutsche Marks or both.

2. An attempt is punishable.

3. The objects to which the offense relates may be confiscated. If no particular person can be prosecuted and convicted, confiscation may be ordered as an independent measure where the other conditions for conviction exist.

4. German courts may exercise jurisdiction in respect of offenses under this Law, subject to the provisions of Paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No. 2 (as amended).

ARTICLE VIII

Functions of the Allied Bank Commission.

1. The Allied Bank Commission is hereby empowered to issue regulations in implementation or amplification of this law.

2. The Bank Deutscher Laender shall establish a currency department, which shall include representatives of commerce, agriculture and industry, and shall be responsible for studying the effects of the financial reform legislation and for advising the Board of Directors regarding the issue of any supplementary instructions to carry out the objects of this reform. The drafts of such instructions shall, after approval by the Board of Directors, be submitted to the Allied Bank Commission. If the Allied Bank Commission approves these instructions, they shall be issued by the bank or the commission, as the latter may determine.

ARTICLE IX

Final Provisions.

1. The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of Paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

2. This Law shall become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 20 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Mindestreserven mittelbar durch ihre Zentralkassen halten, haben aber in diesem Falle mindestens in gleicher Höhe Guthaben bei der Zentralkasse zu halten.

(3) Die Vorschriften der Abs. 1 und 2 finden auf Grundkreditanstalten, Kommunalkreditanstalten, Schiffbeleihungsbanken und ähnliche Geldinstitute, deren Geschäftsgegenstand im wesentlichen die Gewährung langfristiger Darlehen unter Bildung besonderer Deckungsmassen für die zur Ausleihung aufgenommenen Gelder ist, nur für ihre sonstigen bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten Anwendung.

§ 7

Strafbestimmungen

1. Mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 100 000 Deutsche Mark oder mit beiden Strafen wird bestraft:

(1) Wer unbefugt Geldzeichen (Marken, Münzen, Scheine oder sonstige Urkunden, die geeignet sind, im Zahlungsverkehr an Stelle der gesetzlich zugelassenen Münzen oder Banknoten verwendet zu werden) oder unverzinsliche Inhaberschuldverschreibungen ausgibt, gleichviel, ob die Geldzeichen oder Inhaberschuldverschreibungen auf Deutsche Mark lauten oder eine andere Wertbezeichnung enthalten.

(2) Wer wissentlich Geldzeichen oder unverzinsliche Inhaberschuldverschreibungen, die unbefugt ausgegeben worden sind, oder wer außerhalb des Währungsgebietes ausgegebene Geldzeichen oder unverzinsliche Schuldverschreibungen, die ausschließlich oder neben anderen Wertbestimmungen auf Deutsche-Mark-Währung lauten, zu Zahlung im Währungsgebiet verwendet.

2. Der Versuch ist strafbar.

3. Die Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, können eingezogen werden. Kann keine bestimmte Person verfolgt und verurteilt werden, so kann auf die Einziehung selbständig erkannt werden, wenn im übrigen die Voraussetzungen hierfür vorliegen.

4. Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels VI Ziff. 10 des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 ermächtigt, im Falle von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkeit auszuüben.

§ 8

Befugnisse der Alliierten Bankkommission

(1) Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

(2) Die Bank Deutscher Länder hat eine Währungsabteilung zu errichten, deren Aufgabe es ist, unter Mitwirkung ständiger Vertreter aus Handel, Landwirtschaft und Gewerbe die Auswirkungen der Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens zu beobachten und den Zentralbankrat der Bank Deutscher Länder bei der Vorbereitung von Ergänzungsanweisungen zu beraten, die zur Durchführung der Währungsreform erlassen werden müssen. Die Entwürfe solcher Anweisungen sind nach Zustimmung des Zentralbankrates der Alliierten Bankkommission vorzulegen.

Die Alliierte Bankkommission bestimmt, ob eine von ihr genehmigte Anweisung von der Bank oder von ihr selbst erlassen wird.

§ 9

Schlußvorschriften

(1) Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der amtliche Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungs-Verordnung Nr. 3 und der Artikel II Ziff. 5 des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

(2) Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

LAW NO. 63

Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)

PART ONE

Reichsmark Credit Balances with Financial Institutions

CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1
Definitions

(1) In the application of this Law the following definitions shall apply:

1. **Old currency credit balances:** All Reichsmark credit balances with financial institutions in the specified area (Currency Law) including Reichsmark credit balances which originated only from the deposit of old currency banknotes subject to surrender in accordance with the Currency Law.

(a) **Old currency credit balances, Class I:** Old currency credit balances which were subject to report on Form A or Form B other than those of the juridical persons or associations of persons specified in (c) (cc) — (gg) below in accordance with Articles X and XI of the Currency Law as also old currency credit balances arising from the deposit of old currency notes subject to surrender, including Reichsmark amounts subsequently received for credit to those balances under the provisions of the Currency Law.

(b) **Old currency credit balances, Class II:** Old currency credit balances of financial institutions.

(c) **Old currency credit balances, Class III:** Old currency credit balances of the following persons and associations:

(aa) The pay offices of political subdivisions and their authorities (pay offices of Departments of the Bizonal Economic Administration; Zonal agencies; agencies and institutions of the Laender, Regierungsbezirke, Kreise, cities, municipalities, etc., including publicly-owned enterprises without juristic personality);

(bb) Railway and postal administrations;

(cc) The Joint Foreign Trade Account, the STEG*;

(dd) The NSDAP, its formations and affiliated organizations, and all other organizations dissolved by Military Government;

(ee) The Reich, its authorities and institutions (in particular the Wehrmacht, Organization Todt, etc.);

(ff) The Reichsbank;

(gg) The Metallurgische Forschungsgesellschaft, the wirtschaftliche Forschungsgesellschaft, and other corporations established for the purpose of financing or conducting the war and directly or indirectly owned by one of the institutions enumerated in (dd), (ee) and (ff) above.

(d) **Old currency credit balances, Class IV:** Old Currency credit balances of all persons or associations which have no residence, seat or place of business in the specified area, unless they are subject to taxation in that area; old currency credit balances derived from denazification fines and earmarked for relief to victims

*) — Also the "Office des Changes" and the "Office du Commerce Exterieur de la Zone Française" in the French Zone.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ NR. 63

Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz)

TEIL I

Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

§ 1
Begriffsbestimmungen

(1) Für die Anwendung dieses Gesetzes gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. **Altgeldguthaben:** Alle Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten im Währungsgebiet (Ziff. 5), auch die Reichsmarkguthaben, die erst durch die Einzahlung der auf Grund des Währungsgesetzes abzuliefernden Altgeldnoten entstanden sind.

a) **Altgeldguthaben, Gruppe I:** Alle Altgeldguthaben, die nach § 10 und § 11 Abs. 2, 3 des Währungsgesetzes mit Vordruck A oder B anzumelden waren, mit Ausnahme der in (c) (cc) bis (gg) bezeichneten juristischen Personen und Vereinigungen, zuzüglich der durch Einzahlung von ablieferungspflichtigen Altgeldnoten entstandenen Altgeldguthaben und unter Einschluß der Reichsmarkbeträge, die nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich auf diesen Konten eingehen.

b) **Altgeldguthaben, Gruppe II:** Die Altgeldguthaben der Geldinstitute.

c) **Altgeldguthaben, Gruppe III:** Die Altgeldguthaben folgender Personen und Vereinigungen:

aa) der Kassen von Gebietskörperschaften und ihrer Behörden (Kassen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, Kassen der zonalen Stellen, Kassen der Behörden und Einrichtungen der Länder, Regierungsbezirke, Kreise, Städte, Gemeinden usw. unter Einschluß von Eigenbetrieben der öffentlichen Hand ohne eigene Rechtspersönlichkeit),

bb) der Bahn- und Postverwaltungen,

cc) der Gemeinsamen Außenhandelskasse und der Staatlichen Erfassungsgesellschaft für öffentliches Gut,

dd) der NSDAP, ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände und aller sonstigen von der Militärregierung aufgelösten Organisationen,

ee) des Reichs und seiner Behörden und Einrichtungen (insbesondere auch Wehrmacht, OT usw.),

ff) der Reichsbank,

gg) der Metallurgischen Forschungsgesellschaft, der Wirtschaftlichen Forschungsgesellschaft und anderer für die Zwecke der Kriegsfinanzierung oder Kriegsführung errichteten Gesellschaften im unmittelbaren oder mittelbaren Besitz eines der zu dd) bis ff) bezeichneten Rechtsträger.

d) **Altgeldguthaben, Gruppe IV:** Die Altgeldguthaben aller Personen oder Vereinigungen, die ihren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung nicht im Währungsgebiet haben, es sei denn, daß sie dort steuerpflichtig sind; ferner ohne Rücksicht auf die Person des Kontoinhabers die Altgeldguthaben auf Konten, die der Ansammlung der in den Denazifizierungsverfahren verhängten und

of Nazi persecution, irrespective of the identity of their holder.

2. **New currency credit balances:** All credit balances in Deutsche Mark maintained with a financial institution.

3. **Family:** Husband, wife not permanently separated from him, and children who on 21st June 1948 have not completed their eighteenth year, whether they live with the family or not.

4. **Enterprises:** Persons and associations required to surrender and report old currency on Form "B", in accordance with Article XI paragraph 3 of the Currency Law. Nevertheless, persons and associations listed under 1 (c) (cc) to (gg) above shall not be regarded as enterprises.

5. **Specified area:** Land Bayern, Land Bremen, Land Wuerttemberg-Baden, Land Hesse, Land Niedersachsen, Land Nordrhein/Westfalen, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Rhein/Pfalz, Land Wuerttemberg/Hohenzollern and Land Baden.

(2) The definitions contained in the Currency Law shall apply to the following:

1. Liquidation Bank (Article XIII)
2. Financial institutions (Articles IX paragraph 2)
3. Business amount (Article XVII paragraph 1)
4. Main Exchange Agency (Article XII paragraph 1 (i))
5. Quota per capita (Article VI)
6. Reichsmark Liquidation Account (Article XIV).

ARTICLE 2

Conversion and Liquidation of Old Currency Credit Balances

(1) In principle, old currency credit balances pertaining to Class I shall be converted so that the owner is credited with one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks. Of this, one half shall be credited to a free Deutsche Mark account (Freikonto) and the other half to a blocked Deutsche Mark account (Festkonto), with regard to which regulations will be issued within 90 days. In addition, the owner of old currency credit balances may be allowed a further claim of a maximum of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks. The extent and method of this allowance will be decided by Military Government after ascertaining the views of the competent German legislative bodies.

(2) Old currency credit balances pertaining to Class II shall be extinguished on 10th July 1948.

(3) Article 9 shall apply to old currency credit balances pertaining to Class III.

(4) Old currency credit balances pertaining to Class IV shall be automatically converted by the appropriate financial institutions in accordance with the provisions of paragraph (1) above.

CHAPTER II
FURTHER PROVISIONS AS TO OLD CURRENCY CREDIT BALANCES, CLASS I

ARTICLE 3

Release of Old Currency Credit Balances for Conversion into New Currency Credit Balances

(1) Unless otherwise provided or authorized by this Law or any regulation made thereunder, financial institutions may exchange old currency credit balances Class I into new currency credit balances only after release by the competent Liquidation Bank.

(2) The Liquidation Bank may release such old currency credit balances for exchange into new currency credit balances only under the conditions laid down in Article 4 to 7.

ARTICLE 4

Deduction of Quota per Capita and Business Amount

The amounts of quota per capita paid out in Deutsche Marks in accordance with Article VI of the Currency Law and the business amounts withdrawn in Deutsche Marks in accordance with Article XVII of the Currency Law shall, in principle, be deducted in full from the sums in Deutsche Marks due to holders of old currency in accordance with Article 2 (1) of this Law. Accordingly, the claim for con-

zur Unterstützung der Opfer des Faschismus bestimmten Sühnebeträge dienen.

2. **Neugeldguthaben:** Alle in Deutscher Mark bei einem Geldinstitut begründeten Guthaben.

3. **Familie:** Der Ehemann, die nicht dauernd von ihm getrennt lebende Ehefrau und die Kinder, die am 21. Juni 1948 das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben, gleichviel, ob sie im elterlichen Haushalt leben oder nicht.

4. **Unternehmen:** Alle Personen und Vereinigungen, die ihr Altgeld nach § 11 Abs. 3 des Währungsgesetzes mit Vordruck B abzuliefern und anzumelden hatten. Nicht als Unternehmen gelten jedoch die unter Ziff. 1 c zu cc) bis gg) aufgeführten Personen und Vereinigungen.

5. **Währungsgebiet:** Land Bayern, Land Bremen, Land Hessen, Land Württemberg-Baden, Land Niedersachsen, Land Nordrhein-Westfalen, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Baden, Land Rheinland-Pfalz und Land Württemberg-Hohenzollern.

(2) Für folgende Ausdrücke gelten die Begriffsbestimmungen des Währungsgesetzes (WG):

1. Abwicklungsbank (§ 13 WG),
2. Geldinstitute (§ 9 Abs. 2 WG),
3. Geschäftsbetrag (§ 17 WG),
4. Hauptumtauschstelle (§ 12 Abs. 1 Ziff. 1 WG),
5. Kopfbetrag (§ 6 WG),
6. Reichsmark-Abwicklungskonto (§ 14 WG).

§ 2

Umwandlung und Ablösung der Altgeldguthaben

(1) Die Altgeldguthaben der Gruppe I werden grundsätzlich in der Weise in Neugeldguthaben umgewandelt, daß den Inhabern für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark gutgeschrieben wird. Hiervon ist die Hälfte frei verfügbar (Freikonto); die andere Hälfte wird einem gesperrten Konto (Festkonto) gutgeschrieben, über dessen Behandlung innerhalb von 90 Tagen entschieden werden wird. Darüber hinaus kann den Inhabern der Altgeldguthaben ein weiterer Anspruch im Höchstbetrage von einer Deutschen Mark für je zehn Reichsmark Altgeldguthaben gewährt werden. Die Militärregierung bestimmt nach Anhörung der deutschen gesetzgebenden Körperschaften Umfang und Art dieses Anspruchs.

(2) Die Altgeldguthaben der Gruppe II erlöschen am 10. Juli 1948.

(3) Auf Altgeldguthaben der Gruppe III findet § 9 Anwendung.

(4) Die Altgeldguthaben der Gruppe IV sind von den Geldinstituten ohne weiteres nach Abs. 1 in Neugeldguthaben umzuwandeln.

ZWEITER ABSCHNITT
WEITERE BESTIMMUNGEN FÜR ALTGELDGUTHABEN GRUPPE I

§ 3

Freigabe der Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben

(1) Soweit in diesem Gesetz oder in den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz nichts anderes vorgeschrieben oder zugelassen wird, dürfen die Geldinstitute Altgeldguthaben der Gruppe I erst nach Freigabe durch die zuständige Abwicklungsbank in Neugeldguthaben umwandeln.

(2) Die Abwicklungsbank darf Altgeldguthaben nur unter den in den §§ 4 bis 7 bestimmten Voraussetzungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigeben.

§ 4

Anrechnung der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge

Die nach § 6 des Währungsgesetzes in Deutscher Mark ausgezahlten Kopfbeträge und die nach § 17 des Währungsgesetzes in Deutscher Mark erhobenen Geschäftsbeträge werden auf die Beträge in Deutscher Mark, die den Altgeldbesitzern nach § 2 Abs. 1 zustehen, grundsätzlich voll angerechnet. Demgemäß vermindert sich der Anspruch auf Um-

version of old currency credit balances into new currency credit balances shall be reduced as follows:

(a) As a set-off in respect of the quota per capita: by 540 Reichsmarks for the owner of the Reichsmark Liquidation Account and for each member of his family.

(b) As a set-off in respect of the business amount: by ten Reichsmarks for each Deutsche Mark received as business amount.

ARTICLE 5

Immediate Release for Conversion

1. In the case of natural persons (not being enterprises), five thousand Reichsmarks of the total amount of old currency credit balances remaining after deduction of the amounts specified in Article 4 (a) or (b), as the case may be, shall be released forthwith for conversion into new currency credit balances. In the case of natural persons who are members of a trade profession the amount shall be increased to ten thousand Reichsmark if the applicant produces a provisional clearance certificate from the Tax Office.

2. In the case of enterprises the total amount of the old currency credit balance remaining after the aforesaid deductions shall, on application, be released for conversion into new currency credit balances, if the applicant produces a provisional clearance certificate from the Tax Office. No release for conversion shall be granted without such a certificate. The production of a certificate of the Labour Office or of the wage tax declaration that the enterprise employs at least twenty persons shall be deemed equivalent to the production of the provisional clearance certificate.

ARTICLE 6

Release of Remaining Balances

1. Notwithstanding the provisions of any regulation made under Article 2 (1), no portion of any blocked Deutsche Mark account shall be released without the final approval of the Tax Office after the investigation prescribed in Article 7.

2. Similarly, the final approval of the Tax Office after the aforesaid examination shall be required for the release for conversion into Deutsche Marks of any portion of any old currency credit balance remaining after the operations specified in Articles 4 and 5.

ARTICLE 7

Investigation of Balances by the Tax Offices

1. The Tax Office shall investigate on the basis of Forms "A" and "B" whether the taxpayer has discharged his tax obligations. Unless otherwise provided in this Law or any regulation made thereunder, the provisions of the Reichsabgabenordnung shall apply.

2. If criminal proceedings in respect of any tax evasion enuring to the advantage of the offender are instituted as a result of the investigation prescribed in paragraph 1 above, a fine expressed in Reichsmarks shall be imposed where the amount of the tax avoided exceeds two thousand Reichsmarks. Where the tax evasion related to illegal transactions the fine shall be so calculated as to amount, together with the amount due as tax, to a sum at least equal in Reichsmarks to the amount gained by the offender in the illegal transaction. If the illegal transaction was not part of a system, the rule laid down above may be modified in order to avoid extreme hardship to the offender or members of his family.

3. In cases within paragraph 2 the amount due as tax and the fine shall be collected out of the property of the offender as follows:

(i) First, the claims of the offender to conversion of his old currency balances into new currency balances shall be declared forfeit to the extent that the old currency balances not yet converted do not exceed the amount due on tax and the fine. Permission may be granted for the conversion of any balance over and above.

wandlung von Altgeldguthaben in Neugeldguthaben

a) zum Ausgleich der Kopfbeträge
um je fünfhundertvierzig Reichsmark für den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos und für jede Person, die zu seiner Familie gehört,

b) zum Ausgleich des Geschäftsbetrages
um je zehn Reichsmark für jede Deutsche Mark des Geschäftsbetrages.

§ 5

Sofortfreigabe

(1) Von dem Gesamtbetrag der Altgeldguthaben einer alleinstehenden Person oder einer Familie, die nach Abzug der im § 4 bezeichneten Beträge verbleibt, können sofort fünftausend Reichsmark zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden. Dieser Betrag erhöht sich für Gewerbetreibende und Angehörige freier Berufe auf zehntausend Reichsmark, wenn der Antragsteller eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamts beibringt.

(2) Der Gesamtbetrag der Altgeldguthaben eines Unternehmens, der nach Abzug der in § 4 bezeichneten Beträge verbleibt, ist auf Antrag zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben, wenn der Antragsteller eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamts beibringt. Auf die Unbedenklichkeitsbescheinigung kann verzichtet werden, wenn das Unternehmen durch Vorlage einer Bescheinigung des Arbeitsamtes oder durch Lohnsteuerlisten nachweist, daß es mindestens zwanzig Arbeitnehmer beschäftigt.

§ 6

Freigabe der restlichen Altgeldguthaben

(1) Über ein Guthaben, das dem Verfügungsverbot des § 2 Abs. 1 Satz 2 unterliegt, darf auch nach etwaiger Aufhebung dieses Verbots nur verfügt werden, wenn das Finanzamt nach Durchführung des im § 7 vorgesehenen Verfahrens Verfügungen über das Guthaben genehmigt.

(2) Ebenso darf der Teil der Altgeldguthaben, der nach Abzug der im § 4 bezeichneten Beträge und der nach § 5 freigegebenen Beträge verbleibt, nur mit Genehmigung des Finanzamts zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden.

§ 7

Überprüfung der Altgeldguthaben durch das Finanzamt

(1) Das Finanzamt hat auf Grund der Vordrucke A und B zu prüfen, ob die Steuerpflichtigen ihre Steuerpflicht erfüllt haben. Soweit dieses Gesetz und die dazu ergehenden Durchführungsverordnungen nicht etwas anderes bestimmen, ist dabei nach den Vorschriften der Reichsabgabenordnung zu verfahren.

(2) Wird auf Grund der im Abs. 1 vorgesehenen Prüfung ein Strafverfahren wegen Steuerhinterziehung zum eigenen Vorteil eingeleitet, so ist eine vom Täter verwirkte Geldstrafe in Reichsmark festzusetzen, wenn der hinterzogene Betrag zweitausend Reichsmark übersteigt. Steht die Steuerhinterziehung in Verbindung mit gesetzwidrigen Geschäften, so ist die Geldstrafe so zu bemessen, daß sie zusammen mit der den Gegenstand des Vergehens bildenden Steuerschuld mindestens den Reichsmarkbetrag erreicht, den der Beschuldigte durch gesetzwidrige Geschäfte erworben hat. Sind die gesetzwidrigen Geschäfte nicht nachhaltig getätigt worden, so kann von der vorstehenden Vorschrift abgewichen werden, soweit dies zur Vermeidung von erheblichen Härten für den Beschuldigten oder seine Familienangehörigen erforderlich ist.

(3) In den Fällen des Abs. 2 ist die Steuerschuld und die Geldstrafe aus dem Vermögen des Täters wie folgt beizutreiben:

1. Zunächst sind die Ansprüche des Täters auf Umwandlung seines Altgeldguthabens in Neugeldguthaben als verfallen zu erklären, soweit die noch nicht umgewandelten Altgeldguthaben den Betrag der Steuerschuld und der Geldstrafe nicht übersteigen. Wegen eines etwaigen Restes der Altgeldguthaben ist die Umwandlung in Neugeldguthaben zu genehmigen.

(ii) Where the old currency credit balances are insufficient to cover the amount due as tax and fine, the balance due in respect of tax and fine shall be calculated in Deutsche Marks at the rate of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks.

(iii) Any credit balance of the offender in a blocked account originating in the conversion of old currency credit balances into new currency balances shall then be declared forfeit in so far as this credit balance does not exceed one half of the Deutsche Mark amount resulting from (ii).

(iv) Any balance remaining thereafter shall be realized out of other property of the offender.

4. To the extent that the family members of the offender are liable under the Reichsabgabenordnung and the Tax laws for the amounts due as tax and fine the provisions of paragraph 2 shall apply to the recovery thereof. To the extent that the Reichsmark equivalent of the amount due as tax and fine collected in Deutsche Marks, together with the old currency credit balances declared forfeit and the blocked account, does not exceed the total amount of the old currency credit balances of the offender and, where appropriate, of his family the amount collected in Deutsche Marks shall be transferred to the Land Central Bank for the account of the Land and be used for the amortization of equalization claims (Article 11).

ARTICLE 8

Treatment of Unreported Old Currency Credit Balances, Class I

1. Old currency credit balances, Class I, subject to report, which have not been duly reported within the period prescribed by Article X of the Currency Law, shall not give rise to claims for conversion into new currency credit balances. Provision for former prisoners-of-war will be made in a regulation issued pursuant to this Law.

2. The Tax Office competent for the account holder may restore the account to its previous legal status notwithstanding non-compliance with the time limit prescribed in paragraph 1 above. An application for restoration shall be granted if the applicant proves that without fault on his part he was unable to report the old currency credit balance in due time. If the restoration is refused, the applicant may, within one month of the receipt of the decision of the Tax Office, apply to the Court . The administrative courts, or where administrative courts do not yet exist, the ordinary courts, shall have jurisdiction to decide such applications.

3. If the application for restoration is granted, the applicant shall, within one week of receipt of the decision, report the old currency credit balance subject to report to a Main Exchange Agency, and attach the decision. The provisions of the Currency Law, this Law, and any regulations issued thereunder shall apply mutatis mutandis to such reports and to the further action to be taken in respect of such old currency credit balances.

CHAPTER III

OLD MONEY CREDIT BALANCES, CLASS III

ARTICLE 9

Unless otherwise provided by this Law or any regulation issued thereunder, old currency credit balances not subject to report shall not give rise to a claim for conversion into new currency credit balances. They are hereby extinguished.

CHAPTER IV

BACKING OF LIABILITIES OF FINANCIAL INSTITUTIONS ARISING FROM MONETARY REFORM

ARTICLE 10

Backing with Liquid Assets

1. There shall be placed by the Land Central Bank to the credit of the financial institutions other than the Land

2. Reichen die noch nicht umgewandelten Altgeldguthaben zum Ausgleich der Steuerschuld und der Geldstrafe nicht aus, so ist der verbleibende Restbetrag auf Deutsche Mark umzustellen; dabei ist für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark in Ansatz zu bringen.

3. Alsdann ist ein Guthaben des Täters auf einem durch Umwandlung von Altgeldguthaben in Neugeldguthaben entstandenen Festkonto (§ 2, Abs. 1) für verfallen zu erklären, soweit dieses Guthaben die Hälfte des sich nach Ziff. 2 ergebenden Deutsche-Mark-Betrages nicht übersteigt.

4. Der danach verbleibende Restbetrag ist aus dem sonstigen Vermögen des Täters beizutreiben.

(4) Soweit Familienangehörige des Täters nach der Reichsabgabenordnung und den Steuergesetzen für die Steuerschuld und die Geldstrafe haften, gelten für die Beitreibung die Vorschriften des Abs. 2 entsprechend. Soweit der Reichsmarkgegenwert der in Deutscher Mark beigetriebenen Teile der Steuerschuld und der Geldstrafe zuzüglich der für verfallen erklärten Altgeldguthaben und Festkonten den Gesamtbetrag der Altgeldguthaben des Täters und gegebenenfalls seiner Familie vor deren Umwandlung nicht übersteigt, sind die in Deutscher Mark beigetriebenen Beträge für Rechnung des Landes an die Landeszentralbank abzuführen und zur Tilgung von Ausgleichsforderungen (§ 11) zu verwenden.

§ 8

Behandlung der nichtgemeldeten Altgeldguthaben der Gruppe I

(1) Aus Altgeldguthaben der Gruppe I, die nicht innerhalb der Frist des § 10 des Währungsgesetzes ordnungsgemäß angemeldet worden sind, können Ansprüche auf Umwandlung in Neugeldguthaben nicht geltend gemacht werden. Für ehemalige Kriegsgefangene wird eine Durchführungsverordnung nähere Bestimmungen treffen.

(2) Das für den Kontoinhaber zuständige Finanzamt kann gegen die Versäumung der im Abs. 1 bezeichneten Frist Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gewähren. Einem Antrage auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist zu entsprechen, wenn der Antragsteller glaubhaft macht, daß er ohne eigenes Verschulden außerstande war, das Altgeldguthaben rechtzeitig anzumelden. Wird die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand versagt, so kann der Antragsteller binnen einer Frist von einem Monat seit dem Zugang des Bescheides des Finanzamts eine gerichtliche Entscheidung beantragen. Für die Entscheidung über solche Anträge sind die Verwaltungsgerichte, und wo Verwaltungsgerichte noch nicht bestehen, die ordentlichen Gerichte zuständig.

(3) Wird dem Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand entsprochen, so hat der Antragsteller die meldepflichtigen Altgeldguthaben binnen einer Frist von einer Woche nach dem Zugang des Bescheides über die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach den Vorschriften des Währungsgesetzes bei einer Hauptumtauschstelle unter Beifügung des Bescheides anzumelden. Die Vorschriften des Währungsgesetzes finden auf diese Meldung und auf die weitere Behandlung solcher Altgeldguthaben sinngemäß Anwendung.

DRITTER ABSCHNITT

ALTGELDGUTHABEN, GRUPPE III

§ 9

Soweit dieses Gesetz und die dazu ergehenden Durchführungsverordnungen nicht etwas anderes bestimmen, begründen die nichtmeldepflichtigen Altgeldguthaben keinen Anspruch auf Umwandlung in Neugeldguthaben. Diese Altgeldguthaben erlöschen.

VIERTER ABSCHNITT

DECKUNG DER AUS DER UMSTELLUNG DES GELDWESENS HERVORGEHENDEN VERBINDLICHKEITEN DER GELDINSTITUTE

§ 10

Deckung durch flüssige Mittel

(1) Den Geldinstituten, mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank Deutscher Länder, werden für je

Central Banks and the Bank Deutscher Laender, in a deposit account, for every one hundred Deutsche Marks of deposit liabilities resulting from the conversion of old currency credit balances.

(a) fifteen Deutsche Marks, insofar as these are demand desposits, and

(b) seven and a half Deutsche Marks, insofar as these are time deposits or savings deposits.

2. There shall be placed by the Bank Deutscher Laender to the credit of the Land Central Banks, in a deposit account, thirty Deutsche Marks for every one hundred Deutsche Marks of their deposit liabilities resulting from Monetary Reform.

3. The stocks of small change held by financial institutions at the beginning of 21st June 1948, which are converted into Deutsche Marks, shall be deemed to be part of the deposit constituted in accordance with paragraphs 1 and 2 above.

ARTICLE 11

Backing with Equalization Claims against Public Authorities

1. Financial institutions shall, insofar as their assets (including the liquid assets described in Article 10) are insufficient to cover the liabilities arising out of Monetary Reform, be allowed an equalization claim against the Public Authorities, bearing interest at three per cent per annum, in accordance with regulations to be issued hereunder. The allocation of the equalization claims may be made dependent on the fulfillment of requirements of the banking supervisory authorities, after consultation with the Land Central Bank. All financial institutions which are allowed equalization claims shall assign to the Land all their rights with respect to that part of their old assets consisting of claims specified in Article 14.

2. The debtors of the equalization claims specified in paragraph 1 above, when held by the Bank Deutscher Laender or the Postal Savings Institutions, are the Combined Economic area and, in the French Zone. the Laender. The Laender shall be the debtors in respect of other financial institutions.

3. A Land Central Bank shall be entitled, to the extent necessary to maintain the solvency of any financial institution, to grant loans against, or in special cases to purchase, equalization claims of a financial institution in its area. The Land Central Bank may require a financial institution to repurchase an equalization claim which the Bank has taken over, if the reason for the purchase subsequently ceases to exist. The Bank Deutscher Laender is likewise entitled to grant loans against or purchase equalization claims of Land Central Banks.

4. Equalization claims of financial institutions may be sold and purchased only by financial institutions and only at their nominal value. They shall be shown in the balance sheets of financial institution at their nominal value.

ARTICLE 12

Provision of Reasonable Capital for Financial Institutions

1. The allocation of equalization claims to financial institutions shall, in principle, be for such amounts as are necessary to render the assets sufficient to cover not only the liabilities of financial institutions arising out of Monetary Reform and the conversion into Deutsche Marks of liabilities other than deposit liabilities but also a reasonable net worth (angemessenes Eigenkapital).

2. If a financial institution was without net worth prior to the reform, the allocation of equalization claims may be made conditional on the return to the Land for appropriate use of the amount of provisional net worth supplied, as soon as the financial institution has obtained a reasonable net worth by other means.

3. In the case of financial institutions which do not require the allowance of an equalization claim against the Public Authorities, the net worth, after the conversion of

hundert Deutsche Mark ihrer Verbindlichkeiten aus Einlagen, die durch Umwandlung von Altgeldguthaben entstanden sind, von der Landeszentralbank

a) fünfzehn Deutsche Mark, soweit es sich um Sichtverbindlichkeiten, und

b) sieben und eine halbe Deutsche Mark, soweit es sich um befristete Verbindlichkeiten oder Spareinlagen handelt,

auf Girokonto gutgeschrieben.

(2) Den Landeszentralbanken werden für je hundert Deutsche Mark ihrer aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten aus Einlagen dreißig Deutsche Mark von der Bank Deutscher Länder gutgeschrieben.

(3) Die zu Beginn des 21. Juni 1948 bei den Geldinstituten vorhandenen Bestände an Kleingeldzeichen, die auf Deutsche Mark umgestellt sind, werden auf die nach den Abs. 1 und 2 vorzunehmenden Gutschriften angerechnet.

§ 11

Deckung durch Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand

(1) Den Geldinstituten wird, soweit ihre Vermögenswerte unter Einrechnung der im § 10 bezeichneten flüssigen Mittel zur Deckung der aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten nicht ausreichen, nach näherer Vorschrift einer Durchführungsverordnung eine mit drei vom Hundert jährlich verzinsliche Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand zugeteilt. Die Zuteilung der Ausgleichsforderung kann nach Anhörung der Landeszentralbank von der Erfüllung von Auflagen der Bankaufsichtsbehörde abhängig gemacht werden. Jedes Geldinstitut, das hiernach Ausgleichsforderungen erhält, hat seine Rechte aus Ansprüchen der im § 14 bezeichneten Art auf das Land zu übertragen, in dem es seinen Sitz hat.

(2) Schuldner der im Abs. 1 bezeichneten Ausgleichsforderungen sind gegenüber der Bank Deutscher Länder und den Postsparkassen das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Länder des französischen Besatzungsgebiets, gegenüber den übrigen Geldinstituten die Länder.

(3) Die Landeszentralbank ist berechtigt, Ausgleichsforderungen eines Geldinstituts ihres Bezirks, soweit dies zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft des Geldinstituts erforderlich ist, zu beleihen oder in besonderen Fällen anzukaufen. Sie kann verlangen, daß das Geldinstitut eine von ihr übernommene Ausgleichsforderung zurückerwirbt, wenn der Grund für den Ankauf nachträglich wegfällt. Ebenso ist die Bank Deutscher Länder berechtigt, Ausgleichsforderungen der Landeszentralbanken zu beleihen oder anzukaufen.

(4) Die Ausgleichsforderungen der Geldinstitute dürfen nur von Geldinstituten und nur zum Nennwert veräußert und erworben werden. Sie sind in den Bilanzen der Geldinstitute zum Nennwert einzusetzen.

§ 12

Ausstattung der Geldinstitute mit einem angemessenen Eigenkapital

(1) Die Zuteilung von Ausgleichsforderungen an die Geldinstitute ist grundsätzlich so zu bemessen, daß die Vermögenswerte ausreichen, um neben den aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten der Geldinstitute sowie den auf Deutsche Mark umgestellten nichtbankgeschäftlichen Verbindlichkeiten auch ein angemessenes Eigenkapital zu decken. Das Nähere hierfür bestimmt eine Durchführungsverordnung.

(2) War ein Geldinstitut vor der Umstellung ohne Eigenkapital, so kann an die Zuteilung der Ausgleichsforderung der Vorbehalt geknüpft werden, daß sie in Höhe des auf die Ausstattung mit einem vorläufigen Eigenkapital entfallenden Betrages dem Land zur angemessenen Verwendung wieder zur Verfügung zu stellen ist, sobald das Geldinstitut ein angemessenes Eigenkapital anderweitig beschafft hat.

(3) Bei Geldinstituten, die der Zuteilung einer Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand nicht bedürfen, soll das Eigenkapital nach der Umstellung der Bilanz auf

the balance sheet into Deutsche Marks, shall not exceed the amount of one Deutsche Mark for every one Reichsmark of the net worth shown in the balance sheet for 31st December 1947. Any surplus above this amount shall enure to the Public Authorities in accordance with the provisions of a regulation.

PART TWO

Debts

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 13

Definitions

1. For the purposes of this Law, debts are all claims for the payment of a sum of money (including judgment debts and fines) other than credit balances with financial institutions.

2. For the purposes of this Law, general debts are all debts with the exception of claims arising out of mortgage bonds and similar certificates of indebtedness, as well as insurance claims including claims arising out of savings contracts with building and loan associations.

3. Reichsmark debts and claims, for the purposes of this Law, are all debts and claims arising out of debts incurred before 21st June 1948, which are expressed in Reichsmarks, Rentenmarks, or Goldmarks, or which would have had to be discharged in Reichsmarks under the provisions in force prior to the effective date of the Currency Law. The present Law does not apply to Reichsmark debts which were already extinguished on or before the 21st June 1948.

4. For the purposes of this Law the expression "United Nations Nationals" means —

(a) persons who at the effective date of this Law are nationals of the nations specified in the Schedule hereto, and

(b) Corporations or associations established under the law of any such nation, provided that the said persons, corporations or associations also had this status on 8th May 1945.

ARTICLE 14

Debts of Reich and Similar Legal Relationships

1. Without prejudice to the general settlement of the claims of United Nations creditor the provisions of Chapters II, III and IV of Part II of this Law shall not apply to the following Reichsmark debts:

(1) Debts of the Reich;

(2) Debts of the NSDAP, its formations and affiliated organizations as well as all other organizations dissolved by Military Government;

(3) Debts of the Reichsbahn and Reichspost incurred before 9 May 1945, unless they have been assumed by any railway or postal administration in the specified area;

(4) Debts of the Reichsbank, unless they have been assumed by the Land Central Banks;

(5) Debts incurred before 9th May 1945 by the Metallurgische Forschungsgesellschaft, the Wirtschaftliche Forschungsgesellschaft and other corporations established for the purpose of financing or conducting the war and directly or indirectly owned by one of the aforesaid organizations.

ARTICLE 15

Liabilities to United Nations Nationals

1. The provisions of Part Two of this Law shall apply to Reichsmark liabilities to United Nations Nationals, unless the United Nations creditor refuses a payment tendered or

Deutsche Mark den Betrag von hundert Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des in der Bilanz zum 31. Dezember 1947 ausgewiesenen Eigenkapitals nicht übersteigen. Ein etwaiger Überschuß über diesen Betrag fällt nach näherer Bestimmung einer Durchführungsverordnung der öffentlichen Hand zu.

TEIL II

SCHULDVERHÄLTNISSE

ERSTER ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

§ 13

Begriffsbestimmungen

(1) Schuldverhältnisse im Sinne dieses Gesetzes sind alle auf die Zahlung einer Geldsumme gerichteten Forderungen (einschließlich Gerichtskosten und Strafen) mit Ausnahme der Guthaben bei Geldinstituten.

(2) Allgemeine Schuldverhältnisse im Sinne dieses Gesetzes sind alle Schuldverhältnisse (Abs. 1) mit Ausnahme der Ansprüche aus Pfandbriefen und verwandten Schuldverschreibungen sowie der Versicherungsansprüche (einschließlich der Ansprüche aus Bausparverträgen).

(3) Reichsmarkverbindlichkeiten und Reichsmarkforderungen im Sinne dieses Gesetzes sind alle Verbindlichkeiten und Forderungen aus vor dem 21. Juni 1948 begründeten Schuldverhältnissen (Abs. 1), die auf Reichsmark, Rentenmark oder Goldmark lauten oder nach den vor dem Inkrafttreten des Währungsgesetzes in Geltung gewesenen Vorschriften in Reichsmark zu erfüllen gewesen wären. Auf Reichsmarkverbindlichkeiten, die bei Beginn des 21. Juni 1948 bereits erloschen waren, findet dieses Gesetz keine Anwendung.

(4) Angehörige der Vereinten Nationen im Sinne dieses Gesetzes sind:

1. Personen, die beim Inkrafttreten dieses Gesetzes Staatsangehörige der in der Anlage verzeichneten Länder sind,

2. juristische Personen und Personenvereinigungen, die nach den Gesetzen eines der in Ziff. 1 bezeichneten Länder errichtet worden sind.

Dies gilt nicht für natürliche und juristische Personen und Personenvereinigungen, bei denen die vorstehenden Voraussetzungen am 8. Mai 1945 nicht zutrafen.

§ 14

Verbindlichkeiten des Reichs und gleichgestellte Verbindlichkeiten

Vorbehaltlich einer allgemeinen Regelung für die Ansprüche der im § 13 Abs. 4 bezeichneten Personen und Vereinigungen finden die Vorschriften im Zweiten, Dritten und Vierten Abschnitt von Teil II dieses Gesetzes auf folgende Reichsmarkverbindlichkeiten keine Anwendung:

1. Verbindlichkeiten des Reichs,

2. Verbindlichkeiten der NSDAP, ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände, sowie aller übrigen Organisationen, die von der Militärregierung aufgelöst worden sind,

3. vor dem 9. Mai 1945 begründete Verbindlichkeiten der Reichsbahn und der Reichspost, soweit sie nicht von den Bahn- und Postverwaltungen im Währungsgebiet übernommen werden,

4. Verbindlichkeiten der Reichsbank, soweit sie nicht von den Landeszentralbanken übernommen werden,

5. vor dem 9. Mai 1945 begründete Verbindlichkeiten der Metallurgischen Forschungsgesellschaft, der Wirtschaftlichen Forschungsgesellschaft und anderer für die Zwecke der Kriegsfinanzierung oder Kriegführung errichteter Gesellschaften im unmittelbaren oder mittelbaren Besitz eines der vorstehend bezeichneten Rechtsträger.

§ 15

Verbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen

(1) Die Vorschriften im Teil II dieses Gesetzes finden auch auf Reichsmarkverbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen Anwendung. Dies gilt nicht, wenn

made in accordance with the provisions of this Law, or objects by a declaration made to the debtor on or before 20th August 1948, against the conversion of the debt into Deutsche Marks as provided by this Law.

2. In the case specified in paragraph 1 above, the Land in which the debtor has his residence, seat or place of business shall guarantee the debtor against any liability arising under the original contract by reason of the refusal or objection of the creditor over and above that resulting from a conversion of the debt in accordance with the provisions of Article 16. The German debtor shall not be entitled to include either any additional liability or any guarantee of the Land in his liabilities and assets until the amount of his liability is finally established.

3. Where a United Nations creditor of a German debtor in respect of a debt expressed in Reichsmarks or any other currency is entitled under any contract to have recourse to a subsidiary German debtor, the Land in which the subsidiary German debtor has his residence, seat or place of business shall likewise guarantee the subsidiary debtor against any additional liability arising under the foregoing provisions.

4. Any debt within the purview of paragraphs 2 and 3 shall cease to be enforceable by the United Nations creditor until settlement of the Reichsmark debt due to United Nations Nationals.

5. Except with the consent of the creditor no payment in Deutsche Marks shall discharge a German debtor of any liability expressed in a foreign currency.

CHAPTER II

GENERAL DEBTS

ARTICLE 16

Conversion of Reichsmark Obligations into Deutsche Mark Obligations

1. In principle, Reichsmark claims shall be so converted into Deutsche Mark claims that the debtor shall be obliged to pay to the creditor one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks due.

2. The creditor of Reichsmark claims converted into Deutsche Mark claims under paragraph 1 above may be allowed by Military Government, after ascertaining the views of the competent German legislative bodies, a further claim of a maximum of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks of the total debt; if any such allowance is made, it shall be open to creditors who have already been paid under paragraph 1.

3. German legislation on equalization of burdens shall provide for cases where the debtor has derived a profit from the application of the foregoing provisions.

ARTICLE 17

Presentation of Accounts

The presentation of an account after 20th June 1948 for any performance prior to that date shall not affect the Reichsmark character of the debt.

ARTICLE 18

Special Provisions for Particular Reichsmark Obligations

1. Notwithstanding the provisions of Article 16 the following Reichsmark obligations shall be so converted into Deutsche Marks that the debtor shall be obliged to pay one Deutsche Mark for every Reichsmark.

(1) Wages and salaries, payments under leases, tenancies or hirings, portions for old age, annuities, pensions and other recurrent payments, becoming due after 20th June 1948;

der Gläubiger die Annahme einer nach den Vorschriften dieses Gesetzes angebotenen oder bewirkten Leistung verweigert oder bis zum 20. August 1948 durch Erklärung gegenüber dem Schuldner der in diesem Gesetz vorgeschriebenen Umstellung des Schuldverhältnisses auf Deutsche Mark widerspricht.

(2) Im Falle des Abs. 1 Satz 2 ist das Land, in dem sich der Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung des Schuldners befindet, dem Schuldner gegenüber verpflichtet, ihn von allen Verbindlichkeiten zu befreien, die ihm gegebenenfalls auf Grund des Vorbehalts des Gläubigers über die Verpflichtungen hinaus auferlegt werden, die sich für ihn bei einer Umstellung des Schuldverhältnisses nach den Vorschriften des § 16 ergeben würden. Der Schuldner darf die zusätzliche Verbindlichkeit und den Befreiungsanspruch gegenüber dem Land erst dann als Passivum bzw. Aktivum in seine Bilanz einsetzen, wenn die Höhe der Verpflichtung endgültig feststeht.

(3) Ist ein Angehöriger der Vereinten Nationen vertraglich berechtigt, wegen einer ihm gegen einen deutschen Schuldner zustehenden Forderung in deutscher oder ausländischer Währung von einem anderen Deutschen Befriedigung zu verlangen, so ist das Land, in dem sich der Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung des Zweitschuldners befindet, verpflichtet, diesen von allen etwaigen zusätzlichen Verbindlichkeiten im Sinne des Abs. (2) zu befreien.

(4) Im Falle des Abs. 1 Satz 2 können Ansprüche aus dem Schuldverhältnis nicht geltend gemacht werden, solange das Schicksal der Reichsmarkverbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen nicht endgültig geregelt worden ist.

(5) Eine in ausländischer Währung eingegangene Verbindlichkeit kann nur mit Zustimmung des Gläubigers in Deutscher Mark erfüllt werden.

ZWEITER ABSCHNITT

ALLGEMEINE SCHULDVERHÄLTNISSE

§ 16

Umstellung der Reichsmarkverbindlichkeiten auf Deutsche Mark

(1) Die Reichsmarkforderungen werden grundsätzlich mit der Wirkung auf Deutsche Mark umgestellt, daß der Schuldner an den Gläubiger für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark zu zahlen hat.

(2) Die Militärregierung behält sich vor, den Gläubigern von Reichsmarkforderungen, die nach Abs. 1 auf Deutsche Mark umgestellt worden sind, nach Anhörung der deutschen gesetzgebenden Körperschaften einen weiteren Anspruch im Höchstbetrage von einer Deutschen Mark für je zehn Reichsmark der Schuldsumme zuzuerkennen. In diesem Fall wird der Anspruch auch den Gläubigern solcher Forderungen zuerkannt werden, die inzwischen untergegangen sind.

(3) Die Heranziehung der Schuldnergewinne zum Lastenausgleich obliegt der deutschen Gesetzgebung.

§ 17

Rechnungserteilung für Reichsmarkverbindlichkeiten

Eine vor dem 21. Juni begründete Verbindlichkeit verliert nicht dadurch die Eigenschaft einer Reichsmarkverbindlichkeit, daß der Gläubiger die Rechnung für die von ihm vor diesem Zeitpunkt bewirkte Leistung erst nach dem 20. Juni 1948 vorlegt.

§ 18

Sonderregelung für bestimmte Reichsmarkverbindlichkeiten

(1) Folgende Reichsmarkverbindlichkeiten werden in Abweichung von § 16 mit der Wirkung auf Deutsche Mark umgestellt, daß der Schuldner für jede Reichsmark eine Deutsche Mark zu zahlen hat:

1. Löhne und Gehälter, Miet- und Pachtzinsen, Altenteile, Renten, Pensionen und andere regelmäßig wiederkehrende Leistungen, die nach dem 20. Juni 1948 fällig geworden sind oder fällig werden,

(2) Obligations arising out of contracts for purchase or work, unless the performance was made before 21st June 1948;

(3) Obligations arising out of settlements between partners, co-heirs, married persons, divorced persons, parents and children, claims to a compulsory portion, legacies as well as obligations which the transferee of an estate or property has assumed to another contracting party for compensating a third person.

(4) All obligations incurred on 19th or 20th June 1948.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to recurrent payments the liability for which was incurred before 1st June 1948.

3. All Reichsmark obligations arising out of debts between financial institutions in the specified area are cancelled.

ARTICLE 19

Payment of Earnings by Prisoners-of-war

1. Certificates now denominated in the currency of the United States, United Kingdom, or France, and not yet presented for payment by any prisoner-of-war or former prisoner-of-war held by the Governments of the United States, United Kingdom, or France, who have returned or established a residence in the specified area, are hereby declared to be mark obligations.

2. Such certificates, held by a prisoner-of-war or former prisoner-of-war who returned or established a residence in the specified area before 16th May 1948, and accordingly must be deemed to have had an opportunity of obtaining payment of such certificates in Reichsmarks, are hereby converted into Deutsche Mark obligations at the rate of one Deutsche Mark for every ten of the Reichsmarks previously due.

3. Certificates presented for encashment by a prisoner-of-war or former prisoner-of-war returning or establishing a residence in the specified area after 15th May 1948, shall be payable at the rate of one Deutsche Mark for each Reichsmark previously due.

4. The estimated requirements of Deutsche Mark currency to cover these payments will be met by contributions from the three Military Governments of the specified area. The amount of these contributions shall then be apportioned among the Laender on the basis of their respective populations.

ARTICLE 20

Right to Cancel Contracts for Deliveries

1. Any person liable for a money debt falling under Article 18 paragraph 1 (2) may withdraw from the contract at any time before 11th July 1948.

2. If the debtor exercises his right of withdrawal, the provisions of Article 16 shall apply to the obligation to return any part payment made in Reichsmarks.

3. If the counterperformance to be made by a creditor arose under a contract for work, the creditor shall, notwithstanding the provisions of Section 649 of the Civil Code (BGB), have a claim only to reimbursement of the expenditure which he incurred in the counterperformance. Article 16 shall apply to the obligation to reimburse expenditures incurred by the creditor before 21st June 1948. If the contract for work was one for the production of a non-fungible object from material to be furnished by the creditor, the true value of the work at the time of the withdrawal shall be deducted from the claim of the creditor for reimbursement of any expenditure.

ARTICLE 21

Debtor's Relief

1. On the request of the debtor, obligations arising out of general debts incurred before 21st June 1948 may be postponed or reduced by the Court below the nominal value in Deutsche Marks to which they are convertible under this Law, as a measure of relief, to the extent that the payment of the sum due in Deutsche Marks or the payment of this amount on the due date cannot reasonably be required

2. Verbindlichkeiten aus Kaufverträgen und Werkverträgen, wenn und soweit die Gegenleistung vor dem 21. Juni 1948 noch nicht bewirkt war,

3. Verbindlichkeiten aus der Auseinandersetzung zwischen Gesellschaftern, Miterben, Ehegatten, geschiedenen Ehegatten, Eltern und Kindern, Verbindlichkeiten gegenüber Pflichtteilberechtigten und Vermächtnisnehmern sowie Verbindlichkeiten, die der Übernehmer eines Guts oder eines Vermögens dem anderen Vertragsteil gegenüber zur Abfindung eines Dritten eingegangen ist,

4. alle am 19. und 20. Juni 1948 eingegangenen Reichsmarkverbindlichkeiten.

(2) Abs. 1 findet keine Anwendung auf wiederkehrende Leistungen, die für einen vor dem 1. Juni 1948 liegenden Zeitraum geschuldet werden.

(3) Alle Reichsmarkverbindlichkeiten aus Schuldverhältnissen zwischen Geldinstituten im Währungsgebiet erlöschen.

§ 19

Umstellung von Kriegsgefangenen-Zertifikaten

(1) Auf englische Pfunde, nordamerikanische Dollars oder französische Franken lautende, noch nicht eingelöste Kriegsgefangenen-Zertifikate, deren Inhaber nach ihrer Entlassung aus britischer, amerikanischer oder französischer Kriegsgefangenschaft in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben, gelten als Markverbindlichkeiten.

(2) Zertifikate der im Abs. 1 bezeichneten Art, deren Inhaber vor dem 16. Mai 1948 in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben und daher die Möglichkeit gehabt hätten, die Zertifikate in Reichsmark einzulösen, werden im Verhältnis von zehn Reichsmark zu einer Deutschen Mark auf Deutsche Mark umgestellt.

(3) Zertifikate der im Abs. 1 bezeichneten Art, deren Inhaber nach dem 15. Mai 1948 in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben, werden im Verhältnis von einer Reichsmark zu einer Deutschen Mark auf Deutsche Mark umgestellt.

(4) Die Geldmittel, die für die vorstehenden Zahlungen erforderlich sind, werden durch Beiträge der drei Militärregierungen des Währungsgebiets aufgebracht und auf die Länder im Verhältnis zu ihrer Bevölkerungszahl aufgeteilt.

§ 20

Rücktrittsrecht bei Lieferverträgen

(1) Der Schuldner einer unter § 18 Abs. 1 Ziff. 2 fallenden Geldschuld kann bis zum 10. Juli 1948 vom Vertrage zurücktreten.

(2) Macht der Schuldner von dem Rücktrittsrecht Gebrauch, so findet § 16 auf die Verpflichtung zur Rückerstattung einer in Reichsmark geleisteten Anzahlung Anwendung.

(3) War die dem Gläubiger obliegende Gegenleistung Gegenstand eines Werkvertrages, so hat der Gläubiger in Abweichung von § 649 BGB nur Anspruch auf Ersatz der Aufwendungen, die er für die Gegenleistung gemacht hat. Auf die Verpflichtung zum Ersatz von Aufwendungen, die der Gläubiger vor dem 21. Juni 1948 gemacht hat, findet § 16 Anwendung. War Gegenstand des Werkvertrages die Herstellung einer nicht vertretbaren Sache aus einem vom Gläubiger zu beschaffenden Stoff, so wird der gemeine Wert, den das Werk im Zeitpunkt des Rücktritts hat, auf den Anspruch des Gläubigers auf Ersatz seiner Aufwendungen angerechnet.

§ 21

Vertragshilfe

(1) Vor dem 21. Juni 1948 begründete Verbindlichkeiten aus allgemeinen Schuldverhältnissen können auf Antrag des Schuldners im Wege richterlicher Vertragshilfe gestundet oder unter den Nennbetrag in Deutscher Mark, auf den sie nach den Vorschriften dieses Gesetzes umzustellen sind, herabgesetzt werden, wenn und soweit die Zahlung des in Deutscher Mark geschuldeten Betrages oder die fristgemäße

of the debtor, having regard to the interests and the situation of both parties.

2. Where the relief requested from the Court relates to the postponement or reduction of an obligation converted in accordance with Article 16, the request shall be refused in limine unless the debtor can show that he has Reichsmark claims which are not convertible under Article 14, the amount of which corresponds to his Reichsmark obligation converted into Deutsche Marks.

3. Wages and salaries falling due after 20th May 1948 may not be reduced or postponed under the foregoing provisions. The same rule shall apply to arrears of taxes, fees, levies, compensatory and other fines or sanctions and to contributions due under public law.

4. Any person having a claim against the Reich or other claim of the kind specified in Article 14 arising out of delivery of goods or services, may refuse to make payments due to sub-contractors to the extent that he himself has not been satisfied. This rule shall apply mutatis mutandis to the right of sub-contractors inter se.

CHAPTER III

MORTGAGE BONDS

ARTICLE 22

Mortgage Bonds and Similar Certificates of Indebtedness

1. Mortgage bonds, agricultural mortgage bonds, municipal bonds and other certificates of indebtedness, issued by mortgage banks, institutions for municipal credit, ship mortgage banks and sinking fund institutions shall be converted by substituting one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks or Goldmarks. If action is taken under Article 16 paragraph 2 by Military Government, the conversion ratio shall be increased accordingly. The provisions relating to certificates of indebtedness shall also apply to loans granted to any of the institutions specified above for the purpose of financing real estate owners and municipalities.

2. Equalization claims against Public Authorities allowed under Article 11, where they are allowed to financial institutions of the kind specified in paragraph 1 above as backing for the certificates of indebtedness and bonds issued by them, shall bear interest at four and a half percent per annum. Further provision will be made in a regulation which may reduce the interest rate for certificates of indebtedness and bonds for a specified period.

CHAPTER IV

INSURANCE

ARTICLE 23

Social Insurance

The reform of social insurance shall be the responsibility of German legislative bodies. Pending such reform, social insurance payments shall be made in the same nominal amount in Deutsche Marks as was previously required in Reichsmarks; the insured shall, as from the day on which the wages tax is first deducted in Deutsche Marks, pay the contributions in Deutsche Marks of the same nominal amount as previously in Reichsmarks. Land Governments may alter social insurance payments and contributions until the enactment of legislation by German legislative bodies.

ARTICLE 24

Insurance other than Social Insurance

1. Liabilities which have arisen in respect of life assurance policies or assurance or reinsurance contracts shall be written down on the basis of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks, subject to any re-adjustment in the event of action being taken under Article 16 paragraph 2 of this Law.

Policy holders shall be entitled to restore their life policies up to this amount originally expressed in Reichsmarks by payment of the requisite amount in Deutsche Marks.

Zahlung dieses Betrages dem Schuldner bei gerechter Abwägung der Interessen und der Lage beider Teile nicht zugemutet werden kann.

(2) Wird die richterliche Vertragshilfe zwecks Stundung oder Herabsetzung einer nach § 16 umgestellten Verbindlichkeit angerufen, so ist der Antrag ohne weiteres zurückzuweisen, wenn und soweit den auf Deutsche Mark umgestellten Reichsmarkverbindlichkeiten des Schuldners nicht Reichsmarkforderungen gegenüberstehen, bei denen nach § 14 eine Umstellung auf Deutsche Mark unterbleibt.

(3) Löhne und Gehälter, Steuerschulden, Gebühren, Abgaben, Bußen, Sühnebeträge und Strafen sowie auf öffentlichem Recht beruhende Beiträge können nicht im Wege richterlicher Vertragshilfe herabgesetzt oder gestundet werden.

(4) Wer aus einer Lieferung oder einer sonstigen Leistung Forderungen gegen das Reich oder andere Forderungen der in § 14 bezeichneten Art besitzt, kann die ihm gegenüber seinen Vorlieferanten obliegende Leistung verweigern, soweit er selbst nicht befriedigt worden ist. Entsprechendes gilt für das Verhältnis mehrerer Vorlieferanten untereinander.

DRITTER ABSCHNITT

PFANDBRIEFE UND VERWANDTE SCHULDVERSCHREIBUNGEN

§ 22

(1) Pfandbriefe, Rentenbriefe, Kommunalschuldverschreibungen und andere Schuldverschreibungen, die von Grundkreditanstalten, Kommunalkreditanstalten, Schiffsbeleihungsbanken und Ablösungsanstalten ausgegeben worden sind, werden durch Ersetzung von je zehn Reichsmark oder Goldmark durch eine Deutsche Mark umgestellt. Soweit die Militärregierung von dem Vorbehalt des § 16 Abs. 2 Gebrauch macht, wird das Umstellungsverhältnis entsprechend erhöht. Was für die im Satz 1 bezeichneten Schuldverschreibungen bestimmt ist, gilt auch für Darlehen, die für Grundkredit- oder Kommunalkreditzwecke aufgenommen worden sind.

(2) Die im § 11 vorgesehene Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand wird, soweit sie Geldinstituten der im Abs. 1 bezeichneten Art als Deckung der von ihnen ausgegebenen Schuldverschreibungen und Schuldurkunden zugeteilt wird, mit viereinhalb vom Hundert jährlich verzinst. Näheres regelt eine Durchführungsverordnung. Diese kann den Zinssatz der Schuldverschreibungen und Schuldurkunden für einen von ihr zu bestimmenden Zeitraum herabsetzen.

VIERTER ABSCHNITT

VERSICHERUNG

§ 23

Sozialversicherung

Die Neuordnung der Sozialversicherung obliegt den deutschen gesetzgebenden Körperschaften. Bis zu einer solchen Neuordnung sind die Versicherungsleistungen zu demselben Nennbetrag in Deutscher Mark zu bewirken, wie sie bisher in Reichsmark zu bewirken waren; Beiträge zur Sozialversicherung hat ein Versicherter von dem Tag an, zu dem zum ersten Male für ihn Lohnsteuer in Deutscher Mark einbehalten wird, zu demselben Nennbetrag in Deutscher Mark zu leisten wie bisher in Reichsmark. Die Landesregierungen können die Versicherungsleistungen und die Beiträge bis zum Erlaß der im Satz 1 vorgesehenen Gesetze anderweitig festsetzen.

§ 24

Versicherung außerhalb der Sozialversicherung

(1) Die aus Lebensversicherungsscheinen sowie aus Versicherungs- oder Rückversicherungsverträgen entstandenen Verbindlichkeiten und Rücklagen werden im Verhältnis von einer Deutschen Mark für je zehn Reichsmark umgestellt; falls von dem Vorbehalt des § 16 Abs. 2 Gebrauch gemacht wird, verbessert sich das Umstellungsverhältnis entsprechend. Die Versicherungsnehmer sind berechtigt, durch Zahlung des erforderlichen Betrages in Deutscher Mark ihre Lebensversicherungen bis zu dem ursprünglich in Reichsmark ausgedrückten Betrag wiederherzustellen.

2. The responsibility for ensuring that on conclusion of monetary reform all insurance and reinsurance enterprises hold assets of at least 105% of their liabilities (excluding the net worth (Eigenkapital)) lies upon the Laender of the specified area in estimated proportion to the premium income of each enterprise in each Land. This will be discharged by the allowance of equalization claims to insurance and reinsurance enterprises. Where on conclusion of monetary reform an insurance or reinsurance enterprise holds assets in excess of 105% of its liabilities (excluding the net worth (Eigenkapital)) provision shall be made for the treatment of this excess in the manner laid down for financial institutions.

3. In the case of claims based on insurance policies which were issued by insurance enterprises and reinsured with the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft (German War Risks Pool) the liability of the insurance enterprise to the insured is hereby transferred to the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft. The guarantee given to the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft by the Reich shall be deemed to be a claim against the Reich.

4. A Land Central Bank shall be entitled, to the extent necessary to maintain the solvency of any insurance enterprise, to grant loans against, or in special cases to purchase, equalization claims of an insurance enterprise operating in its area. The insurance supervisory authorities may require an insurance enterprise to repurchase an equalization claim which it has sold to a Land Central Bank, if the reason for the purchase subsequently ceases to exist.

5. Where any special class of business consisted of transactions by an insurance enterprise on behalf of the Reich, as agent of the Reich or under a Reich guarantee, such business shall not be included in the enterprise's opening Deutsche Mark balance sheet. Any claim arising thereout shall be deemed to be a claim against the Reich.

6. All liabilities of an insurance or reinsurance enterprise, having its seat in the specified area, which, under legislation promulgated outside this area, have been transferred to any other enterprise are hereby cancelled and may not be included in the opening Deutsche Mark balance sheet of the enterprise. Assets similarly transferred shall be entered as having the value of only one Deutsche Mark.

7. Claims against the Reich shall not be included in the Deutsche Mark opening balance sheet.

8. All insurance enterprises which are allowed equalization claims shall assign to the Land all their rights with respect to that part of their old assets consisting of claims specified in Article 14.

9. Provision shall be made in regulations issued pursuant to this Law for the cancellation of all life assurance contracts on which premiums are overdue by more than twelve months.

ARTICLE 25

Building and Loan Associations

In principle, the provisions of Article 16 shall apply to the conversion of balances with building and loan associations. The building and loan association agreement shall continue; contributions shall continue to be paid in Deutsche Marks to the same nominal amount as previously in Reichsmarks. The principal shall be recalculated accordingly. Legal or contractual rights of the depositor to demand a variation of the savings agreement remain undisturbed. Further provisions will be made in a regulation. This regulation shall provide, in the event of an allowance of a further claim under Article 2 or Article 16, for the method of allowing additional claims under the building and loan savings agreement.

(2) Die Länder des Währungsgebiets sind nach Maßgabe des geschätzten Prämienaufkommens eines jeden Unternehmens in jedem Land dafür verantwortlich, daß alle Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen bei Abschluß der Neuordnung des Geldwesens Aktiven in Höhe von mindestens einhundertundfünf vom Hundert ihrer Verbindlichkeiten (mit Ausnahme des Eigenkapitals) erhalten. Zu diesem Zweck sind den Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmern Ausgleichsforderungen zuzuteilen. Falls nach Abschluß der Neuordnung des Geldwesens die Aktiven eines Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmens mehr als einhundertundfünf vom Hundert seiner Verbindlichkeiten (mit Ausnahme des Eigenkapitals) betragen, werden für die Behandlung eines solchen Überschusses Bestimmungen entsprechend der für Geldinstitute getroffenen Regelung erlassen.

(3) Die Verbindlichkeiten der Versicherungsunternehmen aus Versicherungsscheinen, die bei der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft rückgedeckt waren, gehen hiermit auf die Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft über. Die der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft vom Reich gegebene Garantie gilt als Forderung gegen das Reich.

(4) Die Landeszentralbank ist berechtigt, Ausgleichsforderungen eines Versicherungsunternehmens, soweit dies zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft des Versicherungsunternehmens erforderlich ist, zu beleihen oder in besonderen Fällen anzukaufen. Die Versicherungsaufsichtsbehörde kann verlangen, daß das Versicherungsunternehmen eine an die Landeszentralbank verkaufte Ausgleichsforderung zurückerwirbt, wenn der Grund für den Ankauf nachträglich wegfällt.

(5) Wenn ein Versicherungsunternehmen im Namen oder für Rechnung des Reichs gehandelt oder unter einer vom Reich gegebenen Garantie besondere Geschäfte betrieben hat, so werden diese nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark aufgenommen. Alle sich daraus ergebenden Ansprüche gelten als Forderungen gegen das Reich.

(6) Alle Verbindlichkeiten eines Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmens mit Sitz im Währungsgebiet, die auf Grund eines außerhalb dieses Gebietes ergangenen Gesetzes einem anderen Unternehmen übertragen worden sind, erlöschen hiermit. Sie sind nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark für das Unternehmen aufzunehmen. In gleicher Weise übertragene Aktiven werden lediglich mit dem Wert von einer Deutschen Mark eingesetzt.

(7) Forderungen gegen das Reich werden nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark aufgenommen.

(8) Versicherungsunternehmen, die von einem Land Ausgleichsforderungen erhalten, haben alle ihre Rechte aus Ansprüchen der in § 14 bezeichneten Art auf dieses Land zu übertragen.

(9) Eine Verordnung zu diesem Gesetz wird Bestimmungen über das Erlöschen von solchen Lebensversicherungsverträgen treffen, für die seit mehr als zwölf Monaten fällige Prämien nicht gezahlt wurden.

§ 25

Bausparkassen

Für die Umstellung der Guthaben der Bausparer gilt grundsätzlich die Vorschrift des § 16. Ein Bausparverhältnis wird fortgesetzt; die Beiträge werden zu demselben Nennbetrag in Deutscher Mark weitergezahlt wie bisher in Reichsmark. Die Bausparsumme ist hiernach neu festzusetzen. Gesetzliche oder vertragliche Rechte der Bausparer, eine Änderung des Bausparverhältnisses zu verlangen, bleiben unberührt. Näheres regelt eine Durchführungsverordnung. Diese bestimmt für den Fall, daß die Militärregierung von dem Vorbehalt des § 2 Abs. 1 Satz 3 oder dem Vorbehalt des § 16 Abs. 2 Gebrauch macht, wie sich die Zuerkennung weiterer Ansprüche auf das Bausparverhältnis auswirkt.

PART THREE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE 26

Blocking Provisions

1. The conversion of an old currency credit balance into a new currency credit balance shall not be deemed to be a disposition or transaction within the meaning of Military Government Laws No. 52 and 53.

2. The blocking provisions of Military Government Laws No. 52 and 53 shall apply to all old currency credit balances and all claims and liabilities in Deutsche Marks, where the creditor or debtor has his residence, seat or place of business in an area of Germany outside the specified area.

ARTICLE 27

Adaptation of Labour and Civil Service Legislation

1. Employment contracts entered into before 21st June 1948 which, in accordance with existing provisions or agreements, may be terminated only after 30th September 1948, may nevertheless be terminated by six weeks' notice expiring on the day falling between the earliest permissible date for giving notice and the 30th September 1948, but in any case not later than 31st March 1949. If the agreed salary amounts to more than eight hundred Reichsmarks per month, the employment contract may be terminated by four weeks' notice expiring on 30th September 1948.

2. Authority is given to:

(a) The Executive Committee of the Bizonal Economic Administration in respect of the administrations subordinate to it, including the railway and postal administrations in the Bizonal area,

(b) The Bank Deutscher Laender, in respect of itself and the Land Central Banks,

(c) The Land Governments in respect of all other organizations, institutions, and foundations under public law in their area*), in the field of Civil Service law, and in particular in the matter of pay and allowances, to take such measures as may appear to them necessary to stabilize the currency and public finances. This authority shall expire on 31st March 1949.

ARTICLE 28

Prohibition of Budgetary Deficits

Expenditure of Public Authorities must be covered by current income. The procurement of funds by means of credits shall be lawful only in anticipation of future revenues. Military Government reserves to itself the right to intervene in budgetary matters if the maintenance of this principle is imperiled.

ARTICLE 29

Equalization of Burdens

The funds required to carry through the equalization of burdens shall be provided by means of special levies on property, the receipts from which shall be paid for this purpose to an equalization fund outside the budget. Further provisions shall be made in the German legislation on equalization of burdens to be enacted by 31st December 1948, as laid down in the preamble to the Currency Law. Such legislation shall also prescribe the extent to which compensation shall be granted for losses resulting from the monetary reform or otherwise. In this connection, special consideration shall be given to losses occasioned by Control Council Law No. 5 and by reparations removals.

ARTICLE 30

Reporting of Securities

1. Securities evidencing claims against the Reich or any of the organizations enumerated in Article 14 shall be reported by owners resident in the specified area to financial institutions therein by 26th July 1948. Co-ownership rights in securities in the Girosammeldepot are not subject to report. If any person required to report can effectively

*) In the French Zone, the railway administration in respect of its subordinate agencies.

TEIL III

VORSCHRIFTEN VERSCHIEDENEN INHALTS

§ 26

Verfügungsbeschränkungen

(1) Die Umwandlung eines Altgeldguthabens in ein Neugeldguthaben gilt nicht als Verfügung oder Geschäft im Sinne der Gesetze Nr. 52 und 53 der Militärregierung.

(2) Die Verfügungsbeschränkungen der Gesetze Nr. 52 und 53 der Militärregierung finden auf alle Altgeldguthaben und auf alle Forderungen und Verbindlichkeiten in Deutscher Mark Anwendung, deren Gläubiger oder Schuldner ihren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung in einem deutschen Gebiet außerhalb des Währungsgebietes haben.

§ 27

Anpassungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und des Beamtenrechts

(1) Vor dem 21. Juni 1948 abgeschlossene Arbeitsverträge, die nach den bestehenden Vorschriften oder Vereinbarungen erst zu einem späteren Zeitpunkt als dem 30. September 1948 kündbar sind, können bereits zu dem Zeitpunkt, der in der Mitte zwischen dem zulässigen frühesten Kündigungstermin und dem 30. September 1948 liegt, auf jeden Fall jedoch zum 31. März 1949, mit einer Frist von sechs Wochen gekündigt werden. Beträgt das vereinbarte Entgelt mehr als achthundert Reichsmark monatlich, so kann der Arbeitsvertrag mit einer Frist von vier Wochen zum 30. September 1948 gekündigt werden.

(2) Es werden ermächtigt:

a) der Verwaltungsrat des Vereinigten Wirtschaftsgebietes für die ihm unterstellten Verwaltungen unter Einschluß der Bahn- und Postverwaltungen,

b) die Bank Deutscher Länder für sich und die Landeszentralbanken,

c) die Landesregierungen für alle sonstigen Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts innerhalb ihres Landes

auf dem Gebiete des Beamtenrechts, insbesondere des Besoldungs- und Versorgungsrechts, die Maßnahmen zu treffen, die ihnen zur Sicherung der Währung und der öffentlichen Finanzen geboten erscheinen. Diese Ermächtigung tritt am 31. März 1949 außer Kraft.

§ 28

Verbot von Haushaltsdefiziten

Die Ausgaben der öffentlichen Hand müssen durch laufende Einnahmen gedeckt sein. Die Beschaffung von Mitteln im Kreditwege ist nur im Vorgriff auf künftige Einnahmen zulässig. Die Militärregierung behält sich vor, in Haushaltsangelegenheiten einzugreifen, wenn die Aufrechterhaltung dieser Grundsätze gefährdet ist.

§ 29

Lastenausgleich

Die zur Durchführung des Lastenausgleichs erforderlichen Mittel sind durch besondere Vermögensabgaben aufzubringen, deren Erträge zu diesem Zweck einem außeretatmäßigen Ausgleichsfonds zuzuführen sind. Das Nähere regeln die nach der Präambel zum Währungsgesetz bis zum 31. Dezember 1948 zu erlassenden deutschen Gesetze über den Lastenausgleich. Diese bestimmen auch, inwieweit für die durch die Geldreform entstehenden Verluste oder andere Verluste eine Entschädigung zu gewähren ist. Hierbei sind insbesondere Verluste auf Grund des Kontrollratsgesetzes Nr. 5 und infolge von Reparationsentnahmen zu berücksichtigen.

§ 30

Anmeldung von Wertpapieren

(1) Wertpapiere, die Rechte gegen das Reich oder einen der in § 14 Ziff. 2 bis 5 bezeichneten Rechtsträger verbriefen, sind von den im Währungsgebiet ansässigen Inhabern bis zum 26. Juli 1948 bei einem Geldinstitut anzumelden. Das Miteigentum an Wertpapieren im Girosammeldepot unterliegt nicht der Meldepflicht. Kann der Anmeldepflichtige als un-

dispose of the securities subject to report, as direct or indirect possessor, he shall lodge them together with the report in a blocked deposit with the financial institution to which the report is made. Financial institutions, with the exception of the Bank deutscher Laender, the Postal Check Offices, and the Postal Savings Institutions, shall receive the report and the deposited securities in accordance with existing legal provisions.

2. In principle, failure by persons resident in the specified area to comply with the time limit prescribed in paragraph 1 above shall entail the loss of any claim to compensation which may accrue to the owner under the equalization of burdens.

ARTICLE 31

Temporary Rediscount of One-name Bills

1. Notwithstanding anything contained in Law No. 60 (Establishment of Land Central Banks), a Land Central Bank may up to 8th August 1948 rediscount one-name bills endorsed by a financial institution at a rate of at least one per cent above bank rate.

2. The term of such bills shall not exceed forty-five days.

3. A Land Central Bank shall not at any time rediscount such bills for any one financial institution to an amount exceeding 10 per cent of the total liabilities of the institution.

ARTICLE 32

Limitation of Credit

Up to 8th August 1948, or such earlier date as may be fixed by the Bank Deutscher Laender, no financial institution shall lend money except on two-name commercial bills or on one-name bills specified in Article 31 or by way of credit to a public authority.

ARTICLE 33

Penal Provisions

1. (1) Any person who by false or incomplete statements intentionally procures:

   (a) any exchange or any release for exchange into a new currency credit balance contrary to any provision of this Law or any regulation made thereunder

   (b) the crediting to a financial institution of a larger amount on a demand account with a Land Central Bank, or the allocation to a financial institution, insurance concern or building and loan association of a higher equalization claim against the Public Authorities than it is entitled to under this Law or any regulation made thereunder, and

(2) Any person who, with knowledge that he is acting contrary to any provision of this Law or of any regulation made thereunder converts any old currency credit balance into a new currency credit balance or grants permission for such conversion, shall be liable on conviction to a term of imprisonment which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks, or both.

2. An attempt is punishable.

3. Other violations of this Law or of the regulations made thereunder, including negligent violations, may be punished by a fine which may extend to ten thousand Deutsche Marks.

4. German Courts may exercise jurisdiction in respect of offenses under this Law subject to the provisions of paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No 2, as amended.

mittelbarer oder mittelbarer Besitzer über die anzumeldenden Wertpapiere tatsächlich verfügen, so hat er sie gleichzeitig mit der Meldung auf einem Sperrdepot bei dem Geldinstitut zu hinterlegen, bei dem sie angemeldet werden. Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Bank Deutscher Länder, der Postscheckämter und der Postsparkasse, sind zur Entgegennahme der Meldung und zur Annahme der Wertpapiere im Rahmen der bestehenden gesetzlichen Vorschriften verpflichtet.

(2) Die Versäumung der im Abs. 1 bezeichneten Frist zieht grundsätzlich den Verlust der dem Inhaber gegebenenfalls im Rahmen des Lastenausgleichs erwachsenden Entschädigungsansprüche nach sich.

§ 31

Vorübergehende Rediskontierung von eigenen Wechseln

(1) Bis zum 8. August 1948 dürfen die Landeszentralbanken in Abweichung von den entgegenstehenden gesetzlichen Vorschriften über die Errichtung der Landeszentralbanken eigene Wechsel ankaufen, die mit dem Indossament eines Geldinstituts versehen sind. Der Diskontsatz beträgt in diesen Fällen eins vom Hundert über dem allgemeinen Diskontsatz.

(2) Die Laufzeit der von den Landeszentralbanken angekauften eigenen Wechsel darf nicht mehr als 45 Tage betragen.

(3) Die Landeszentralbanken dürfen eigene Wechsel nur bis zum Höchstbetrag von zehn vom Hundert der gesamten Verbindlichkeiten des rediskontierenden Geldinstituts ankaufen.

§ 32

Kreditbeschränkungen

Soweit die Bank Deutscher Länder nichts anderes bestimmt, dürfen die Geldinstitute bis zum 8. August 1948 außer Wechselkrediten gegen Handelswechsel oder gegen eigene Wechsel der im § 31 bezeichneten Art und außer Krediten an die öffentliche Hand keine Kredite gewähren.

§ 33

Strafvorschriften

(1) Mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen wird bestraft,

1. wer durch unrichtige oder unvollständige Angaben vorsätzlich bewirkt,

   a) daß Altgeldguthaben entgegen den Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz in Neugeldguthaben umgewandelt oder zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden,

   b) daß einem Geldinstitut ein größerer Betrag auf Girokonto bei einer Landeszentralbank gutgeschrieben oder einem Geldinstitut, einem Versicherer oder einer Bausparkasse eine höhere Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand zugeteilt wird, als ihnen nach diesem Gesetz oder den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz zusteht;

2. wer vorsätzlich entgegen den Vorschriften dieses Gesetzes oder entgegen den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz Altgeldguthaben in Neugeldguthaben umwandelt oder Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigibt.

(2) Der Versuch ist strafbar.

(3) Sonstige Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz, auch fahrlässige Zuwiderhandlungen, können mit Geldstrafe bis zu zehntausend Deutsche Mark bestraft werden.

(4) Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Vorschriften von Artikel VI Ziff. 10 des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 ermächtigt, im Falle von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkeit auszuüben.

ARTICLE 34

Final Provisions

1. The German text of this Law shall be the official text, and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 or paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

2. The treatment of the old currency credit balances of persons specified in Article XI of the Currency Law will be the subject of special provisions.

3. Old currency credit of the occupying powers (Article XXIII of the Currency Law) are hereby extinguished.

4. The Allied Bank Commission is empowered to issue regulations in implementation and amplification of this Law.

ARTICLE 35

Effective Date

This Law shall become effective in the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 27th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

SCHEDULE

Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Columbia, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Ethiopia, France, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including Burma and Ceylon), Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, Iceland, India (including Pakistan), Iran (Persia), Iraq, Liberia, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippine Commonwealth, Poland, Salvador, Saudi Arabia, Turkey, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics (including Byelo Russian and Ukrainian S.S.R.), United States of America, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia.

§ 34

Schlußbestimmungen

(1) Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der maßgebende Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungsverordnung Nr. 3 und des Artikels II Ziff. 5 des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

(2) Die Behandlung der Altgeldguthaben der im § 21 des Währungsgesetzes bezeichneten Art wird durch besondere Vorschriften geregelt.

(3) Altgeldguthaben der Besatzungsmächte (§ 23 des Währungsgesetzes) erlöschen hiermit.

(4) Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

§ 35

Inkrafttreten

Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

ANHANG

zum Dritten Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz)

Australien, Belgien, Bolivien, Brasilien, Kanada, Chile, China, Columbien, Costa-Rica, Cuba, Tschechoslowakei, Dänemark, Dominikanische Republik, Ecuador, Ägypten, Äthiopien, Frankreich, Großbritannien und Nordirland (einschließlich Burmas und Ceylons), Griechenland, Guatemala, Haiti, Honduras, Island, Indien (einschließlich Pakistans), Iran (Persien), Irak, Liberia, Luxemburg, Mexiko, Niederlande, Neuseeland, Nicaragua, Norwegen, Panama, Paraguay, Peru, Philippinen, Polen, Salvador, Saudi-Arabien, Türkei, Südafrikanische Union, Union der Sowjetischen Sozialistischen Republiken (einschließlich der Weißrussischen und Ukrainischen Sowjetischen Sozialistischen Republiken), Vereinigte Staaten von Amerika, Uruguay, Venezuela, Jugoslawien.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 1

(GENERAL REGULATION)

under Military Government Law No. 63 Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)

It is hereby ordered as follows:

ARTICLE I

Old Currency Credit Balances Maintained with Transferred Financial Institutions (Article 1. Conversion Law)

1. (1) The provisions of the Conversion Law concerning old currency credit balances shall also apply to Reichsmark credit balances maintained by inhabitants of the specified area with establishments of financial institutions the actual center of operations of which was moved prior to 21 June 1948 to the specified area from any other part of Germany. They shall also apply to all liabilities arising from deposits made after 8 May 1945, and to liabilities existing on their books on 8 May 1945, which are due either to persons outside Germany or to persons who after 8 May 1945 were residents of the United States, British and French Zones. The seat or place of business in the legal sense shall be immaterial. The Board of Directors of the Bank Deutscher Laender shall resolve any doubts as to the existence of the conditions described in sentence one above, with respect

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

ERSTE VERORDNUNG

zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens

(1. Durchf.VO zum Umstellungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird hiermit angeordnet:

ARTIKEL I

Altgeldguthaben bei verlagerten Geldinstituten

(Zu § 1 UG)

§ 1

1. Die Vorschriften des Umstellungsgesetzes über die Altgeldguthaben finden auch auf Reichsmarkguthaben Anwendung, die von Einwohnern des Währungsgebiets bei solchen Niederlassungen von Geldinstituten unterhalten werden, deren Geschäftsbetrieb vor dem 21. Juni 1948 aus einem anderen Gebiet Deutschlands in das Währungsgebiet verlegt worden ist. Das gleiche gilt für Verbindlichkeiten aus Einlagen, die nach dem 8. Mai 1945 bei den vorstehend bezeichneten Niederlassungen gemacht worden sind, sowie für diejenigen der am 8. Mai 1945 in ihren Büchern geführten Verbindlichkeiten, deren Gläubiger außerhalb Deutschlands leben oder nach dem 8. Mai 1945 Einwohner des Währungsgebiets gewesen sind.

2. Auf den Sitz oder den Ort der Niederlassung im Rechtssinne kommt es bei den im Abs. 1 bezeichneten Niederlassungen nicht an. Im Zweifelsfall entscheidet der Zentralbankrat der Bank Deutscher Länder, ob für ein Geld-

to any particular financial institution.

(2) The provisions of Article 2 paragraph 2 of the Conversion Law shall apply to the old currency credit balances held by the establishments specified above.

ARTICLE II

Deduction of Quota per capita and Business Amounts — Immediate Release (Articles 3—6. Conversion Law)

2. In the absence of information to the contrary, the Liquidation Bank shall proceed in the following matters on the assumption that the personal data and the particulars concerning the accounts as given in Forms A and B are correct:

(a) Computation of the quota per capita amounts chargeable against claims for conversion of old currency credit balances (Article 4 clause (a) of the Conversion Law);

(b) Apportionment of such quota per capita amounts, business amounts (Article 4 clause (b) of the Conversion Law), and amounts to be released for conversion under Article 5 and 6 of the Conversion Law, among the various old currency credit balances belonging to a group of accounts for which a joint Reichsmark Liquidation Account has been established. Account shall be taken of any change of a credit balance occasioned by the surrender and credit of old currency in that account which under Article XII of the Currency Law is to be credited with the surrendered amount of cash.

3. (1) Where the holder of a Reichsmark Liquidation Account proves that he or one of the members of his family has not received the quota per capita, the chargeable quota per capita amounts computed under Article II paragraph 2 shall be adjusted accordingly; in the appropriate cases, any amount wrongly charged shall subsequently be released for conversion into new currency credit balances. The same rule shall apply mutatis mutandis where the holder of a Reichsmark Liquidation Account proves that he or one of the members of his family has used only a part of the quota per capita to which he is entitled; in lieu of the normally chargeable 540 Reichsmarks, an amount nine times as high as the face value of the old currency notes surrendered against the payment of such part of the quota per capita shall be charged against the claim for conversion.

(2) Where the holder of the Reichsmark Liquidation account or any member of his family has not received his quota per capita and the total amount of the credit balances of the group of accounts, after deduction of the amounts which are to be charged for disbursed quota per capita and any business amount, is less than six hundred Reichsmarks but at least sixty Reichsmarks, the total of these Reichsmark credit balances shall be converted into sixty Deutsche Marks. Where this total amounts to less than sixty Reichsmarks, there shall be a conversion at the rate of one Deutsche Mark for every Reichsmark.

(3) The proof required under sub-paragraph 1, above, can be furnished only by the production of a certificate of the Food Ration Card Office competent for the claimant. The certificate shall be based on the records of the Ration Card Office evidencing the payments of the quota per capita to persons entitled. Where the claimant was recorded in the Ration Card Office as temporarily absent on 20 June 1948, the Ration Card Office may issue such certificate only if the travel Certificate (Reiseabmeldung or G Certificate) issued to the claimant and, in appropriate cases to be produced by him, has not been punched or if the endorsement of the Disbursing Agency showing the amount paid out (Article IV of Regulation No. 1 to Currency Law) indicates that the claimant has drawn only part of the quota per capita; where there is ground for suspecting a falsification of the contents of the endorsement, inquiry shall be made from the Disbursing Agency. The same rule shall apply where the holder of a personal travel card or of a seaman's identity card applies for a certificate indicating that he has not received the quota per capita or has received it only in part.

institut die Voraussetzung des Abs. 1 gegeben ist.

3. Die Vorschriften des § 2 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes finden auf die Altgeldguthaben Anwendung, die von den im Abs. 1 bezeichneten Niederlassungen unterhalten werden.

ARTIKEL II

Anrechnung der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge, Sofortfreigabe

(Zu §§ 3 bis 6 UG)

§ 2

Bei der Ermittlung der Beträge, die zum Ausgleich der Kopfbeträge auf die Ansprüche auf Umwandlung der Altgeldguthaben anzurechnen sind (§ 4 Buchst. a des Umstellungsgesetzes), und bei der Verteilung dieser Beträge, der Geschäftsbeträge (§ 4 Buchst. b des Umstellungsgesetzes) sowie der nach §§ 5 und 6 des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung freizugebenden Beträge auf die durch ein gemeinsames Reichsmark-Abwicklungskonto zu einer Kontengemeinschaft verbundenen Altgeldguthaben ist, solange der Abwicklungsbank nichts Gegenteiliges bekannt ist, von den Personalangaben und den Angaben über den Stand der Konten in den Vordrucken A und B auszugehen; hierbei ist die durch die Ablieferung und Gutschrift von Altgeld verursachte Veränderung des Guthabens auf dem Konto zu berücksichtigen, dem der abgelieferte Geldbetrag nach § 12 des Währungsgesetzes gutzuschreiben ist.

§ 3

1. Weist der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos nach, daß er oder einer seiner Familienangehörigen den Kopfbetrag nicht erhalten hat, so ist die nach § 2 ermittelte Summe der anzurechnenden Kopfbeträge entsprechend zu berichtigen; ein zu Unrecht angerechneter Betrag ist gegebenenfalls nachträglich zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben. Entsprechendes gilt, wenn der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos nachweist, daß er oder einer seiner Familienangehörigen nur einen Teil des ihm zustehenden Kopfbetrages in Anspruch genommen hat; statt der im Regelfall anzurechnenden fünfhundertvierzig Reichsmark ist in diesem Fall der neunfache Betrag der gegen Auszahlung des Teil-Kopfbetrages abgelieferten Altgeldnoten auf den Umwandlungsanspruch anzurechnen.

2. Hat der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos oder einer seiner Familienangehörigen den Kopfbetrag nicht erhalten, und belaufen sich die Guthaben der Kontengemeinschaft nach Abzug der Beträge, die für ausgezahlte Kopfbeträge und einen etwaigen Geschäftsbetrag anzurechnen sind, auf weniger als sechshundert Reichsmark aber mindestens auf sechzig Reichsmark, so sind diese Reichsmarkguthaben in sechzig Deutsche Mark umzuwandeln; belaufen sich die Guthaben der Kontengemeinschaft auf weniger als sechzig Reichsmark, so ist jede Reichsmark in eine Deutsche Mark umzuwandeln.

3. Der im Abs. 1 vorgesehene Nachweis kann nur durch eine Bescheinigung der Kartenstelle erbracht werden, die für den Anspruchsberechtigten zuständig ist. Die Bescheinigung ist auf Grund der karteimäßigen Unterlagen der Kartenstelle über die Auszahlung der Kopfbeträge an die Empfangsberechtigten zu erteilen. War der Anspruchsberechtigte am 20. Juni 1948 bei der Kartenstelle als vorübergehend abgemeldet geführt, so darf die Kartenstelle die Bescheinigung nur erteilen, wenn die dem Anspruchsberechtigten erteilte Abmelde-Bestätigung (Reiseabmeldung oder G-Schein), die gegebenenfalls von ihm vorzulegen ist, nicht gelocht ist oder wenn sich aus dem Vermerk der Auszahlungsstelle über die Höhe des ausgezahlten Betrages (§ 4 der 1. Durchf.VO. zum Währungsgesetz) ergibt, daß der Anspruchsberechtigte nur einen Teil des Kopfbetrages in Anspruch genommen hat; bei Verdacht der Fälschung des Inhalts des Vermerks ist eine Auskunft der Auszahlungsstelle einzuholen. Entsprechendes gilt, wenn der Inhaber einer Wanderpersonalkarte oder eines Schifferstammausweises beantragt, ihm eine Bescheinigung darüber auszustellen, daß er den Kopfbetrag nicht oder nur zum Teil erhalten hat.

4. Upon determination of the total amount chargeable under Article 4 Clause (a) of the Conversion Law against the conversion claims of the holder of a Reichsmark Liquidation account and of the members of his family, the Liquidation Bank shall apportion such amount among the various old currency credit balances of the holder of the Reichsmark Liquidation account and the members of his family, in the following order:

(i) Where old currency credit balances smaller than the total amount to be charged are maintained with the Liquidation Bank or other financial institutions, such credit balances, beginning with the smallest one, shall first be used to offset the quota per capita amounts.

(ii) Where the procedure outlined under No. (i) above cannot be followed, the accounts in other financial institutions shall be used before those in the Liquidation Bank.

(iii) Within the order laid down in Nos. (i) and (ii) above, first the accounts of the holder of the Reichsmark Liquidation Account, then those of his wife, and finally those of his children, beginning with the oldest child, shall be used to offset the quota per capita amounts.

5. (1) The business amounts chargeable against the conversion claim under Article 4 clause (b) of the Conversion Law shall be apportioned among the various old currency credit balances of the recipient and, in appropriate cases, of the members of his family, in the following order:

(i) The recipient's old currency credit balances maintained with that financial institution from which he has drawn the business amount shall be used first; where the business amount has been drawn from several financial institutions, the recipient's old currency credit balances maintained with each of these financial institutions shall be used to offset those parts of the business amount which he had drawn from the respective financial institutions. Where it is necessary to use other old currency credit balances of the recipient, those shall be used first which are smaller than the balance still chargeable in respect of the business amount.

(ii) Where the old currency credit balances of the recipient are insufficient to cover the business amount, old currency credit balances of the spouse and the children of the recipient shall be used therefor; the provisions of paragraph 4, Nos. (i) to (iii) shall apply mutatis mutandis.

6. (1) An amount which is to be released for conversion into new currency credit balances pursuant to Article 5 paragraph (1) first sentence of the Conversion Law shall be apportioned among the old currency credit balances of the holder of the Reichsmark liquidation account and of the members of his family in the following order:

(i) First the old currency credit balances maintained with the Liquidation Bank, then those maintained with other financial institutions shall be released.

(ii) Within the order laid down in No. (i) above, first the accounts of the holder of the Reichsmark Liquidation Account, then those of his wife, and finally those of his children, beginning with the oldest child, shall be released for conversion.

(2) Amounts to be released pursuant to Article 5 paragraph 1 sentence two of the Conversion Law shall be allocated in the following order:

(i) Where a member of a trade or profession has applied for a release, first his old currency credit balances maintained with the Liquidation Bank, and then those maintained with other financial institutions shall be released for conversion.

§ 4

Nach Feststellung des Gesamtbetrages, der nach § 4 Buchst. a des Umstellungsgesetzes auf die Umwandlungsansprüche des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen anzurechnen ist, hat die Abwicklungsbank diesen Betrag in der nachstehenden Reihenfolge auf die verschiedenen Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen zu verteilen:

(1) Werden bei der Abwicklungsbank oder anderen Geldinstituten Altgeldguthaben unterhalten, die hinter dem insgesamt anzurechnenden Betrag zurückbleiben, so sind zunächst diese Guthaben für die Anrechnung der Kopfbeträge heranzuziehen, und zwar beginnend mit dem kleinsten Guthaben.

(2) Soweit nicht nach Ziff. 1 verfahren werden kann, sind die Konten bei anderen Geldinstituten vor den Konten bei der Abwicklungsbank heranzuziehen.

(3) Im Rahmen der durch Ziff. 1 und 2 gegebenen Reihenfolge sind zunächst die Konten des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos, sodann diejenigen der Ehefrau und schließlich diejenigen der Kinder, beginnend mit dem ältesten Kind, für den Ausgleich der Kopfbeträge heranzuziehen.

§ 5

Die nach § 4 Buchst. b des Umstellungsgesetzes auf den Umwandlungsanspruch anzurechnenden Geschäftsbeträge sind in nachstehender Reihenfolge auf die verschiedenen Altgeldguthaben des Empfängers und gegebenenfalls seiner Familienangehörigen zu verteilen:

(1) Zunächst sind die Altgeldguthaben des Empfängers bei dem Geldinstitut, bei dem der Geschäftsbetrag in Anspruch genommen worden ist, heranzuziehen; ist der Geschäftsbetrag bei mehreren Geldinstituten in Anspruch genommen worden, so sind zunächst die Altgeldguthaben des Empfängers bei jedem dieser Geldinstitute zum Ausgleich des dort in Anspruch genommenen Teils des Geschäftsbetrages heranzuziehen. Soweit danach noch auf andere Altgeldguthaben zurückgegriffen werden muß, sind gegebenenfalls zunächst diejenigen Altgeldguthaben des Empfängers heranzuziehen, die hinter dem noch anzurechnenden Restbetrag zurückbleiben.

(2) Reichen die Altgeldguthaben des Empfängers zum Ausgleich des Geschäftsbetrages nicht aus, so ist auf die zu demselben Reichsmark-Abwicklungskonto gehörenden Altgeldguthaben des Ehegatten und der Kinder des Empfängers zurückzugreifen; hierbei ist nach § 4 Ziff. 1 bis 3 zu verfahren.

§ 6

1. Ein nach § 5 Abs. 1 Satz 1 des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugebender Betrag ist in nachstehender Reihenfolge auf die Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen zu verteilen:

(1) Zunächst sind die bei der Abwicklungsbank unterhaltenen Altgeldguthaben zur Umwandlung freizugeben und erst danach die Altgeldguthaben bei anderen Geldinstituten.

(2) Im Rahmen der nach Ziff. 1 gegebenen Reihenfolge sind zunächst die Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos, sodann diejenigen der Ehefrau und schließlich diejenigen der Kinder, beginnend mit dem ältesten Kind, zur Umwandlung freizugeben.

2. Ein nach § 5 Abs. 1 Satz 2 des Umstellungsgesetzes freizugebender Betrag ist in nachstehender Reihenfolge zu verteilen:

(1) Zunächst sind die bei der Abwicklungsbank und sodann die bei anderen Geldinstituten unterhaltenen Altgeldguthaben des Gewerbetreibenden und Angehörigen eines freien Berufes, der die Freigabe beantragt hat, zur Umwandlung freizugeben.

(ii) Then and only then, the old currency credit balances of the members of the applicant's family (wife and children) shall be released for conversion and in the order laid down in subparagraph 1 above.

(iii) In the cases within Article 5 paragraph 2 of the Conversion Law, first the old currency credit balances with the Liquidation Bank, then those with other financial institutions and, following this order, first the old currency credit balances maintained with the main office, and then those maintained with branch offices shall be released for conversion into new currency credit balances.

7. (1) Where an old currency credit balance is maintained with a financial institution (interested financial institution) other than the Liquidation Bank, the Liquidation Bank shall without delay notify the interested financial institution that the account maintained with such financial institution has been reported on Form A or B; the holder of the Liquidation account shall forthwith be informed of the notification. The interested financial institution shall also be informed of the extent to which the claim for conversion of the old currency credit balance maintained with it has been reduced by the charging of quota per capita and business amount, and of the extent to which the old currency credit balance is released for immediate conversion into new currency credit balances (Notification of Release).

(2) The Notification of Release shall contain the following particulars:

(i) Name and address of account-holder.

(ii) Designation of account.

(iii) Balance of account as indicated on the Form (where appropriate, taking into consideration the value of surrendered old currency notes credited to the account).

(iv) The amount in Reichsmarks to which the claim for conversion of the old currency credit balance into a new currency credit balance has been used pursuant to Article 4 of the Conversion Law.

(v) The amount in Reichsmarks to which the credit balance of the account is released for conversion into a new currency credit balance pursuant to Article 5 of the Conversion Law.

Where appropriate, the Notification of Release shall indicate that according to the particulars contained in Form A or B the total amount of the old currency credit balances belonging to the group of accounts (Article II paragraph 3 above) is insufficient to offset the quota per capita and business amount.

8. On the basis of the Notification of Release the financial institutions shall take the following action:

(i) On the ledger sheet of each of the accounts belonging to the particular group of accounts a note shall be made that the amount has been reported.

(ii) Where appropriate, a note shall also be made to what extent the claim for conversion of the credit balance of the account concerned has been used pursuant to Article 4 of the Conversion Law.

(iii) An amount released by the Liquidation Bank shall be converted into a new currency credit balance pursuant to Article 2 of the Conversion Law to the extent that the old currency credit balance existing on the expiry of 20 June 1948 together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, less the amount used shown under No. (ii) above, suffices; the conversion and the legal basis therefor (Article 5 paragraph 1 sentence one, Article 5 paragraph 1 sentence two or Article 5 paragraph 2) shall be noted on the ledger sheet of the Reichsmark account.

(2) Erst in zweiter Linie sind die Altgeldguthaben der Familienangehörigen (Ehegattin und Kinder) des Antragstellers zur Umwandlung freizugeben, und zwar in der im Abs. 1 vorgeschriebenen Reihenfolge.

3. In den Fällen des § 5 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes sind zunächst die Altgeldguthaben bei der Abwicklungsbank, sodann diejenigen bei anderen Geldinstituten und in diesem Rahmen zunächst die Altgeldguthaben der Hauptniederlassung und sodann diejenigen von Zweigniederlassungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben.

§ 7

1. Wird ein Altgeldguthaben bei einem anderen Geldinstitut als der Abwicklungsbank unterhalten (beteiligtes Geldinstitut), so hat die Abwicklungsbank dem beteiligten Geldinstitut unter gleichzeitiger Unterrichtung des Inhabers des Abwicklungskontos unverzüglich mitzuteilen, daß das dort geführte Konto mit Vordruck A oder B angemeldet worden ist; ferner ist das beteiligte Geldinstitut davon zu unterrichten, in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des bei ihm unterhaltenen Altgeldguthabens für den Ausgleich von Kopfbeträgen und Geschäftsbeträgen verbraucht ist und in welcher Höhe das Altgeldguthaben sofort zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben wird (Freigabebescheid).

2. Im einzelnen muß der Freigabebescheid enthalten:

(1) Name und Anschrift des Kontoinhabers,

(2) Bezeichnung des Kontos,

(3) den im Vordruck angegebenen Kontostand (gegebenenfalls unter Berücksichtigung des auf das Konto überwiesenen Gegenwerts der abgelieferten Altgeldnoten),

(4) Reichsmarkbetrag, in dessen Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben nach § 4 des Umstellungsgesetzes verbraucht ist,

(5) Reichsmarkbetrag, in dessen Höhe das Guthaben auf dem Konto nach § 5 des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben wird.

Gegebenenfalls ist in dem Freigabebescheid darauf hinzuweisen, daß der Gesamtbetrag der zu der Kontengemeinschaft (§ 2) gehörenden Altgeldguthaben nach den Angaben auf Vordruck A oder B nicht zum Ausgleich der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge ausreicht.

§ 8

Die Geldinstitute haben auf Grund des Freigabebescheides zu veranlassen:

(1) Auf dem Kontoblatt jedes zu der Kontengemeinschaft gehörenden Kontos ist zu vermerken, daß das Konto angemeldet worden ist.

(2) Gegebenenfalls ist ferner zu vermerken, in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Guthabens auf dem betreffenden Konto nach § 4 des Umstellungsgesetzes verbraucht ist.

(3) Ein von der Abwicklungsbank freigegebener Betrag ist nach § 2 des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln, soweit das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge und abzüglich des nach Ziff. 2 verbrauchten Betrages hierzu ausreicht; die Umwandlung ist unter Angabe des Grundes (§ 5 Abs. 1 Satz 1, § 5 Abs. 1 Satz 2 oder § 5 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes) auf dem Kontoblatt des Reichsmarkkontos zu vermerken.

(iv) Where the old currency credit balance on the expiry of 20 June 1948, together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, is less than the amounts shown under Nos. (iv) and (v) of the Notification of Release, the financial institution shall without delay notify the Liquidation Bank of the difference involved.

(v) Where the old currency credit balance on the expiry of 20 June 1948, together with the amounts subsequently credited under the provisions of the Currency Law, exceed the balance shown under No. (iii) of the Notification of Release, the financial institution shall immediately notify the Liquidation Bank of the discrepancy, if, in the Notification of Release, the Liquidation Bank has indicated that according to the information on Form A or B, the total amount of the old currency credit balances belonging to the particular group of accounts is insufficient to offset the quota per capita or business amount. Where the Notification of Release does not contain such an indication, the Liquidation Bank need be notified only if the old currency credit balance on the expiry of 20 June 1948, together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, exceed by more than one fifth and not less than 2,000 Reichsmarks the balance indicated by the Liquidation Bank.

9. The Liquidation Bank, on the basis of a notification made in accordance with paragraph 8 (iv), above, shall, as far as possible, apportion the difference among other accounts pursuant to the provisions of paragraphs 4 to 6 above, and shall notify the interested financial institutions and the holder of the Reichsmark liquidation account accordingly. The Liquidation Bank, on the basis of a notification made in accordance with paragraph 8 (v) sentence one, shall subsequently, so far as this is necessary and possible, use the old currency credit balance maintained with the financial institution from which the Liquidation Bank has received such notification, to offset the parts of the quota per capita or business amount still unsettled; the Liquidation Bank shall notify the financial institution as well as the holder of the Reichsmark liquidation account of the action taken. Similar action shall be taken in appropriate cases where a notification pursuant to paragraph 8 (v) sentence two, has been made; in such cases the Liquidation Bank shall also notify the account holder's Tax Office of the difference involved.

ARTICLE III

Functions of the Tax Office
(Articles 6 to 8 of the Conversion Law)

10. The Tax Office shall perform the tasks assigned to it by the Conversion Law in the following order:

(i) Applications for restitutio in integrum under Article 8 paragraph 2 of the Conversion Law.

(ii) Applcations for the issue of provisional clearance certificates for immediate releases under Article 5 paragraph 2 of the Conversion Law.

(iii) Applications for the issue of provisional clearance certificates required for immediate releases under Article 5 paragraph 1 sentence two of the Conversion Law.

(iv) Investigation whether criminal proceedings pursuant to Article 7 paragraph 2 of the Conversion Law should be instituted against tax payers who have surrendered and reported old currency on Form B, and release of old currency credit balances and blocked accounts in cases where no criminal proceedings are instituted.

(4) War das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge geringer als die in Ziff. 4 und 5 des Freigabebescheides bezeichneten Beträge, so hat das Geldinstitut der Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag unverzüglich mitzuteilen.

(5) War das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge höher als der in Ziff. 3 des Freigabebescheides bezeichnete Kontostand, so hat das Geldinstitut der Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag unverzüglich mitzuteilen, wenn die Abwicklungsbank in dem Freigabebescheid darauf hingewiesen hat, daß der Gesamtbetrag der zu der Kontengemeinschaft gehörenden Altgeldguthaben nach den Angaben in den Vordrucken A oder B nicht zum Ausgleich der Kopfbeträge oder Geschäftsbeträge ausreiche. Enthielt der Freigabebescheid keinen solchen Hinweis, so ist eine Mitteilung an die Abwicklungsbank nur erforderlich, wenn das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge um mehr als ein Fünftel, mindestens aber um zweitausend Reichsmark höher war als der von der Abwicklungsbank angegebene Kontostand.

§ 9

Auf Grund einer Mitteilung nach § 8 Ziff. 4 hat die Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag, soweit möglich, nach den Vorschriften der §§ 4 bis 6 auf andere Konten zu verteilen und die beteiligten Geldinstitute sowie den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos entsprechend zu unterrichten. Auf Grund einer Mitteilung nach § 8 Ziff. 5 Satz 1 hat die Abwicklungsbank das Altgeldguthaben bei dem Geldinstitut, von dem es diese Mitteilung erhalten hat, nachträglich in dem notwendigen und möglichen Umfang zum Ausgleich noch offenstehender Teile der Kopfbeträge oder Geschäftsbeträge heranzuziehen und hiervon das Geldinstitut und den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos zu unterrichten. Entsprechendes ist gegebenenfalls auf Grund einer Mitteilung nach § 8 Ziff. 5 Satz 2 zu veranlassen; außerdem hat die Abwicklungsbank in diesem Falle den Unterschiedsbetrag dem Finanzamt des Kontoinhabers mitzuteilen.

ARTIKEL III

Aufgaben des Finanzamts
(Zu §§ 5 bis 8 UG)

§ 10

Das Finanzamt hat die im Umstellungsgesetz übertragenen Aufgaben in folgender Reihenfolge zu erledigen:

(1) Anträge auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach § 8 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes,

(2) Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen für Sofortfreigaben nach § 5 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes,

(3) Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen für Sofortfreigaben nach § 5 Abs. 1 Satz 2 des Umstellungsgesetzes,

(4) Prüfung, ob gegen die Steuerpflichtigen, die ihr Altgeld mit Vordruck B abgeliefert und angemeldet haben, ein Strafverfahren nach § 7 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes einzuleiten ist, und Genehmigung zur Freigabe der Altgeldguthaben und der Guthaben auf Festkonto, wenn kein Strafverfahren eingeleitet wird,

(v) Similar investigation on the basis of Form A in the case of members of a trade or profession.

(vi) Similar examination of Forms A in all other cases.

(vii) Prosecution of criminal proceedings in the cases mentioned under (iv) to (vi) above.

11. (1) Applications for provisional clearance certificates shall be disposed of

(a) in cases under paragraph 10 (ii), not later than 10 July 1948;

(b) in cases under paragraph 10 (iii), not later than 20 July 1948;

provided that the application was lodged not later than five days before the end of the respective period. Where at the time of the receipt of an application for a provisional clearance certificate the second copies of Forms A or B are not yet available at the Tax Office, the third copies which were returned to the applicant, the members of his family or his branch offices by the Exchange Agency (Article XII of the Currency Law), shall be used for the examination of the application. In the latter case, the Tax Office shall note the total of Reichsmark amounts shown on the form and compare it with the amounts shown on the second copy of the form subsequently received. Any unexplained discrepancy shall be reported with a view to the institution of criminal proceedings.

(2) An application for a provisional clearance certificate may be refused only

(a) if the old currency credit balances of the applicant were not reported within the prescribed period (Article X of the Currency Law),

(b) if the applicant does not operate an enterprise (Article 1 paragraph 1 (4) of the Conversion Law) or is not a member of a trade or profession,

(c) if there is ground for suspecting that, upon the issuance of the provisional clearance certificate, the applicant may not fulfil his tax obligations.

(3) The provisional clearance certificate shall show that there is no objection to the immediate release for conversion into new currency credit balances of such parts of the applicant's old currency credit balances as are specified in Article 5 of the Conversion Law. The total amount of the old currency surrendered or reported in Form A or B shall be shown.

(4) The Liquidation Bank may, on the basis of provisional clearance certificates, release for conversion into new currency credit balances the amounts of old currency credit balances specified in Article 5 of the Conversion Law only if it is in possession of the first copies of Form A or B in respect of the old currency credit balances of the applicant. In other cases, the matter shall, when appropriate, be reported with a view to the institution of criminal proceedings.

12. (1) The Tax Office shall approve the final release of old currency credit balances for conversion into new currency credit balances or of blocked accounts (Article 6 of the Conversion Law):

(a) If, as a result of the examination by the Tax Office of Form A or B, there is no ground for instituting criminal proceedings;

(b) if any such proceedings have been discontinued or the accused has been acquitted;

(2) The Liquidation Bank shall require the interested financial institutions to take action in accordance with subparagraph 1 above. The financial institutions shall note on the ledger sheet the conversion of old currency credit balances finally released. The note shall include a reference to Article 6 of the Conversion Law.

(5) entsprechende Prüfung auf Grund der Vordrucke A von Gewerbetreibenden und Angehörigen freier Berufe,

(6) entsprechende Prüfung auf Grund aller übrigen Vordrucke A,

(7) Durchführung der Strafverfahren in den Fällen der Ziff. 4 bis 6.

§ 11

1. Über Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen ist

a) in den Fällen des § 10 Ziff. 2 spätestens am 10. Juli 1948,

b) in den Fällen des § 10 Ziff. 3 spätestens am 20. Juli 1948

zu entscheiden, wenn der Antrag mindestens fünf Tage vor dem Ablauf der Frist gestellt wird. Stehen die zweiten Ausfertigungen der Vordrucke A oder B dem Finanzamt bei Eingang eines Antrags auf Erteilung einer Unbedenklichkeitsbescheinigung noch nicht zur Verfügung, so sind die dritten Ausfertigungen, die der Antragsteller, seine Familienangehörigen oder Zweigniederlassungen von der Umtauschstelle (§ 12 des Währungsgesetzes) zurückerhalten haben, als Unterlage für die Entscheidung heranzuziehen. In diesem Falle hat das Finanzamt den auf dem Vordruck angegebenen Gesamtbetrag des abgelieferten und angemeldeten Altgeldes mit dem entsprechenden Gesamtbetrag auf der zweiten Ausfertigung des Vordrucks, die es später von der Hauptumtauschstelle erhält, zu vergleichen. Besteht zwischen beiden Beträgen ein nicht ausreichend begründeter Unterschied, so ist Strafanzeige wegen Urkundenfälschung zu erstatten.

2. Die Erteilung einer Unbedenklichkeitsbescheinigung darf nur versagt werden,

a) wenn die Altgeldguthaben des Antragstellers nicht fristgemäß (§ 10 des Währungsgesetzes, § 8 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes) angemeldet worden sind,

b) wenn der Antragsteller kein Unternehmen (§ 1 Abs. 1 Ziff. 4 des Umstellungsgesetzes), Gewerbetreibender oder Angehöriger eines freien Berufes ist,

c) wenn der Verdacht besteht, daß der Antragsteller sich nach Erteilung der Unbedenklichkeitsbescheinigung seinen steuerlichen Verpflichtungen entziehen könnte.

3. Die Unbedenklichkeitsbescheinigung hat dahin zu lauten, daß gegen die Sofortfreigabe der im § 5 des Umstellungsgesetzes vorgesehenen Teilbeträge der Altgeldguthaben des Antragstellers zur Umwandlung in Neugeldguthaben keine Bedenken bestehen; dabei ist der Gesamtbetrag des mit Vordruck A oder B abgelieferten und angemeldeten Altgeldes anzugeben.

4. Die Abwicklungsbank darf die im § 5 des Umstellungsgesetzes bezeichneten Teilbeträge von Altgeldguthaben nur dann auf Grund von Unbedenklichkeitsbescheinigungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigeben, wenn ihr die ersten Ausfertigungen der Vordrucke A oder B für die Altgeldguthaben des Antragstellers vorliegen. Ist dies nicht der Fall, so ist gegebenenfalls Strafanzeige zu erstatten.

§ 12

1. Das Finanzamt hat die Freigabe der Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben (§ 6 des Umstellungsgesetzes) und die Freigabe der Guthaben auf Festkonto zu genehmigen,

a) wenn nach dem Ergebnis der von dem Finanzamt anzustellenden Prüfung auf Grund der Vordrucke A oder B kein Strafverfahren einzuleiten ist (§ 10 Ziff. 4 bis 6),

b) wenn ein auf Grund dieser Prüfung eingeleitetes Strafverfahren eingestellt oder wenn der Beschuldigte freigesprochen wird.

2. Die Abwicklungsbank hat bei den beteiligten Geldinstituten das nach Abs. 1 Erforderliche zu veranlassen. Die Geldinstitute haben die Umwandlung der endgültig freigegebenen Altgeldguthaben auf den Kontoblättern unter Bezugnahme auf § 6 des Umstellungsgesetzes zu vermerken.

13. The Tax Office shall transmit the provisional clearance certificate (paragraph 11) and the permit for conversion (paragraph 12), to the Liquidation Bank and a copy thereof to the holder of the Reichsmark liquidation account.

14. (1) Forfeiture pursuant to Article 7 paragraph 3 of the Conversion Law shall be pronounced by the Tax Office even where the fine was imposed by a Court. Notice of forfeiture shall be served upon the person concerned and the Liquidation Bank. Where the forfeiture involves only part of the old currency credit balances or blocked Deutsche Mark account belonging to a particular group of accounts (paragraph 3 above), such notice shall also indicate the extent to which the claims for conversion of the individual old currency credit balances or the blocked account in question are forfeited and the extent to which the release of such balances may be approved pursuant to Article 7, paragraph 3 (i) and (iii) of the Conversion Law.

(2) The Liquidation Bank shall inform the interested financial institutions (Article 7, paragraph 4) of the forfeiture of claims for conversion of old currency credit balances, maintained with them and, where appropriate, of the release of the unaffected part of the old currency credit balances. The Liquidation Bank, or the interested financial institutions shall then convert the released part of the old currency credit balances into new currency credit balances in accordance with Article 2 of the Conversion Law; on the ledger sheet for each old currency credit balance belonging to the particular group of accounts the Liquidation Bank or the interested financial institutions shall note which part of the old currency credit balance has been converted into a new currency credit balance, and to what extent the claim for conversion of the old currency credit balance into a new currency credit balance has been forfeited; the note regarding the conversion shall include a reference to Article 7 paragraph 3 of the Conversion Law.

(3) The provisions of sub-paragraph (2) shall apply mutatis mutandis to blocked accounts.

ARTICLE IV

Restitutio in Integrum for Prisoners of War

(Article 8 of the Conversion Law)

15. (1) The provisions of Article 8 paragraph 1 of the Conversion Law shall not apply to prisoners of war who are discharged after 20 June 1948 if, within seven days of their discharge, they report their old currency credit balances to a Main Exchange Agency (Article XII paragraph (1) (i) of the Currency Law) in accordance with the provisions of the Currency Law and produce their certificates of discharge. Where this period has lapsed without action being taken, the provisions of Article 8 paragraphs 2 and 3 of the Conversion Law shall apply mutatis mutandis.

(2) In favor of a prisoner of war, or former prisoner of war, German means of payment which were taken from him on his capture or certificates of entitlement issued by Military Government may, in accordance with provisions to be issued hereafter, be exchanged for legal tender currency at the rate of 10 Reichsmarks or Rentenmarks to 1 Deutsche Mark, even after the expiry of the period specified in Article X of the Currency Law and of the period allowed under Article IV of the Issue Law for the exchange of small change. If action is taken under Article 16 paragraph 2 of the Conversion Law, the rate of exchange shall be increased accordingly.

ARTICLE V

Old Currency Credit Balances of Persons Outside the Specified Area

16. When examining the question whether an old currency credit balance is to be converted into a new currency credit balance pursuant to Article 2 paragraph 4 of the Conversion Law, the financial institutions may, in the absence of information to the contrary, proceed on the assumption that the holders of old currency credit balances whose residence,

§ 13

Das Finanzamt hat Unbedenklichkeitsbescheinigungen nach § 11 und Genehmigungsbescheide nach § 12 der Abwicklungsbank und dem Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos zu übersenden.

§ 14

1. Die Verfallserklärung nach § 7 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes obliegt dem Finanzamt, auch soweit sie wegen einer gerichtlich festgesetzten Geldstrafe auszusprechen ist. Die Verfallserklärung ist dem Betroffenen und der Abwicklungsbank zuzustellen. Wird von der Verfallserklärung nur ein Teil der Altgeldguthaben oder der Festkonten betroffen, die zu einer Kontengemeinschaft (§ 2) gehören, so ist ferner anzugeben, in welcher Höhe die Ansprüche auf Umwandlung der betroffenen Altgeldguthaben und die Guthaben auf den Festkonten im einzelnen verfallen sind und inwieweit somit die Freigabe der zu der Kontengemeinschaft gehörenden Altgeldguthaben und der Guthaben auf den Festkonten nach § 7 Abs. 3 Ziff. 1 und 3 des Umstellungsgesetzes genehmigt wird.

2. Die Abwicklungsbank hat die beteiligten Geldinstitute (§ 7 Abs. 1) von dem Verfall der Umwandlungsansprüche aus den bei ihnen unterhaltenen Altgeldguthaben, gegebenenfalls unter Freigabe des nicht betroffenen Teils der Altgeldguthaben, zu unterrichten. Daraufhin haben die Abwicklungsbank und die beteiligten Geldinstitute den freigegebenen Teil der Altgeldguthaben nach § 2 des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln und auf dem Kontoblatt jedes Altgeldguthabens, das zu der Kontengemeinschaft gehört, unter Bezugnahme auf § 7 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes zu vermerken, welcher Teil des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben umgewandelt wird und in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben verfallen ist.

3. Die Vorschriften des Abs. 2 finden auf Festkonten entsprechende Anwendung.

ARTIKEL IV

Wiedereinsetzung in den vorigen Stand für Kriegsgefangene

(Zu § 8 UG)

§ 15

1. Die Vorschrift des § 8 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes findet auf Kriegsgefangene, die nach dem 20. Juni 1948 entlassen werden, keine Anwendung, wenn sie ihre Altgeldguthaben binnen einer Frist von 7 Tagen nach dem Tag ihrer Entlassung unter Vorlage des Entlassungsscheines nach den Vorschriften des Währungsgesetzes bei einer Hauptumtauschstelle (§ 12 Abs. 1 Ziff. 1 des Währungsgesetzes) anmelden. Bei Versäumung der Frist finden die Vorschriften nach § 8 Abs. 2 und 3 des Umstellungsgesetzes entsprechende Anwendung.

2. Deutsche Zahlungsmittel, die einem Kriegsgefangenen bei der Gefangennahme abgenommen worden sind, können nach noch zu erlassenden näheren Vorschriften auch nach Ablauf der Frist des § 10 des Währungsgesetzes und nach Ablauf der Umtauschfrist für auf Deutsche Mark umgestellte und danach außer Kurs gesetzte Kleingeldzeichen unter Zugrundelegung eines Umrechnungsverhältnisses von zehn Reichsmark oder Rentenmark für eine Deutsche Mark zu Gunsten des Kriegsgefangenen in gesetzliche Zahlungsmittel umgetauscht werden. Soweit von dem Vorbehalt des § 2 Abs. 1 Satz 2 des Umstellungsgesetzes Gebrauch gemacht wird, erhöht sich das Umrechnungsverhältnis entsprechend.

ARTIKEL V

Altgeldguthaben von Personen außerhalb des Währungsgebiets

§ 16

Bei Prüfung der Frage, ob ein Altgeldguthaben nach § 2 Abs. 4 des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln ist, dürfen die Geldinstitute, solange ihnen nichts Gegenteiliges bekannt ist, davon ausgehen, daß solche Inhaber von Altgeldguthaben, deren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung nach den Unterlagen des Geldinstituts

seat or place of business, according to the records of the financial institution, is outside the specified area had between 21 June 1948 and 26 June 1948 no residence, seat or place of business in the specified area and were not subject to taxation there. A note of the conversion shall be made on the ledger sheet; this notation shall refer to Article 2 paragraph 4 of the Conversion Law.

ARTICLE VI

Tax Provisions

17. Tax obligations in respect of which a fine was imposed in criminal proceedings under Article 7 paragraph 2 of the Conversion Law, may not be deducted from income for taxation purposes. The same rule applies to taxes levied on the net worth assessed before 21 June 1948.

18. Changes in the net worth occasioned by provisions of the Currency Law, the Conversion Law and regulations issued thereunder, shall not be taken into account in computing income for taxable purposes.

ARTICLE VII

Official Text

19. The German text of this Regulation is the official text.

ARTICLE VIII

Effective Date

20. This Regulation shall become effective on 27 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

außerhalb des Währungsgebiets liegt, in der Zeit vom 21. bis zum 26. Juni 1948 keinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung im Währungsgebiet hatten und dort auch nicht steuerpflichtig waren. Die Umwandlung ist auf dem Kontoblatt unter Bezugnahme auf § 2 Abs. 4 des Umstellungsgesetzes zu vermerken.

ARTIKEL VI

Steuerliche Vorschriften

§ 17

Steuerschulden, für die in einem Strafverfahren nach § 7 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes eine Geldstrafe festgesetzt worden ist, sind bei den Steuern vom Einkommen nicht abzugsfähig. Das gleiche gilt bei den Steuern vom Vermögen, die auf einen vor dem 21. Juni 1948 liegenden Zeitpunkt festgestellt werden.

§ 18

Bei den Steuern vom Einkommen bleiben die Vermögensänderungen, die durch die Vorschriften des Währungsgesetzes, des Umstellungsgesetzes und der zu diesen Gesetzen ergehenden Durchführungsverordnungen entstehen, außer Betracht.

ARTIKEL VII

Amtlicher Wortlaut

§ 19

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der amtliche Wortlaut.

ARTIKEL VIII

Inkrafttreten

§ 20

Diese Verordnung tritt am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 2

(BANK REGULATION)

under Law No. 63

Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)

ARTICLE I

1. The amounts provisionally credited to a financial institution in accordance with Article VIII of Regulation No. 1 under the Currency Law shall be charged against the amount to be credited to a financial institution in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law. Where the amounts to be charged in accordance with this provision and Article 10 paragraph 3 of the Conversion Law exceed the amounts to be credited in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law, the difference shall be reimbursed.

2. Agricultural credit cooperatives which are affiliated to a Central Association and do not maintain a giro account with a Land Central Bank, may require that the amounts to be credited to them in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law and Article VIII of Regulation No. 1 to the Currency Law shall be credited in their favour to the giro account of their Central Association.

ARTICLE II

1. The liabilities of the financial institutions for deposits arising out of the conversion of old currency credit balances (Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law) shall not include the business amounts credited or paid out by them

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

ZWEITE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG

(BANKENVERORDNUNG)

zu Gesetz Nr. 63

(Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens — Umstellungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird verordnet:

§ 1

(1) Auf die nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes einem Geldinstitut gutzuschreibenden Beträge sind die Beträge anzurechnen, die nach § 8 der Ersten Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz dem Geldinstitut vorläufig gutgeschrieben worden sind. Sind die hiernach und nach § 10 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes anzurechnenden Beträge höher als die nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes gutzuschreibenden Beträge, so ist der Unterschiedsbetrag zu erstatten.

(2) Ländliche Kreditgenossenschaften, die einer Zentralkasse angeschlossen sind und kein Girokonto bei der Landeszentralbank unterhalten, können verlangen, daß die ihnen nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes und nach § 8 der Ersten Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz gutzuschreibenden Beträge zu ihren Gunsten dem Girokonto ihrer Zentralkasse gutgeschrieben werden.

§ 2

(1) Zu den Verbindlichkeiten der Geldinstitute aus Einlagen, die durch Umwandlung von Altgeldguthaben entstanden sind (§ 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes), gehören nicht die von ihnen den Einlegern gutgeschriebenen oder

to depositors. The Land Central Banks shall credit the financial institutions with amounts in Deutsche Marks covering these business amounts for the account of the Bank Deutscher Laender. Financial institutions shall account through the Land Central Banks to the Bank Deutscher Laender for business amounts credited or paid out.

2. The liabilities of the Land Central Banks arising out of the conversion of the currency (Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law) include: —

(a) The amounts which they have credited to financial institutions in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law.

(b) The amounts which they have credited to the Laender as "first supply of new currency to public authorities and the economy" in accordance with Article XV of the Currency Law.

(c) Their demand liabilities to creditors other than financial institutions, converted into Deutsche Marks. The liabilities of the Land Central Bank do not include the amounts credited to financial institutions for the account of the Bank Deutscher Laender under paragraph 1 above.

ARTICLE III

1. The books kept by financial institutions in Reichsmarks shall be closed on 20th June 1948 by means of a Reichsmark Closing Balance Sheet, as well as a profit and loss account. As from 21st June 1948 book-keeping entries may be made in the Reichsmark accounts of financial institutions only where they are specifically authorised by the laws for monetary reform and the regulations issued thereunder, or are technically necessary for the purpose of making authorised book-keeping entries or are made for the purpose of drawing up a formal Closing Balance Sheet. All such book-keeping entries shall be effected as of the 20th June 1948. The general provisions relating to annual balance sheets, and in particular the regulations relating to balance sheets previously issued by the banking supervisory authorities, shall apply to the Reichsmark closing balance.

2. An explanatory report shall be attached to the Reichsmark Closing Balance Sheet, clearly indicating for each particular item in the balance sheet whether and in what way the amounts included therein have been transferred to the Deutsche Mark account up to the time of drawing up the report. A distinction shall be made therein between amounts which have been converted into Deutsche Marks, amounts the conversion of which into Deutsche Marks is still undecided, and amounts for the conversion of which into Deutsche Marks no provision has been made. Furthermore, in the case of deposits, the amounts shall be specified, a claim to convert which, in accordance with Article 4 of the Conversion Law, has been satisfied by the depositor having availed himself of the quota per capita or the business amount.

3. As from 21st June 1948 financial institutions shall keep their books in Deutsche Marks and shall enter in Deutsche Marks all new transactions, with the exception of those indicated in paragraph 1 above.

4. In order to calculate the equalization claims of financial institutions against public authorities under Articles 11 and 12 of the Conversion Law, they shall present a special conversion account, showing all assets and liabilities arising directly out of the monetary reform and expressed in Deutsche Marks. All book-keeping entries in the conversion account, irrespective of the date when the conversion of individual items in the balance sheet is undertaken, shall be treated as made on 21st June 1948. The conversion account shall be deemed the Opening Balance Sheet at 21st June 1948.

5. The conversion account shall be closed temporarily on 31st December 1948. It is subject to the audit prescribed for the end of the year. The audit requires the confirmation of the bank supervisory authorities; that of the Bank Deutscher Laender requires the approval of the Board of Directors. Financial institutions shall present the conversion account, the Reichsmark Closing Balance Sheet together with the auditor's report to the bank supervisory authorities not later than 31st March 1949.

6. Insofar as items which were previously in suspense are brought into a conversion account after 31st December

ausbezahlten Geschäftsbeträge. Die Landeszentralbanken schreiben den Geldinstituten den Gegenwert der Geschäftsbeträge für Rechnung der Bank Deutscher Länder auf Girokonto gut. Die Geldinstitute haben über die von ihnen ausgezahlten oder gutgeschriebenen Geschäftsbeträge der Bank Deutscher Länder durch Vermittlung der Landeszentralbanken Rechnung zu legen.

(2) Zu den Verbindlichkeiten der Landeszentralbanken, die aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehen (§ 10 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes), gehören

a) die Beträge, die sie den Geldinstituten nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes gutgeschrieben haben,

b) die Beträge, die sie den Ländern nach § 15 des Währungsgesetzes als „Erstausstattung der öffentlichen Hand mit neuem Geld" gutgeschrieben haben,

c) ihre auf Deutsche Mark umgestellten Giroverbindlichkeiten gegenüber Gläubigern, die keine Geldinstitute sind.

Zu den Verbindlichkeiten der Landeszentralbanken gehören nicht die Beträge, die sie den Geldinstituten nach Abs. 1 Satz 2 für Rechnung der Bank Deutscher Länder gutgeschrieben haben.

§ 3

(1) Die in Reichsmark geführten Bücher der Geldinstitute sind zum 20. Juni 1948 durch eine Reichsmarkschlußbilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung abzuschließen. Vom 21. Juni 1948 an dürfen in der Reichsmarkrechnung der Geldinstitute lediglich noch diejenigen Buchungen vorgenommen werden, die durch die Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens und die dazu ergangenen Durchführungsverordnungen ausdrücklich zugelassen oder zur Bewirkung zugelassener Buchungsvorgänge technisch erforderlich sind, und diejenigen, die der förmlichen Erstellung der Schlußbilanz dienen. Alle derartigen Buchungen sind auf den 20. Juni 1948 zu valutieren. Für den Reichsmarkabschluß gelten die allgemeinen Vorschriften über den Jahresabschluß und insbesondere die bisher von den Bankaufsichtsbehörden erlassenen Bilanzierungsrichtlinien.

(2) Der Reichsmarkschlußbilanz ist ein erläuternder Bericht beizufügen, aus dem für jeden einzelnen Bilanzposten hervorgeht, ob und in welcher Weise die in ihm enthaltenen Beträge bis zum Zeitpunkt der Erstattung des Berichts in die Deutsche-Mark-Rechnung übergeführt worden sind. Dabei ist jeweils zu unterscheiden zwischen Beträgen, die auf Deutsche Mark umgestellt worden sind, solchen, für welche die Umstellung auf Deutsche Mark noch in der Schwebe ist, und solchen, für die eine Umstellung auf Deutsche Mark nicht vorgesehen ist. Ferner sind unter den Einlagen die Beträge besonders kenntlich zu machen, für die der Umwandlungsanspruch nach § 4 des Umstellungsgesetzes durch die Inanspruchnahme des Kopfbetrages oder des Geschäftsbetrages verbraucht ist.

(3) Vom 21. Juni 1948 an haben die Geldinstitute ihre Bücher in Deutscher Mark zu führen und alle neuen Geschäftsvorfälle mit Ausnahme der in Abs. 1 bezeichneten, in Deutscher Mark zu verbuchen.

(4) Zur Errechnung der ihnen nach den §§ 11 und 12 des Umstellungsgesetzes zustehenden Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand haben die Geldinstitute eine besondere Umstellungsrechnung zu erstellen, aus der sämtliche aus der Neuordnung des Geldwesens unmittelbar hervorgehenden auf Deutsche Mark lautenden Aktiven und Passiven ersichtlich sind. Sämtliche Buchungen der Umstellungsrechnung sind, gleichviel wann die Umstellung des einzelnen Bilanzpostens tatsächlich vorgenommen wird, auf den 21. Juni 1948 zu valutieren. Die Umstellungsrechnung gilt als Eröffnungsbilanz auf den 21. Juni 1948.

(5) Die Umstellungsrechnung ist am 31. Dezember 1948 vorläufig abzuschließen. Sie unterliegt der für den Jahresabschluß vorgeschriebenen Prüfung. Die Prüfung bedarf der Bestätigung durch die Bankaufsichtsbehörde, bei der Bank Deutscher Länder durch den Zentralbankrat. Die Geldinstitute haben die Umstellungsrechnung, den Reichsmarkabschluß sowie den Prüfungsbericht spätestens am 31. März 1949 der Bankaufsichtsbehörde einzureichen.

(6) Soweit nach dem 31. Dezember 1948 Posten, die bis dahin in der Schwebe waren, in eine Umstellungsrechnung

1948, the equalization claim shall be adjusted accordingly. The same rule applies if it appears after 31st December 1948 that an item has been wrongly entered in the conversion account. Paragraph 5 applies mutatis mutandis.

7. Financial institutions, with the exception of the Land Central Banks and the Bank Deutscher Laender, shall report monthly to the Land Central Banks on the state of the conversion account.

8. The Bank Deutscher Laender shall prescribe further as to the preparation of the Reichsmark Closing Balance Sheet and the conversion account.

ARTICLE IV

1. Financial institutions other than the Land Central Banks and the Bank Deutscher Laender shall include in the conversion account: —

A. On the liabilities side: —

(a) The banking liabilities converted into Deutsche Marks, divided into demand, time and savings deposits.

(b) All other liabilities transferred from the Reichsmark Balance Sheet to the Deutsche Mark Balance Sheet, even when they are expressed in foreign currencies, at the values at which they are to be carried into the Opening Balance Sheet for taxation purposes to be prepared as at the beginning of 21st June 1948.

(c) Reserves, valued according to the principles applicable to the valuation of reserves in determining the financial status on the first main tax assessment date after 20th June 1948; pension reserves, however, at a maximum rate of ten Deutsche Marks for every one hundred Reichsmarks of the Reichsmark Closing Balance Sheet to be prepared in accordance with Article III of this regulation.

(d) As provisional net worth (Eigenkapital) five Deutsche Marks for every one hundred Deutsche Marks of the liabilities enumerated under (a) unless otherwise provided in Article V below.

B. On the assets side: —

(a) The amounts credited to them in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law, having regard to the set-off provided for in Article I paragraph 1.

(b) The stock of small change in the old currency at the beginning of 21st June 1948 converted into Deutsche Marks.

(c) The claims, converted into Deutsche Marks at ten Deutsche Marks for every one hundred Reichsmarks or at the lower true value, subject to revaluation at a higher rate in the event of action being taken under Article 16 paragraph 2 of the Conversion Law.

(d) All other property values transferred from the Reichsmark Balance Sheet to the Deutsche Mark Balance Sheet (land, buildings, business installations, participations, securities, etc.) valued according to the principles applicable in determining the financial status on the first main tax assessment date after 20th June 1948.

2. The financial institutions described in Article 22 of the Conversion Law shall include on the liabilities side of their conversion account among their banking liabilities their obligations under mortgage bonds and similar certificates of indebtedness issued by them.

3. The financial institutions described in Article I paragraph 1 of the First Regulation under the Conversion Law shall include as liabilities those liabilities which are specified

eingestellt werden, ist die Ausgleichsforderung entsprechend zu berichtigen. Das gleiche gilt, soweit sich nach dem 31. Dezember 1948 herausstellt, daß ein Posten in die Umstellungsrechnung zu Unrecht eingestellt worden ist. Abs. 5 gilt entsprechend.

(7) Über den Stand der Umstellungsrechnung haben die Geldinstitute mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank Deutscher Länder monatlich den Landeszentralbanken zu berichten.

(8) Näheres über die Erstellung der Reichsmarkschlußbilanz und der Umstellungsrechnung bestimmt die Bank Deutscher Länder.

§ 4

(1) Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank Deutscher Länder, haben in die Umstellungsrechnung einzustellen:

A. auf der Passivseite:

a) ihre auf Deutsche Mark umgestellten bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten, getrennt nach Sichtverbindlichkeiten, befristeten Verbindlichkeiten und Spareinlagen,

b) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Verbindlichkeiten, auch wenn sie auf fremde Währung lauten, zu den Werten, zu denen sie in einer auf den Beginn des 21. Juni 1948 aufzustellenden steuerlichen Eröffnungsbilanz anzusetzen sind,

c) Rückstellungen, bewertet nach den Grundsätzen, die für die Bewertung von Rückstellungen bei der Vermögensfeststellung auf den ersten Hauptveranlagungszeitpunkt nach dem 20. Juni 1948 maßgebend sind, Pensionsrückstellungen jedoch höchstens zu einem Satz von zehn Deutschen Mark für je hundert Reichsmark der nach § 3 dieser Verordnung aufzustellenden Reichsmarkschlußbilanz,

d) als vorläufiges Eigenkapital fünf Deutsche Mark für je hundert Deutsche Mark der unter a) bezeichneten Verbindlichkeiten, soweit nicht im § 5 etwas anderes bestimmt ist.

B. auf der Aktivseite:

a) die Beträge, die ihnen nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes gutgeschrieben worden sind, unter Beachtung der in § 1 Abs. 1 vorgeschriebenen Anrechnungen,

b) den Bestand an den auf Deutsche Mark umgestellten Kleingeldzeichen der alten Währung am Beginn des 21. Juni 1948,

c) ihre auf Deutsche Mark umgestellten Forderungen mit zehn Deutschen Mark für je hundert Reichsmark ihres Reichsmarknennwertes oder mit dem geringeren gemeinen Wert, vorbehaltlich der Aktivierung eines weitergehenden Anspruchs in dem Fall, daß von der Ermächtigung des § 16 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes Gebrauch gemacht wird,

d) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Vermögenswerte (Grundstücke, Gebäude, Betriebseinrichtungen, Beteiligungen, Wertpapiere und dergleichen), bewertet nach den Grundsätzen, die für eine Vermögensfeststellung auf den ersten Hauptveranlagungszeitpunkt nach dem 20. Juni 1948 maßgebend sind.

(2) Die in § 22 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes bezeichneten Geldinstitute stellen auf der Passivseite ihrer Umstellungsrechnung unter ihren bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten ihre Verpflichtungen aus den von ihnen ausgegebenen Pfandbriefen und verwandten Schuldverschreibungen ein.

(3) Die im § 1 der Ersten Durchführungsverordnung zum Umstellungsgesetz bezeichneten Geldinstitute stellen auf der Passivseite ihrer Umstellungsrechnung nur die dort aufgeführten Verbindlichkeiten ein; auf der Aktivseite ihrer Um-

in that Article. On the assets side they shall include only items which they can legally and in fact dispose of in the specified area.

4. If a financial institution alleges, in the case of a claim guaranteed by the Reich or realization of which has otherwise become doubtful by reason of damage suffered through or as a consequence of the war, that the true value is lower than the value computed according to paragraph 1 (B) (c) of this Article, the Land in which the financial institution is located may require that the claim be transferred to it without compensation. This rule also applies to mortgages on destroyed or damaged property in respect of which interest cannot be recovered either wholly or in part.

ARTICLE V

1. Instead of the valuation of provisional net worth (Eigenkapital) envisaged in Article IV paragraph 1 A (d), a financial institution may, if a higher amount will result therefrom, put in as net worth (Section 11 of the Law on the Credit System) ten Deutsche Marks for every one hundred Reichsmarks of net worth shown in its Reichsmark Balance Sheet on 31st December 1947. This authority shall not extend to financial institutions which

(a) are successors of the Deutsche Bank, the Dresdner Bank and the Commerzbank,

(b) had their main office outside the specified area on 8th May 1945, or

(c) showed in the last commercial balance sheet drawn up before 8th May 1945 holdings of Reich bonds in amounts exceeding the net worth (Eigenkapital) shown in the same balance sheet.

2. Notwithstanding the provisions of Article IV paragraph 1 A (d), financial institutions of public law, for which guarantors existing under public law are liable, shall enter as provisional net worth (Eigenkapital) three Deutsche Marks for every one hundred Deutsche Marks of the liabilities referred to in the aforesaid provisions.

ARTICLE VI

1. Land Central Banks shall enter in their Conversion Account,

A. On the liabilities side:

(a) The amounts which they have credited on deposit accounts to financial institutions in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law.

(b) The amounts which they have credited to the Laender in accordance with Article XV of the Currency Law, as a "First supply of new currency to Public Authorities and the Economy."

(c) Their "giro" liabilities converted into Deutsche Marks.

(d) All other liabilities and reserves carried over from the Reichsmark balance sheet to the Deutsche Mark balance sheet in applying the principles set out in Article IV paragraph 1 A (b and c).

(e) As net worth (Eigenkapital), one hundred Deutsche Marks for every one hundred Reichsmarks of the legal share capital.

B. On the assets side:

(a) The amounts which have been credited to them in accordance with Article 10 paragraph 2 of the Conversion Law by the Bank Deutscher Laender.

(b) The stock of small change in the old currency at the beginning of 21st June 1948 converted into Deutsche Marks.

(c) All other items carried over from the Reichsmark Balance Sheet into the Deutsche Mark Balance Sheet, applying the principles set out in Article IV paragraph 1 B (c and d) mutatis mutandis.

(d) The shareholding in the Bank Deutscher Laender at one hundred Deutsche Marks for every

stellungsrechnung stellen sie nur Vermögenswerte ein, über die sie in den Westzonen tatsächlich und rechtlich verfügen können.

(4) Macht ein Geldinstitut für eine Forderung, die vom Reiche verbürgt ist oder deren Einbringlichkeit infolge von Kriegsschäden oder Kriegsfolgeschäden sonst zweifelhaft geworden ist, geltend, daß der gemeine Wert niedriger sei als der Regelwert, der sich nach Abs. 1 B Buchst. c) ergibt, so kann das Land, in dem das Geldinstitut seinen Sitz hat, verlangen, daß ihm die Forderung ohne Entschädigung abgetreten wird. Dies gilt namentlich auch für Hypotheken, die auf zerstörten oder beschädigten Grundstücken ruhen und für welche die Zinsen nicht oder nicht in der geschuldeten Höhe einzubringen sind.

§ 5

(1) Statt der in § 4 Abs. 1 unter A d) vorgesehenen Bemessung des vorläufigen Eigenkapitals kann ein Geldinstitut, wenn sich dabei ein höherer Betrag ergibt, zehn Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des Eigenkapitals (§ 11 des Gesetzes über das Kreditwesen) einstellen, das es in der für den 31. Dezember 1947 aufgestellten Reichsmarkbilanz ausgewiesen hat. Diese Befugnis haben jedoch nicht Kreditinstitute,

a) die Nachfolgeinstitute der Deutschen Bank, der Dresdner Bank oder der Commerzbank sind,

b) die am 8. Mai 1945 ihre Hauptniederlassung außerhalb des Währungsgebiets gehabt haben, oder

c) in deren letzter vor dem 8. Mai 1945 aufgestellten handelsrechtlichen Bilanz ein Besitz an Schuldverschreibungen des Reichs ausgewiesen wurde, der größer war als das in derselben Bilanz ausgewiesene Eigenkapital.

(2) Geldinstitute des öffentlichen Rechts, für die öffentlich-rechtliche Gewährträger haften, stellen abweichend von § 4 Abs. 1 unter A d) drei Deutsche Mark für je hundert Deutsche Mark der dort bezeichneten Verbindlichkeiten als vorläufiges Eigenkapital ein.

§ 6

(1) Die Landeszentralbanken haben in ihre Umstellungsrechnung einzustellen:

A. auf der Passivseite:

a) die Beträge, die sie nach § 10 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes den Geldinstituten auf Girokonto gutgeschrieben haben,

b) die Beträge, die sie den Ländern nach § 15 des Währungsgesetzes als „Erstausstattung der öffentlichen Hand mit neuem Geld" gutgeschrieben haben,

c) ihre auf Deutsche Mark umgestellten Giroverbindlichkeiten,

d) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Verbindlichkeiten und Rückstellungen unter sinngemäßer Anwendung der in § 4 Abs. 1 unter A b) und c) aufgestellten Grundsätze,

e) als Eigenkapital hundert Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des gesetzlichen Grundkapitals.

B. auf der Aktivseite:

a) die Beträge, die ihnen nach § 10 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes von der Bank Deutscher Länder gutgeschrieben worden sind,

b) den Bestand an den auf Deutsche Mark umgestellten Kleingeldzeichen der alten Währung zu Beginn des 21. Juni 1948,

c) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Vermögenswerte, bewertet unter sinngemäßer Anwendung der in § 4 Abs. 1 unter B c) und d) aufgestellten Grundsätze,

d) die Beteiligung an der Bank Deutscher Länder mit hundert Deutschen Mark für je hundert

hundred Reichsmarks of the previous nominal value.
The provisions of Article IV paragraph 3 shall apply mutatis mutandis.

ARTICLE VII

1. The Bank Deutscher Laender shall enter in its conversion account:

A. On the liabilities side:

(a) The notes put into circulation as quota per capita in accordance with Article II of the Currency Law.

(b) The amounts credited as business amounts to financial institutions in accordance with Articles VI and VII of the Currency Law.

(c) The amounts credited to the Land Central Banks in accordance with Article 10 paragraph 2 of the Conversion Law.

(d) The amounts placed at the disposal of the railway and postal administrations in accordance with Article XVI of the Currency Law.

(e) All other liabilities and reserves carried over from the Reichsmark Balance Sheet to the Deutsche Mark Balance Sheet, applying the principles set out in Article IV paragraph 1 A (b and c) mutatis mutandis.

(f) As net worth (Eigenkapital), one hundred Deutsche Marks for every hundred Reichsmarks of the legal share capital.

B. On the assets side:

(a) Foreign exchange holdings in Deutsche Marks at the prescribed rate of exchange.

(b) The stock of small change in the old currency at the beginning of 21st June 1948 converted into Deutsche Marks.

(c) All other items transferred from the Reichsmark Balance Sheet to the Deutsche Mark Balance Sheet, valued in accordance with the principles set out in Article IV paragraph 1 B (c and d).

ARTICLE VIII

Where the conversion results in an excess of the liabilities of a financial institution over its assets, an equalization claim against the Public Authorities shall be allowed in respect of the difference, bearing interest at three per cent per annum. Where the assets exceed the liabilities the difference shall be added to the net worth (Eigenkapital). Where, however, the net worth (Eigenkapital) would thereby amount to a larger sum than one hundred Deutsche Marks for every hundred Reichsmarks of the net worth (Eigenkapital) shown in the commercial balance sheet drawn up for 31st December 1947, the surplus shall enure to the Land in which the financial institution has its seat. The bank supervisory authorities shall decide how the surplus shall be transferred to the Land.

ARTICLE IX

Where a financial institution other than a Land Central Bank or the Bank Deutscher Laender is allowed an equalization claim, the grant thereof may, after consultation with the Land Central Bank, be made dependent on the fulfilment of requirements of the bank supervisory authorities (Article 11 paragraph 1 of the Conversion Law). In particular, a financial institution may be required to procure a reasonable net worth (Eigenkapital) by issuing new shares creating new participations, admitting new partners, or combining with another financial institution. The bank supervisory authorities may also require the liquidation of a financial institution and the transfer of its assets and liabilities to another financial institution. Reasonable time shall be allowed for the carrying out of these requirements. In the

Reichsmark des bisherigen Nennwertes.

Die Vorschriften des § 4 Abs. 3 gelten entsprechend.

§ 7

(1) Die Bank Deutscher Länder hat in ihre Umstellungsrechnung einzustellen:

A. auf der Passivseite:

a) die als Kopfbeträge nach dem Zweiten Abschnitt des Währungsgesetzes in Umlauf gesetzten Noten,

b) die Beträge, die den Geldinstituten für die Geschäftsbeträge gutgeschrieben worden sind (§ 17 des Währungsgesetzes in Verbindung mit § 2 dieser Verordnung),

c) die den Landeszentralbanken nach § 10 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes gutgeschriebenen Beträge,

d) die den Eisenbahn- und Postverwaltungen nach § 16 des Währungsgesetzes zur Verfügung gestellten Beträge,

e) alle anderen von der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Verbindlichkeiten und Rückstellungen unter sinngemäßer Anwendung der in § 4 Abs. 1 unter A b) und c) aufgestellten Grundsätze,

f) als Eigenkapital hundert Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des gesetzlichen Grundkapitals.

B. auf der Aktivseite:

a) Devisenbestände zu ihrem vorgeschriebenen Umrechnungssatz in Deutscher Mark,

b) den Bestand an den auf Deutsche Mark umgestellten Kleingeldzeichen der alten Währung am Beginn des 21. Juni 1948,

c) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Vermögenswerte, bewertet unter sinngemäßer Anwendung der in § 4 Abs. 1 unter B c) und d) aufgestellten Grundsätze.

§ 8

Übersteigen nach dem Ergebnis der Umstellungsrechnung die Passiven eines Geldinstituts seine Aktiven, so wird ihm in Höhe des Unterschiedsbetrages eine mit drei vom Hundert jährlich verzinsliche Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand zugeteilt. Übersteigen die Aktiven die Passiven, so wird der Unterschiedsbetrag dem Eigenkapital zugeschlagen. Würde hierbei jedoch das Eigenkapital einen höheren Betrag erreichen als hundert Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des Eigenkapitals, das in der für den 31. Dezember 1947 aufgestellten handelsrechtlichen Bilanz ausgewiesen wird, so fällt der Überschuß dem Lande zu, in dem das Geldinstitut seinen Sitz hat. Die Bankaufsichtsbehörde bestimmt, in welcher Weise der Überschußbetrag an das Land abzuführen ist.

§ 9

Wird einem anderen Geldinstitut als einer Landeszentralbank oder der Bank Deutscher Länder eine Ausgleichsforderung zugeteilt, so kann die Zuteilung nach Anhörung der Landeszentralbank von der Erfüllung von Auflagen der Bankaufsichtsbehörde abhängig gemacht werden (§ 11 Abs. 1 des Umstellungsgesetzes). Einem Geldinstitut kann namentlich auferlegt werden, durch Ausgabe neuer Aktien, Schaffung neuer Stammeinlagen oder Aufnahme neuer Gesellschafter ein angemessenes Eigenkapital zu beschaffen oder sich mit einem anderen Geldinstitut zusammenzuschließen. Die Bankaufsichtsbehörde kann nach Anhörung der Landeszentralbank auch die Liquidation eines Geldinstitutes und die Übertragung seiner Bestände auf ein anderes Geldinstitut verlangen. Für die Erfüllung der Auflagen sind an-

event of a liquidation the amount of the equalization claim may be so limited that only the liabilities are covered in the conversion account; bank supervisory authorities may in such case take all measures which they deem necessary for the protection of depositors.

ARTICLE X

1. In principle, the debtor of an equalization claim (Article XI paragraph 2 of the Conversion Law) is the Land in which the financial institution has its seat or place of business. This rule also applies to Postal Check Offices.

2. The debtor of equalization claims allowed to Postal Savings Institutions, where the Institutions have their place of business in the Combined Economic Area, is the Combined Economic Area, and where their residence is in the French Zone, the Laender of that Zone.

3. The debtors in the case of equalization claims against public authorities allowed to the Bank Deutscher Laender are the Combined Economic Area and the Laender of the French Zone; the apportionment among these debtors shall be made in accordance with the relationship which the liabilities of the Bank Deutscher Laender in reference to these respective areas bear to one another.

4. The legislative bodies of the Combined Economic Area and the Laender of the French Zone may require the railway and postal administrations to assume liability for a reasonable proportion of the equalization burden.

5. Where a financial institution maintains branches in several Laender, the Finance Ministers of these Laender shall determine in consultation how the equalization burden is to be apportioned among the Laender concerned. If no agreement is reached, the Bank Deutscher Laender shall determine the apportionment.

ARTICLE XI

1. The equalization claims are book claims. They shall be entered into a debt register on the basis of the conversion account confirmed in accordance with Article III paragraph 5; in the case specified in Article III paragraph 6 the entry shall be corrected. The equalization claims of agricultural credit cooperatives may be entered on their behalf in the name of their central agency.

2. The equalization claim shall be deemed to have accrued in its entirety on 21st June 1948 and shall carry interest from such date. The interest shall be credited to the creditor half yearly and for the first time on 31st December 1948.

3. The right of the Land Central Banks and the Bank Deutscher Laender conferred by Article 11 paragraph 3 of the Conversion Law, to make loans against or purchase equalization claims, may be exercised prior to the registration of the equalization claim in the debt register. The same rule applies to the repurchase of an equalization claim by a financial institution. In other cases the alienation of an equalization claim before registration in the debt register is not lawful.

ARTICLE XII

The German text of this Regulation is the official text.

ARTICLE XIII

This Regulation becomes effective on 27th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

gemessene Fristen zu setzen. Im Falle einer Liquidation kann die Höhe der Ausgleichsforderung dahin beschränkt werden, daß nur die Verbindlichkeiten in der Umstellungsrechnung gedeckt sind; die Bankaufsichtsbehörde kann in einem solchen Falle alle Maßnahmen treffen, die sie zum Schutz der Einleger für nötig hält.

§ 10

(1) Schuldner einer Ausgleichsforderung (§ 11 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes) ist grundsätzlich das Land, in dem das Geldinstitut seinen Sitz oder Ort der Niederlassung hat. Dies gilt auch für die Postscheckämter.

(2) Schuldner der den Postsparkassenämtern zugeteilten Ausgleichsforderungen sind, soweit die Ämter ihren Sitz im Vereinigten Wirtschaftsgebiet haben, das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und, soweit sie ihren Sitz im französischen Besatzungsgebiet haben, die Länder dieses Besatzungsgebietes.

(3) Schuldner der der Bank Deutscher Länder zugeteilten Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand sind das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Länder des französischen Besatzungsgebietes; die Aufteilung auf diese Schuldner bemißt sich danach, in welchem Verhältnis die auf die einzelnen Gebiete entfallenden Verbindlichkeiten der Bank Deutscher Länder zueinander stehen.

(4) Die gesetzgebenden Körperschaften des Vereinigten Wirtschaftsgebietes und der Länder des französischen Besatzungsgebietes können die Eisenbahn- und Postverwaltungen zur Übernahme eines angemessenen Teils der Ausgleichslast verpflichten.

(5) Soweit ein Geldinstitut Niederlassungen in mehreren Ländern unterhält, bestimmen die Finanzminister dieser Länder gemeinsam, wie die Ausgleichslast auf die beteiligten Länder aufzuteilen ist. Kommt eine Einigung nicht zustande, so bestimmt die Bank Deutscher Länder die Aufteilung.

§ 11

(1) Die Ausgleichsforderungen sind Buchforderungen. Sie sind vom Schuldner auf Grund der nach § 3 Abs. 5 bestätigten Umstellungsrechnung in ein Schuldbuch einzutragen; in den Fällen des § 3 Abs. 6 ist die Eintragung zu berichtigen. Die Ausgleichsforderungen ländlicher Kreditgenossenschaften können für ihre Rechnung auf den Namen ihrer Zentralkasse eingetragen werden.

(2) Die Ausgleichsforderung gilt in ihrem gesamten Betrag als am 21. Juni 1948 entstanden; sie ist von diesem Tage an zu verzinsen. Die Zinsen sind den Gläubigern halbjährlich, erstmals zum 31. Dezember 1948, zu vergüten.

(3) Das in § 11 Abs. 3 des Umstellungsgesetzes vorgesehene Recht der Landeszentralbanken und der Bank Deutscher Länder, Ausgleichsforderungen zu beleihen und anzukaufen, kann schon vor der Eintragung einer Ausgleichsforderung im Schuldbuch ausgeübt werden. Das gleiche gilt für den Rückerwerb einer Ausgleichsforderung durch ein Geldinstitut. Im übrigen ist die Veräußerung einer Ausgleichsforderung vor ihrer Eintragung ins Schuldbuch unzulässig.

§ 12

Der Deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 13

Diese Verordnung tritt am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 3

(INSURANCE REGULATION)

under Military Government Law No. 63

Third Law for the Reform of the Currency (Conversion Law)

ARTICLE I

Definitions

1. The terms "insurance enterprise" or "reinsurance enterprise", where used in this Regulation, include respectively all insurance undertakings of any type having their seat in the specified area defined in Law No. 61 (Currency Law) (as well as the property situated in the specified area of any enterprise not having its seat there) or registered or licensed under German Law to conduct the business of insurance or reinsurance.

2. The term "unexpired portion of the risk", where used in this Regulation, is the period from 21 June 1948 to the date on which the next premium in respect of a policy falls due.

ARTICLE II

General

1. The moratorium referred to in Article IV of Law No. 61 (Currency Law) may, in the case of insurance and reinsurance enterprises, be extended by the competent supervisory authority for such period as may be necessary for an enterprise to carry out the requirements of this Regulation. Such extension of the moratorium shall not apply to the liabilities of insurance and reinsurance enterprises not being liabilities under their policies or contracts of insurance or reinsurance.

2. Commission due, but not paid to Agents and Brokers by insurance or reinsurance enterprises, in respect of premiums paid in Reichsmarks, is payable to such Agents or Brokers in accordance with the rules applicable to existing debts. Any agreement, oral or in writing, providing that payment of such commission shall be delayed until after the conclusion of monetary reform, and then be made in new currency in full, is hereby declared to be void ab initio.

ARTICLE III

Cancellation of Life Assurance Contracts in case of non-payment of premiums

1. If, on the 20th June 1948 a renewal premium had remained unpaid for upwards of twelve months by a life assurance policyholder, then the insurance contract shall be cancelled as from that date and the policy shall, where possible, be converted into a paid-up policy.

2. The provisions of the Law on Insurance Contracts of 30 May 1908 (RGBl. P. 263) relating to the cancellation of insurance contracts, and the provisions relating to debtors relief, shall not apply to cancellations effected under paragraph 1, above.

3. An insurance enterprise may claim payment of outstanding premiums under any policy in respect of which a renewal premium remains unpaid within the meaning of paragraph 1 only if the event insured against occurred before 21 June 1948. Such claim will be subject to the rules applicable to existing debts. Any legal rights of the insurance enterprise to decline payment in full or in part of any sum insured remain unaffected.

4. Where a life assurance policy is to be converted into a paid-up policy in accordance with paragraph 1 of this Article or where the surrender value is to be paid to the policy holder, then the calculations shall be made up to the

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

DRITTE DURCHFUHRUNGS-VERORDNUNG

(VERSICHERUNGSVERORDNUNG)

zu Gesetz Nr. 63

Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird verordnet:

§ 1

Begriffsbestimmungen

1. Die in dieser Verordnung verwendeten Bezeichnungen „Versicherungsunternehmen" oder „Rückversicherungsunternehmen" umfassen alle Versicherungsunternehmen, die im Währungsgebiet ihren Sitz haben oder eingetragen sind oder denen nach deutschem Recht die Erlaubnis zum Betrieb des Versicherungs- oder Rückversicherungsgeschäftes erteilt worden ist. Sie umfassen auch alles in diesem Gebiet befindliche Vermögen von Versicherungsunternehmen, die ihren Sitz außerhalb des Gebietes haben.

2. Die in dieser Verordnung verwendete Bezeichnung „nicht abgelaufener Teil des Risikos" ist die Zeitspanne vom 21. Juni 1948 und dem Zeitpunkt, an dem die nächste Prämienzahlung für eine Versicherung fällig wird.

§ 2

Allgemeine Bestimmungen

1. Das Moratorium gemäß § 4 des Währungsgesetzes kann bei Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen von der zuständigen Aufsichtsbehörde so lange ausgedehnt werden, wie es zur Durchführung dieser Verordnung für ein Unternehmen notwendig ist. Die Ausdehnung des Moratoriums ist auf die für Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen aus ihren Versicherungs- oder Rückversicherungsverträgen entstandenen Verbindlichkeiten zu beschränken.

2. Von Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen an Agenten und Makler noch nicht gezahlte fällige Vermittlergebühren, die sich auf in Reichsmark eingegangene Prämien beziehen, sind nach den Bestimmungen über bestehende Forderungen zahlbar. Jede mündliche oder schriftliche Abrede, daß die Zahlung solcher Vermittlergebühren bis nach der Geldreform aufgeschoben und dann zum vollen Nennwert in neuer Währung bewirkt werden soll, wird für nichtig erklärt.

§ 3

Auflösung von Lebensversicherungsverträgen bei Nichtzahlung von Folgeprämien

1. Falls am 20. Juni 1948 der Versicherungsnehmer in der Lebensversicherung eine seit zwölf Monaten oder länger fällige Folgeprämie nicht bezahlt hat, gilt das Versicherungsverhältnis von diesem Tage als gekündigt. Die Versicherung wird, falls möglich, in eine prämienfreie Versicherung umgewandelt.

2. Im Falle des Abs. 1 sind die Bestimmungen des Gesetzes über den Versicherungsvertrag vom 30. Mai 1908 (Reichsges. Bl. S. 263) in der jetzt geltenden Fassung über die Kündigung des Versicherungsverhältnisses und die Vertragshilfeverordnung nicht anzuwenden.

3. Das Versicherungsunternehmen kann im Falle des Abs. 1 die Zahlung ausstehender Prämien nur dann fordern, wenn der Versicherungsfall vor dem 21. Juni 1948 eingetreten ist. Die Ansprüche aus solchen Versicherungen unterliegen den Bestimmungen über bestehende Forderungen. Das Recht des Versicherungsunternehmens, die Leistung ganz oder teilweise zu verweigern, bleibt unberührt.

4. Falls auf Grund des Abs. 1 eine Lebensversicherung in eine prämienfreie Versicherung umzuwandeln oder der Rückkaufswert auszuzahlen ist, so ist die Berechnung auf das Ende der Versicherungsperiode abzustellen, für welche

end of the period for which the premium, in full or in part, has been paid but not, however, earlier than the end of the insurance period which includes 8 May 1945.

5. A policyholder whose last residence in Germany was in the specified area and who is still a prisoner of war, missing, or interned abroad on account of his German nationality may, if he falls within the provisions of paragraph 1 of this Article, apply for the contract to be reinstated within six months of his return to the specified area. The competent supervisory authority may issue special regulations to provide for cases of undue hardship to a policyholder to whom paragraph 1 of this Article is applicable.

6. Paragraph 1 of this Article shall not apply to cases where notice of cancellation of the insurance contract has been given by the insurance enterprise in accordance with Section 39 of the Law on Insurance Contracts before 21 June 1948.

7. Policies converted into paid-up policies under paragraphs 1 or 6 of this Article, or converted into paid-up policies before the effective date of this Regulation shall be written down in accordance with Article VI paragraph 2 of this Regulation.

ARTICLE IV

Enterprises outside Specified Area

Except as provided in Article VIII, paragraph 2, where the insurance or reinsurance enterprise has its seat outside the specified area, the Deutsche Mark Balance Sheet shall not include assets and liabilities in any part of Germany other than the specified area.

ARTICLE V

Equalization Claims

1. The Land Government within the area of which an insurance or reinsurance enterprise has its seat is responsible for the issue of equalization claims but may claim from other Land Governments within the specified area contributions in equalization claims to the estimated premium income of the enterprise in such other Land. In the case of an insurance or reinsurance enterprise not having its seat in the specified area, the chief administrative office of the enterprise within the specified area shall be deemed to be the seat for the purpose of this paragraph.

2. Any restoration of value to an insurance enterprise of assets written down in accordance with the provisions of paragraph 6 of Article 24 of the Conversion Law shall give rise to a claim by Land Governments for the return to the Land of equalization claims in proportion to the amounts allowed but not exceeding the total amount allowed.

ARTICLE VI

Write-down of Liabilities under Policies and Annuities

A. Life Assurances

1. The following provisions shall apply in respect of all life assurance policies to which paid-up values apply:

(a) The paid-up value (including accrued bonuses) at 21 June 1948 will be so converted that one Deutsche Mark shall be substituted for every ten Reichsmarks thereof.

(b) In the event of action being taken under Article 16, paragraph 2 of the Conversion Law, the paid-up value of the policy as at 21 June 1948 shall be increased proportionately.

(c) Premiums shall remain at the contracted rate but shall be payable in Deutsche Marks.

2. In respect of all life assurance policies to which paid-up values do not apply, the sum assured and the future rate of premium shall be converted into Deutsche Marks at the rate of one Deutsche Mark for one Reichsmark.

B. Insurance Other Than Life

3. The following provisions shall apply to annuity bonds (Rentenversicherungen) on which the full purchase price has been paid:

(a) The annuity benefit shall be converted by substituting one Deutsche Mark for ten Reichsmarks;

die Prämie ganz oder teilweise bezahlt worden ist, frühestens jedoch auf den Schluß der Versicherungsperiode, in welche der 8. Mai 1945 fällt.

5. Ist ein Versicherungsnehmer, dessen letzter inländischer Wohnsitz im Währungsgebiet war, zurzeit noch kriegsgefangen, vermißt oder auf Grund seiner deutschen Staatsangehörigkeit im Ausland interniert, so kann er im Falle des Abs. 1 verlangen, daß der Vertrag innerhalb von sechs Monaten nach seiner Rückkehr wieder in Kraft gesetzt wird. Ergeben sich aus der Anwendung des Abs. 1 für die Versicherungsnehmer unbillige Härten, so kann die Aufsichtsbehörde abweichende Verordnungen erlassen.

6. Abs. 1 findet keine Anwendung, wenn das Versicherungsverhältnis gemäß § 39 des Gesetzes über den Versicherungsvertrag von dem Versicherungsunternehmen vor dem 21. Juni 1948 gekündigt worden ist.

7. Versicherungen, die nach Abs. 1 und 6 in prämienfreien Versicherungen umgewandelt werden oder bereits vor Erlaß dieser Verordnung in prämienfreie Versicherungen umgewandelt waren, werden gemäß § 6 Abs. 2 umgestellt.

§ 4

Unternehmen mit Sitz außerhalb des Währungsgebietes

Außer im Falle des § 8 Abs. 2 haben Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen mit Sitz außerhalb des Währungsgebietes die in irgendeinem Teil Deutschlands außerhalb des Währungsgebietes befindlichen Aktiven und Passiven in die Deutsche-Mark-Bilanz nicht einzubeziehen.

§ 5

Ausgleichsforderungen

1. Die Landesregierung, in deren Gebiet sich der Sitz eines Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmens befindet, ist für die Ausgabe von Ausgleichsforderungen verantwortlich. Sie kann jedoch von anderen Landesregierungen des Währungsgebietes verlangen, daß sie zu den Ausgleichsforderungen nach Maßgabe des geschätzten Prämienaufkommens des betreffenden Unternehmens in diesen Ländern beitragen. Bei Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmen mit Sitz außerhalb des Währungsgebietes ist ihre Hauptverwaltung im Währungsgebiet für die Durchführung dieser Bestimmung als Sitz des Unternehmens anzusehen.

2. Tritt zugunsten des Versicherungsunternehmens bei Aktiven, die nach den Bestimmungen des § 24 Abs. 6 des Umstellungsgesetzes abgeschrieben worden sind, eine Wiederherstellung des Wertes ein, so hat das Land einen Anspruch auf Rückgabe von Ausgleichsforderungen im Verhältnis der gewährten Beträge, jedoch nicht höher als ihr Gesamtbetrag.

§ 6

Abwertung von Verbindlichkeiten aus Lebens- und Rentenversicherungen

A. Lebensversicherung

1. Alle Lebensversicherungen, für die eine Prämienreserve zu bilden ist, unterliegen folgenden Bestimmungen:

a) Die Prämienreserve am 21. Juni 1948 einschließlich angewachsener Gewinnanteile wird durch Ersetzung von je zehn Reichsmark durch eine Deutsche Mark umgestellt;

b) Die Prämienreserve vom 21. Juni 1948 erhöht sich in Auswirkung von Maßnahmen nach § 16 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes entsprechend;

c) Die Prämien sind in Höhe des vereinbarten Nennbetrages in Deutsche Mark zu entrichten.

2. Bei Lebensversicherungen, für die keine Prämienreserve zu bilden ist, werden Versicherungssumme und zukünftige Prämienrate durch Ersetzung von je einer Reichsmark durch eine Deutsche Mark umgestellt.

B. Sonstige Versicherung

3. Rentenversicherungen, für die der volle Kaufpreis gezahlt ist, unterliegen folgenden Bestimmungen:

a) Die Rentenansprüche werden durch Ersetzung von je zehn Reichsmark durch eine Deutsche Mark umgestellt;

(b) In the event of action being taken under Article 16, paragraph 2 of the Conversion Law the amount of the annuity benefit shall be increased proportionately and retrospectively.

4. The following provisions shall apply to annuity bonds on which the full purchase price has not been paid:

(a) The annuity benefit shall be divided into two parts, namely that part for which payment has already been made, and that part for which payment has not yet been made, and the rules laid down in paragraph 3 of this Article shall apply only to that part of the anuuity benefit for which payment has been made;

(b) Further payments to the insurance enterprise for the purchase of the bond shall remain at the same rate, but shall be made in Deutsche Marks.

5. Policies in force will remain in force with Deutsche Marks being substituted for the same amount of Reichsmarks. The unexpired period of cover from 21 June 1948 to the date on which the following premium falls due shall be reduced in the proportion applicable to Reichsmark obligations. Where the nature of the insurance prevents the application of this principle, the policy-holder shall pay in Deutsche Marks 90 percent of the nominal Reichsmark amount which would have been due as premium for the period from 21 June 1948 to the end of the period originally covered.

6. Where the date of maturity advanced under the provisions of paragraph 5 falls within fifteen days of 21 June 1948, the policy-holder may during this period give notice of cancellation, whereupon he shall be bound to pay the pro rata premium corresponding to the supplementary period actually covered.

7. Claims in respect of liability, accident or similar classes of business, which arose prior to 21 June 1948, shall be governed by the rules applicable to existing debts.

C. General Provisions

8. Reinstatement of a life policy or annuity bond to the original sum assured or annuity value with the substitution of one Deutsche Mark for one Reichsmark shall be granted irrespective of any deterioration in the health of the insured or change in his occupation.

In the event of action being taken under Article 16, paragraph 2 of the Conversion Law special regulations shall be issued for assurance other than life assurance.

9. Where a policy or bond by whatever name it may be described comprises a combination of some two or more classes of policy or bond described in the preceding paragraphs of this Regulation then such policy or bond shall be divided into its component parts and each part shall be treated accordincg to the rules applicable to such part.

ARTICLE VII

Unpaid Claims under Policies or Bonds

1. Where claims, for which a cash payment is stipulated, have arisen as a result of insurable occurrences happening before 21 June 1948 the provisions applicable to existing debts shall apply to such claims.

2. In respect of claims (other than those covered by paragraphs 3 and 4 of this Article) for which only replacement in kind or services is stipulated by the terms of the policy, where such claims have arisen as a result of occurrences happening before 21 June 1948, the liability will be valued in Reichsmarks on the estimated fair cost of such replacement or services on 20 June 1948 and the provisions relating to existing debts shall apply.

3. In the case of claims under policies issued by insurance enterprises and reinsured with the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft (German War Risks Pool), the liability of the insurance enterprise to the insured is hereby transferred to the Deutsche Kriegversicherungsgemeinschaft and such liabilities are not to be included in the original insurer's opening Deutsche Mark Balance Sheet. The funds of the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft shall be converted but shall remain blocked until a settlement is authorized by Military Government.

b) Die Rentenleistungen werden in Auswirkung von Maßnahmen gemäß § 16 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes entsprechend und rückwirkend erhöht.

4. Rentenversicherungen, für die der volle Kaufpreis noch nicht gezahlt ist, unterliegen folgenden Bestimmungen:

a) Der Rentenanspruch wird in einen bereits bezahlten und einen noch unbezahlten Teil zerlegt; die Bestimmungen des Abs. 3 werden nur auf den bereits bezahlten Teil des Rentenanspruches angewendet;

b) Weitere Zahlungen an das Versicherungsunternehmen für den Kauf der Rentenversicherung erfolgen in Höhe des vereinbarten Nennbetrages in Deutsche Mark.

5. Laufende Versicherungen bleiben anstelle von Reichsmark mit dem gleichen Nennbetrag in Deutsche Mark in Kraft. Der vom 21. Juni 1948 ab bis zum nächsten Prämienfälligkeitstermin laufende Zeitraum der Deckung wird in dem Verhältnis gekürzt, das für Verpflichtungen in Reichsmark gilt. Wenn nach der Art der Versicherung die Anwendung dieses Grundsatzes nicht zweckmäßig erscheint, hat der Versicherungsnehmer in Deutsche Mark 90 vom Hundert des Reichsmarknennbetrages nachzuzahlen, der als Versicherungsprämie für die Zeitspanne vom 21. Juni 1948 bis zum Ende des ursprünglich gedeckten Zeitraumes zu zahlen gewesen wäre.

6. Fällt das Ende der Deckung nach Abs. 5 in einen Zeitraum von 15 Tagen nach dem 21. Juni 1948, so kann der Versicherungsnehmer während dieses Zeitraumes kündigen. Die Prämie ist alsdann für den zusätzlich gedeckten Zeitraum zu zahlen.

7. Ansprüche aus Haftpflicht-, Unfall- oder ähnlichen Versicherungen, die vor dem 21. Juni 1948 entstanden sind, werden nach den Bestimmungen über bestehende Forderungen behandelt.

C. Allgemeine Bestimmungen

8. Eine Wiedererhöhung der Lebens- oder Rentenversicherung bis zur ursprünglichen Versicherungssumme oder bis zum ursprünglichen Rentenwert durch Ersetzung von je einer Reichsmark durch eine Deutsche Mark ist dem Versicherungsnehmer von der Versicherungsunternehmung ohne Rücksicht auf eingetretene Beeinträchtigungen seiner Gesundheit oder vorgenommenen Berufswechsel einzuräumen. In Verfolg von Maßnahmen nach § 16 Abs. 2 des Umstellungsgesetzes werden besondere Vorschriften für Versicherungen außerhalb der Lebensversicherung ergehen.

9. Wenn eine Kapital- oder Rentenversicherung aus einer Verbindung von zwei oder mehreren der in den vorangegangenen Bestimmungen dieser Verordnung aufgeführten Versicherungsarten besteht, wird eine solche Versicherung aufgeteilt und jeder Teil wird gemäß den auf ihn anzuwendenden Vorschriften behandelt.

§ 7

Nicht erstattete Ansprüche

1. Auf Ansprüche aus Versicherungsfällen und Schadensereignissen, die vor dem 21. Juni 1948 eingetreten sind und für die Zahlungen geleistet werden müssen, sind die Bestimmungen über bestehende Forderungen anzuwenden.

2. Sind aus Versicherungsfällen, die vor dem 21. Juni 1948 eingetreten sind, mit Ausnahme der im Abs. 3 und 4 behandelten, Ansprüche entstanden, für die nur Naturalersatz zu leisten ist, so ist die Verbindlichkeit auf der Grundlage der geschätzten Kosten des Naturalersatzes am 20. Juni 1948 in Reichsmark zu bewerten und gemäß den Bestimmungen über bestehende Forderungen zu behandeln.

3. Bei Ansprüchen aus Versicherungen, die bei der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft rückgedeckt worden sind, geht die Verbindlichkeit des Versicherungsunternehmens gegenüber dem Versicherten auf die Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft über und wird nicht in die Deutsche-Mark-Eröffnungsbilanz einbezogen. Das Vermögen der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft wird umgestellt und bleibt gesperrt, bis von der Militärregierung eine Auszahlung genehmigt wird.

A. Where an insurance enterprise acted on behalf of the Reich or operated under a Reich guarantee in respect of any particular class of business, such business, and any special funds allocated to the enterprise by the Reich, shall be kept separate from the remaining business of the enterprise and shall be converted but shall remain blocked until such time as a settlement is authorized by Military Government.

ARTICLE VIII

Miscellaneous Provisions

1. Payments already made in advance in respect of sums due under policies shall be regarded as loans by the insurance enterprise on the security of the policy and together with such loans shall be subject to the rules applicable to existing debts. Sums already paid to insurance and reinsurance enterprises in Reichsmarks in respect of premiums falling due after 20 June 1948 shall be treated as existing debts.

2. Where the insurance enterprise has its seat in the specified area, all liabilities and assets in Greater Berlin, shall be shown separately in the opening Deutsche Mark balance sheet.

3. In principle, reinsurance liabilities to insurance enterprises shall be treated in the same way as the original liabilities of the direct insurer.

4. The Supervisory Authorities may for the area in respect of which they are competent, issue further regulations for any particular insurance enterprise having its seat or main administration in the specified area, or in respect of a particular class of insurance business, where they consider such action to be necessary in the interests of the main body of the policy-holders of the enterprise.

5. The German text of this Regulation shall be the official text.

ARTICLE IX

Effective Date

This Regulation shall become effective on 27 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

4. Wenn ein Versicherungsunternehmen im Namen oder für Rechnung des Reiches gehandelt oder unter einer vom Reich gegebenen Garantie besondere Geschäfte betrieben hat, werden diese und alle dem Unternehmen vom Reich zugewiesenen besonderen Mittel von dem übrigen Geschäft des Unternehmens getrennt, umgestellt und bleiben gesperrt, bis von der Militärregierung eine Auszahlung genehmigt wird.

§ 8

Verschiedenes

1. Hat ein Versicherungsunternehmen auf einen Versicherungsschein Vorauszahlungen geleistet, so sollen diese für die Anwendung dieser Verordnung als Darlehen des Versicherungsunternehmens auf den Versicherungsschein angesehen und nach den Bestimmungen über bestehende Forderungen behandelt werden. Prämien, die an Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen bereits in Reichsmark gezahlt worden sind, aber erst nach dem 20. Juni 1948 fällig werden, sind wie bestehende Forderungen zu behandeln.

2. Wenn ein Versicherungsunternehmen seinen Sitz im Währungsgebiet hat, werden alle in Groß-Berlin bestehenden Aktiven und Passiven in der Deutsche-Mark-Eröffnungsbilanz getrennt ausgewiesen.

3. Rückversicherungsverbindlichkeiten gegenüber Versicherungsunternehmen werden dem Grundsatz nach wie die Verbindlichkeiten des Erstversicherers behandelt.

4. Wenn die Aufsichtsbehörden es zur Wahrung der Interessen der Versicherungsnehmer für erforderlich halten, können sie weitere Vorschriften für einzelne Versicherungsunternehmen mit dem Sitz oder der Hauptverwaltung im Währungsgebiet oder für einzelne Versicherungsarten für ihre Aufsichtsbereiche treffen.

5. Der deutsche Text dieser Verordnung ist der amtliche Text.

§ 9

Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 24

Amending Military Government Ordinance No. 1 (SHAEF) entitled "CRIMES AND OFFENSES"

Paragraph 37, Article II, Ordinance No. 1*), is amended to read as follows:

"The following offenses are punishable by such penalty other than death as a Military Government Court may impose: ..... Promoting, aiding or attending any public gathering which has been prohibited by Military Government or which is held for the purpose of sabotage, insurrection, subversion, or other acts to the prejudice of good order or of the interests of the US Forces, of Military Government or any member thereof, or for any other unlawful purpose;"

This Ordinance becomes effective in Laender Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen on 20 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

*) Issue A, page 59

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 24

Änderung der Verordnung Nr. 1 der Militärregierung betitelt „VERBRECHEN UND ANDERE STRAFBARE HANDLUNGEN"

Artikel II, Ziff. 37 der Verordnung Nr. 1*) erhält hiermit folgende Fassung:

„Die folgenden strafbaren Handlungen werden nach Ermessen eines Gerichtes der Militärregierung mit jeder Strafe, mit Ausnahme der Todesstrafe, bestraft: ..... Veranstaltung, Unterstützung oder Besuch einer öffentlichen Versammlung, welche von der Militärregierung verboten worden ist oder welche zwecks Sabotage, Aufstandes, Umsturzes oder anderer gegen die öffentliche Ordnung oder die Belange der amerikanischen Streitkräfte, der Militärregierung oder eines Angehörigen derselben verstoßender Handlungen oder zu anderen ungesetzlichen Zwecken abgehalten wird."

Diese Verordnung tritt am 20. Juni 1948 in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

*) Ausgabe A, Seite 59

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 25

First Ordinance on the Exchange of Currency by Displaced Persons

WHEREAS a monetary reform is now taking place within the German economy;

WHEREAS Displaced Persons shall, in principle, participate in the Monetary Reform to the same extent as the German population, and

WHEREAS it is necessary for administrative reasons to make special provisions applicable to Displaced Persons not living within the German economy;

NOW, THEREFORE, IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

SECTION 1

The persons covered by this Ordinance are United Nations Displaced Persons or assimiles who lawfully reside in P. C. I. R. O. Displaced Persons Assembly Centers or who are employed in Labor Service or Guard Companies (persons subject to this Ordinance). A Displaced Person living within the German economy shall comply with all relevant provisions of Military Government Law No. 61 — First Law for Monetary Reform (Currency Law) and shall not be subject to this Ordinance.

SECTION 2

Article I to V, VIII, XVIII, and XIX of the Currency Law shall apply to persons subject to this Ordinance.

SECTION 3

Every person subject to this Ordinance shall receive in cash Deutsche Marks in exchange for old currency notes as defined in Section 4, below, of the same nominal amount to a maximum of 60 Deutsche Marks (quota per capita) of which not more than 40 Deutsche Marks shall be paid immediately, and the remainder within two months. Where the person entitled can claim amounts in Deutsche Marks as a result of the subsequent conversion of old currency as defined hereinafter the quota per capita shall be charged against the amount thus due.

SECTION 4

(a) Old currency shall, for the purposes of this Ordinance, consist of

(1) The following notes, insofar as they have not already been withdrawn from circulation (old currency notes):

(aa) Reichsbank notes denominated in Reichsmarks,

(bb) Rentenbank notes denominated in Rentenmarks, except those of 1 Rentenmark,

(cc) Allied Military Mark notes put into circulation in Germany except those of 1 and ½ Mark;

(2) Reichsmark credit balances maintained at financial institutions in the specified area (as defined in the preamble of the Currency Law *) whether the balances are already due, or are due only later or can become due only upon giving legal notice (old currency credit balances).

(b) Financial Institutions, for the purposes of this Law, shall include banks, private banks, savings banks (other than building and loan associations), credit cooperatives, central giro associations (Girocentralen), central cooperative associations (Genossenschaftszentralen), the Bank Deutscher

*) Land Bavaria, Land Bremen, Land Hesse, Land Wuerttemberg/Baden, Land Lower Saxony, Land North Rhine/Westphalia, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Rhine/Palatinate, Land Wuerttemberg/Hohenzollern and Land Baden.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 25

Erste Verordnung über den Umtausch des Geldes für verschleppte Personen

Für die deutsche Wirtschaft erfolgt nunmehr eine Neuordnung des Geldwesens. Diese Neuordnung findet grundsätzlich auf verschleppte Personen im gleichen Ausmaß wie auf die deutsche Bevölkerung Anwendung; jedoch sind für verschleppte Personen, die nicht in die deutsche Volkswirtschaft eingegliedert sind, aus verwaltungstechnischen Gründen besondere Vorschriften erforderlich.

DAHER WIRD FOLGENDES VERORDNET:

§ 1

Unter diese Verordnung fallen verschleppte Personen der Vereinten Nationen oder diesen gleichgestellte Personen, die ihren rechtmäßigen Aufenthaltsort in P.C. I.R.O.-Lagern für verschleppte Personen haben oder in Arbeitsabteilungen oder Wachkompanien beschäftigt sind (unter diese Verordnung fallende Personen). Verschleppte Personen, die in die deutsche Volkswirtschaft eingegliedert sind, haben allen einschlägigen Vorschriften des Militärregierungs-Gesetzes Nr. 61 — Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) — nachzukommen und fallen nicht unter diese Verordnung.

§ 2

Die Artikel 1 bis 5, 8, 18 und 19 des Währungsgesetzes finden auf die unter diese Verordnung fallenden Personen Anwendung.

§ 3

Jede unter diese Verordnung fallende Person erhält im Umtausch gegen Altgeldnoten (§ 4) desselben Nennbetrages bis zu sechzig Deutsche Mark in bar (Kopfbetrag). Ein Teil des Kopfbetrages in Höhe von nicht mehr als vierzig Deutsche Mark wird sofort ausgezahlt, der Rest innerhalb von zwei Monaten. Für den Fall, daß dem Berechtigten bei dem späteren Umtausch von Altgeld ein Anspruch auf Beträge in Deutscher Mark zusteht, wird der Kopfbetrag hierauf angerechnet.

§ 4

(a) Altgeld im Sinne dieses Gesetzes sind:

(1) folgende Noten, soweit sie noch nicht außer Kurs gesetzt worden sind (Altgeldnoten):

aa) auf Reichsmark lautende Reichsbanknoten,

bb) auf Rentenmark lautende Rentenbankscheine, mit Ausnahme der Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,

cc) in Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde, mit Ausnahme der Noten zu 1 Mark und zu ½ Mark,

(2) bei Geldinstituten im Währungsgebiet (gemäß Präambel zum Währungsgesetz*) unterhaltene Reichsmarkguthaben, gleichviel, ob die Guthaben bereits fällig sind, oder ob sie erst später fällig werden oder durch Kündigung fällig gemacht werden können (Altgeldguthaben).

(b) Geldinstitute im Sinne dieser Verordnung sind die Banken, Bankgeschäfte, Sparkassen (mit Ausnahme der Bausparkassen), Kreditgenossenschaften, Girozentralen, Genossenschaftszentralen, ferner die Bank Deutscher

*) Die Länder Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, die Hansestadt Hamburg, die Länder Rheinland-Pfalz, Württemberg-Hohenzollern und Baden.

Laender, Land Central Banks, Postal Check Offices, the Postal Savings Institutions, as well as all credit institutions organized under public law.

SECTION 5

Every person subject to this Ordinance shall surrender his old currency notes and report his old currency credit balances to an Authorized Agent appointed by the Military Authorities for the Assembly Center in which he lawfully resides or for the Labor Service or Guard Company in which he is employed, as the case may be. In principle, the failure to take action within the time prescribed below shall entail the loss of all claims arising out of the old currency notes to be surrendered and the old currency credit balances to be reported.

SECTION 6

(a) All old currency shall be surrendered or reported, as the case may be, during the period from 20 June 1948 through 22 June 1948. Old currency of the wife of a person subject to this Ordinance shall be surrendered or reported by the latter together with his own if the wife is also a person subject to this Ordinance, and is residing at the same place as her husband. The same rule applies to the reporting or surrendering of old currency of such children of a person subject to this Ordinance as have not completed their eighteenth year on 20 June 1948, if such children are persons subject to this Law and are living with their parent. Only if for reason of a journey or for other good reasons the surrender or report of old currency by the head of the family is not feasible, shall the members of such family be permitted separately to surrender or report their old currency.

(b) Old currency may also be surrendered or reported by an agent or statutory representative of the person subject to this Ordinance. The right to act as agent shall be proved to the Authorized Agent by a written power of attorney and by producing the identity card of the principal.

(c) Any person subject to this Ordinance who, during the period from 20 June to 22 June 1948, is absent from the Assembly Center in which he lawfully resides, or from the Labor Service or Guard Company in which he is employed, shall be permitted to surrender or report old currency from 23 June to 26 June 1948 to the Land Central Bank branch designated by the U.S. Army authorities. The person making such surrender or report shall present a certificate on his absence from the Assembly Center or Labor Service or Guard Company as prescribed by the United States Army authorities.

(d) In principle, no person subject to this Ordinance shall be permitted to surrender or report currency more than once. Further surrenders or reports shall be permitted only in special circumstances for good cause shown, and shall be made from 23 June to 26 June 1948, at the Land Central Bank branch designated pursuant to paragraph (c) of this section.

SECTION 7

Upon the surrender of old currency notes the Authorized Agent shall pay out to the person subject to this Ordinance who surrenders old currency notes 40 Deutsche Marks for each person for whom the Displaced Person is making the surrender, but in no event more than the nominal amount of the old currency notes surrendered. The Authorized Agent shall issue to the person making the surrender a receipt for the Reichsmark amount of old currency notes received, and shall note thereon the amount of Deutsche Marks paid out to such person.

The person making the surrender shall acknowledge receipt of the amount of Deutsche Marks paid out to him by signing his name in a list as set forth in Section 8 below.

Länder, die Landeszentralbanken, die Postscheckämter, die Postsparkasse sowie alle sonstigen Kreditanstalten des öffentlichen Rechts.

§ 5

Jede unter diese Verordnung fallende Person hat ihre Altgeldnoten abzuliefern und ihre Altgeldguthaben anzumelden, und zwar bei einem Beauftragten, der von den Militärbehörden für das Lager, in dem diese Person ihren rechtmäßigen Aufenthaltsort hat, beziehungsweise für die Arbeitsabteilung oder die Wachkompanie, in der sie beschäftigt ist, ernannt wird. Die Versäumung der nachstehend vorgeschriebenen Frist zieht grundsätzlich den Verlust aller Ansprüche aus den abzuliefernden Altgeldnoten und den anzumeldenden Altgeldguthaben nach sich.

§ 6

(a) Das gesamte Altgeld ist in der Zeit vom 20. Juni 1948 bis zum 22. Juni 1948 einschließlich abzuliefern und anzumelden. Das Altgeld der Ehefrau einer unter diese Verordnung fallenden Person ist von dieser zusammen mit ihrem eigenen Altgeld abzuliefern und anzumelden, sofern die Ehefrau ebenfalls unter diese Verordnung fällt und sich an demselben Ort wie der Ehemann aufhält. Das gleiche gilt für abzulieferndes oder anzumeldendes Altgeld solcher Kinder einer unter diese Verordnung fallenden Person, die am 20. Juni 1948 das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben, sofern sie unter diese Verordnung fallen und bei den Eltern leben. Die Mitglieder einer solchen Familie dürfen ihr Altgeld nur dann getrennt abliefern und anmelden, wenn infolge einer Reise oder aus anderen stichhaltigen Gründen die Ablieferung und Anmeldung des Altgeldes durch das Familienoberhaupt nicht möglich ist.

(b) Altgeld kann auch durch einen Bevollmächtigten oder durch den gesetzlichen Vertreter einer unter diese Verordnung fallenden Person abgeliefert und angemeldet werden. Die Vertretungsmacht ist gegenüber dem Beauftragten der Militärbehörde durch eine schriftliche Vollmacht und Vorlage des Personalausweises des Vollmachtgebers nachzuweisen.

(c) Jede unter diese Verordnung fallende Person, die sich während der Zeit vom 20. Juni bis zum 22. Juni 1948 nicht in dem Lager oder bei der Arbeitsabteilung oder Wachkompanie befindet, wo sie ihren rechtmäßigen Aufenthaltsort hat oder beschäftigt ist, darf vom 23. Juni bis zum 26. Juni 1948 Altgeld bei einer von den amerikanischen Militärbehörden bestimmten Zweiganstalt der Landeszentralbank abliefern und anmelden. Bei einer solchen Ablieferung und Anmeldung hat diese Person eine von den amerikanischen Militärbehörden vorgeschriebene Bestätigung über ihre Abwesenheit vom Lager oder von der Arbeitsabteilung bzw. Wachkompanie vorzulegen.

(d) Grundsätzlich darf jede unter diese Verordnung fallende Person Altgeld nur einmal abliefern und anmelden. Weitere Ablieferungen und Anmeldungen sind nur in besonders begründeten und nachgewiesenen Ausnahmefällen statthaft und müssen in der Zeit vom 23. Juni bis zum 26. Juni 1948 bei der gemäß Abs. (c) bestimmten Zweiganstalt der Landeszentralbank vorgenommen werden.

§ 7

Bei der Ablieferung von Altgeldnoten hat der Beauftragte an die unter dieses Gesetz fallende und Altgeldnoten abzuliefernde Person 40 Deutsche Mark für jede Person, für die die Ablieferung vorgenommen wird, auszuzahlen, jedoch höchstens den Nennbetrag der abgelieferten Altgeldnoten. Der Beauftragte hat dem Ablieferer eine Empfangsbescheinigung über den Reichsmarkbetrag der erhaltenen Altgeldnoten auszustellen und darauf den an ihn in Deutsche Mark ausgezahlten Betrag zu vermerken.

Der Ablieferer hat den Empfang des an ihn in Deutsche Mark ausgezahlten Betrages mit seiner Unterschrift in der in § 8 beschriebenen Liste zu quittieren.

SECTION 8

The Authorized Agent shall record the surrender of old currency notes made during the period from 20 June 1948 through 22 June 1948 in a list, prepared in triplicate, which shall contain the following for each individual surrender:

(a) name of person surrendering old currency notes,

(b) number of persons for whom old currency notes are surrendered, including the person making the surrender and any members of his family for whom old currency notes are surrendered,

(c) amount of old currency notes surrendered,

(d) amount of Deutsche Marks paid out to the person surrendering old currency notes,

(e) signature of the person surrendering old currency notes as provided in Section 7 above.

SECTION 9

Where a person subject to this Ordinance or a member of his family for whom he is bound to report, maintains an old currency credit balance at a German financial institution, such person shall report this fact to the Authorized Agent and furnish him with the following information:

(a) name and identity card number of holder of old currency credit balance,

(b) the total amount, if any, of old currency notes surrendered by or on behalf of the holder of the old currency credit balance,

(c) name and location of the financial institution at which the old currency credit balance is maintained,

(d) amount of old currency credit balances.

The Authorized Agent shall enter this information on an individual sheet, to be prepared in triplicate, for each person reporting old currency credit balances. The sheet shall be signed by the reporting person.

SECTION 10

In the cases described in section 6 paragraphs (c) and (d) above, Sections 7, 8, and 9 of this Ordinance shall apply with the proviso that the words "Authorized Agent" are replaced by the words "Land Central Bank branch", and that in no event more than one payment shall be made on account of the immediately payable part of the quota per capita even if such payment amounts to less than 40 Deutsche Marks.

SECTION 11

Any Displaced Person subject to this Ordinance who, with the object of defeating its purpose, violates any provision thereof or any provision of the Currency Law applicable to him pursuant to Section 2 of this Ordinance, or who intentionally makes a false statement in reporting old currency credit balances, shall be tried in the appropriate Military Government Court and, upon conviction, shall be liable to imprisonment for a term which may extend to five years or to a fine not exceeding 50,000 Deutsche Marks or both, provided that a person who destroys old currency notes instead of surrendering them, or who fails to report all or a part of the old currency credit balances to be reported by him shall not be liable to any punishment therefor.

SECTION 12

This Ordinance shall become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 20 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

§ 8

Der Beauftragte hat die Ablieferung von Altgeld während der Zeit vom 20. Juni 1948 bis zum 22. Juni 1948 in einer in dreifacher Ausfertigung zu führenden Liste zu verzeichnen, die für jede einzelne Ablieferung folgende Angaben enthalten muß:

(a) Name des Ablieferers,

(b) Zahl der Personen, für die Altgeldnoten abgeliefert werden, einschließlich des Ablieferers und aller Familienmitglieder, für die Altgeldnoten abgeliefert werden,

(c) Betrag der abgelieferten Altgeldnoten,

(d) der an den Ablieferer in Deutsche Mark ausgezahlte Betrag,

(e) Unterschrift des Ablieferers gemäß § 7.

§ 9

Falls eine unter diese Verordnung fallende Person oder ein Familienmitglied, für das sie zur Anmeldung verpflichtet ist, ein Altgeldguthaben bei einem deutschen Geldinstitut unterhält, hat sie dies bei dem Beauftragten anzumelden und ihm folgende Angaben zu machen:

(a) Name sowie Nummer des Personalausweises des Inhabers des Altgeldguthabens,

(b) gegebenenfalls den Gesamtbetrag der von dem oder für den Inhaber des Altgeldguthabens abgelieferten Altgeldnoten,

(c) Name und Sitz des Geldinstituts, bei dem das Altgeldguthaben unterhalten wird,

(d) Betrag des Altgeldguthabens.

Der Beauftragte hat diese Angaben für jede Person, die Altgeldguthaben anmeldet, auf einem besonderen Formular in dreifacher Ausfertigung einzutragen. Das Formular ist vom Anmelder zu unterzeichnen.

§ 10

In den Fällen des § 6 Abs. (c) und (d) sind die Vorschriften der §§ 7, 8 und 9 dieser Verordnung mit der Maßgabe anzuwenden, daß das Wort „Beauftragter" durch „Zweiganstalt der Landeszentralbank" ersetzt wird, und daß in keinem Fall mehr als eine Auszahlung zu Lasten der sofort auszahlbaren Rate des Kopfbetrages erfolgen darf, selbst wenn die ausgezahlte Summe weniger als vierzig Deutsche Mark betrug.

§ 11

Jede unter diese Verordnung fallende verschleppte Person, die mit der Absicht, den Zweck dieser Verordnung zu vereiteln, irgendeiner Vorschrift dieser Verordnung oder des Währungsgesetzes, soweit dieses gemäß § 2 dieser Verordnung auf sie Anwendung findet, zuwiderhandelt, oder die vorsätzlich falsche Angaben bei der Anmeldung von Altgeldguthaben macht, wird von dem zuständigen Militärgericht gerichtlich verfolgt und wird, falls für schuldig befunden, mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit einer Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen bestraft. Straffrei bleibt, wer Altgeldnoten vernichtet statt sie abzuliefern oder anmeldepflichtige Altgeldguthaben ganz oder teilweise nicht anmeldet.

§ 12

Diese Verordnung tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden mit Wirkung vom 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 26

Second Ordinance on the Exchange of Currency by Displaced Persons

WHEREAS Displaced Persons shall, in principle, be granted the same rights with respect to monetary reform as the German population is to receive under Law No. 63 — Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) and the regulations issued thereunder; and

WHEREAS it is necessary for administrative reasons to make special provisions applicable to Displaced Persons not living within the German economy;

Now therefore, it is hereby ordered as follows:

SECTION 1

The persons covered by this Ordinance are those specified in Section 1, first sentence of Ordinance No 25 — First Ordinance on the Exchange of Currency by Displaced Persons subject to this Ordinance).

SECTION 2

The Land Central Bank branches shall receive the following items to be turned in to them pursuant to instructions of the United States military authorities by Authorized Agents (Exchange Officials) as defined in Section 5 of Ordinance No. 25.

1. Old currency notes surrendered in accordance with Section 6 of Ordinance No. 25;

2. Two copies each of the lists prepared in triplicate in accordance with Section 8 of Ordinance No. 25;

3. Two copies each of the reports of old currency credit balances prepared in triplicate in accordance with Section 9 of Ordinance No. 25;

4. Certificates showing:

(a) Number of persons registered in the Assembly Centre or employed in the Labor Service or Guard Company,

(b) Number of persons who received an issue of Deutsche Marks,

(c) Number of persons who received no issue of Deutsche Marks,

(d) Verification of the status of the persons whose names appear on the lists (item 2, above) and of the persons represented by them.

5. Copies of the receipt signed by the Authorized Agent (Exchange Official) for Deutsche Marks issued to him by the post finance officer;

6. All Deutsche Marks remaining in the possession of the Authorized Agent (Exchange Official) after making the payments specified in Section of Ordinance No. 25;

7. Rosters of persons who did not surrender any old currency notes during the period from 20 to 22 June 1948.

SECTION 3

The Land Central Bank branches which have received the lists and reports referred to in items 2 and 3 of Section 2 shall act as Liquidation Banks within the meaning of Article I(2)1 of Law No. 63 (Conversion Law) for the holdings appearing on such lists and reports.

SECTION 4

1. The provisions of the Conversion Law and of the regulations issued thereunder, shall apply mutatis mutandis to the conversion of old currency holdings of the persons subject to this Ordinance.

2. In particular, the Land Central Banks shall

(a) in computing the conversion claim, deduct from the amount of old currency surrendered and reported six hundred Reichsmarks for each payment of forty Deutsche marks made in accordance with Section 3 of Ordinance No. 25. Where a person subject to this Ordinance or one of the members of his family has not received the quota per

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 26

Zweite Verordnung über den Umtausch des Geldes für verschleppte Personen

Die Ansprüche, die der deutschen Bevölkerung nach Gesetz Nr. 63 — Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) — und den dazu erlassenen Durchführungsverordnungen im Zusammenhang mit der Neuordnung des Geldwesens zustehen, werden grundsätzlich auch verschleppten Personen gewährt; jedoch sind für verschleppte Personen, die nicht in die deutsche Volkswirtschaft eingegliedert sind, besondere Vorschriften erforderlich.

Daher wird folgendes verordnet:

§ 1

Unter diese Verordnung fallen die im § 1 Satz 1 der Verordnung Nr. 25 — Erste Verordnung über den Umtausch des Geldes für verschleppte Personen — bezeichneten Personen (unter diese Verordnung fallende Personen).

§ 2

Die im § 5 der Verordnung Nr. 25 bezeichneten Beauftragten (Umtauschbeamte) haben gemäß den Anweisungen der amerikanischen Militärbehörden bei den Zweigstellen der Landeszentralbanken abzuliefern:

1. die gemäß § 6 der Verordnung Nr. 25 abgelieferten Altgeldnoten,
2. zwei Ausfertigungen der in dreifacher Ausfertigung gemäß § 8 der Verordnung Nr. 25 angefertigten Listen,
3. zwei Ausfertigungen der in dreifacher Ausfertigung gemäß § 9 der Verordnung Nr. 25 angefertigten Formulare über die angemeldeten Altgeldguthaben,
4. Bescheinigungen mit den folgenden Angaben:
   (1) Anzahl der Personen, die ihren rechtmäßigen Aufenthaltsort in dem Lager haben oder in der Arbeitsabteilung oder der Wachkompanie beschäftigt sind,
   (2) Anzahl der Personen, die einen Betrag in Deutscher Mark erhalten haben,
   (3) Anzahl der Personen, die keinen Betrag in Deutscher Mark erhalten haben,
   (4) Bestätigung über den rechtlichen Stand der Personen, deren Gesamtzahl in der Bescheinigung zu Ziffer 2 angegeben wird, und derjenigen Personen, die jene vertreten,
5. eine Ausfertigung der vom Umtauschbeamten unterschriebenen Empfangsbestätigung für die Beträge in Deutsche Mark, die ihm vom Finanzoffizier der „post" übergeben wurden,
6. alle Beträge in Deutscher Mark, die nach der gemäß § 7 der Verordnung Nr. 25 vorgenommenen Auszahlung im Besitz des Umtauschbeamten verblieben sind,
7. Namenslisten über alle Personen, die in der Zeit vom 20. bis 22. Juni 1948 keine Altgeldnoten abgeliefert haben.

§ 3

Nach Empfang der im § 2 Ziff. 2 und 3 bezeichneten Listen und ausgefüllten Formulare haben die Zweigstellen der Landeszentralbanken die Aufgaben einer Abwicklungsbank (§ 1 Abs. 2 Ziff. 1 des Gesetzes Nr. 63 — Umstellungsgesetz —) für alle in diesen Listen und Formularen angegebenen Altgeldbestände zu übernehmen.

§ 4

1. Die Vorschriften des Umstellungsgesetzes und der dazu erlassenen Durchführungsverordnung sind sinngemäß auf die Umwandlung der Altgeldbestände der unter diese Verordnung fallenden Personen anzuwenden.

2. Die Landeszentralbanken haben insbesondere

a) bei der Berechnung der Umwandlungsansprüche von dem abgelieferten und angemeldeten Altgeld sechshundert Reichsmark für jede gemäß § 3 der Verordnung Nr. 25 ausgezahlten vierzig Deutschen Mark anzurechnen. Falls eine Person, die unter diese Verordnung fällt, oder eine

capita, the chargeable quota per capita amounts shall be adjusted accordingly; in the appropriate cases, any amount wrongly charged shall subsequently be released for conversion into new currency credit balances. The same rule shall apply mutatis mutandis where a person subject to this Ordinance proves that he or one of the members of his family has used only a part of the quota per capita to which he is entitled; in lieu of the normally chargeable 600 Reichsmark an amount ten times as high as the face value of the old currency notes surrendered against the payment of such part of the quota per capita shall be charged against the claim for conversion. The provisions of Article II, paragraph 3 (2) of Regulation No. 1 under Law No. 63 (Conversion Law) shall apply mutatis mutandis to persons who have surrendered less than sixty Reichsmarks for each payment on account of the quota per capita;

(b) release for conversion five thousand Reichsmarks for each person who according to the lists and reports (referred to in Section 2, paragraphs 2 and 3, above, prepared by the Land Central Bank branches in accordance with Section 10 of Ordinance No. 25) has surrendered or reported old currency for himself or, where appropriate, for his family in accordance with the provisions or Ordinance No. 25.

SECTION 5

1. Any conversion of old currency pursuant to Section 4, paragraph 2(b) shall be governed by the principles laid down in Article 2 of the Conversion Law.

2. The Land Central Bank branch to which the Authorized Agent (Exchange Official) has turned in old currency notes surrendered and reports of old currency credit balances in accordance with Section 2 above or to which a person subject to this Ordinance has surrendered (or reported) old currency in accordance with Section 6(c) and (d) of Ordinance No. 25 shall in regard to the old currency surrendered or reported perform the general functions which under Law No. 63 (Conversion Law) are assigned to the Liquidation Bank. No payments shall be made by the Land Central Bank pursuant to this Ordinance pending arrangements by the Land Central Bank with the PCIRO Area Team Director regarding procedures to be followed in making such payments, such arrangements to be completed by 7 July 1948. With the consent of the PCIRO Area Team Director, the Land Central Bank may transfer accounts arising from the conversion of old currency for persons subject to this Ordinance to another financial institution.

SECTION 6

The functions assigned to the Tax Offices in Law No. 63 (Conversion Law) shall, in respect of any claims by persons subject to this Ordinance for further conversion, be performed by agencies to be designated by Military Government.

SECTION 7

The benefits provided for persons subject to Law No. 63 (Conversion Law) shall apply to the persons subject to this Ordinance notwithstanding the fact that an equivalent benefit has not been specifically provided for in this Ordinance.

SECTION 8

1. Any person subject to this Ordinance, who by false or incomplete statements intentionally procures any exchange or any release for exchange into a new currency credit balance, although he knows that such exchange or release is contrary to any provision of this Ordinance or of any regulation made thereunder, and

2. Any person who, with knowledge that he is acting contrary to any provision of this Ordinance or of any regulation made thereunder, converts any old currency credit balance into a new currency credit balance,

shall be tried in the appropriate Military Government Court and, upon conviction, shall be liable to a term of imprisonment which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks, or both.

SECTION 9

This Ordinance shall become effective in the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 27 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ihrer Familienangehörigen den Kopfbetrag nicht erhalten hat, ist der für die Kopfbeträge anzurechnende Reichsmarkgegenwert entsprechend zu berichtigen; ein zu Unrecht angerechneter Betrag ist gegebenenfalls nachträglich zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben. Entsprechendes gilt, wenn eine Person, die unter diese Verordnung fällt, nachweist, daß sie oder ein Familienangehöriger den ihm zustehenden Kopfbetrag nur zum Teil in Anspruch genommen hat; statt der im Regelfall anzurechnenden sechshundert Reichsmark ist in diesem Fall der zehnfache Betrag des ausgezahlten Teil-Kopfbetrages auf den Umwandlungsanspruch anzurechnen. Die Vorschriften des § 3 Abs. 2 der Ersten Verordnung zu Gesetz Nr. 63 (Umstellungsgesetz) finden sinngemäß Anwendung auf solche Personen, die weniger als sechzig Reichsmark eingezahlt haben.

b) fünftausend Reichsmark sofort zur Umwandlung freizugeben für jede Person, die nach den Listen und Formularen, die im § 2 Ziff. 2 und 3 bezeichnet sind oder die von den Zweigstellen der Landeszentralbanken gemäß § 10 der Verordnung Nr. 25 ausgestellt wurden, für sich und gegebenenfalls für ihre Familienangehörigen Altgeld nach den Vorschriften der Verordnung Nr. 25 abgeliefert oder angemeldet hat.

§ 5

1. Die Umwandlung von Altgeld gemäß § 4 Abs. 2(b) ist nach den Vorschriften des § 2 des Umstellungsgesetzes vorzunehmen.

2. Diejenigen Zweigstellen der Landeszentralbank, bei der der Umtauschbeamte gemäß § 2 die Altgeldnoten abgeliefert und die Altgeldguthaben angemeldet hat oder bei der Personen, die unter diese Verordnung fallen, gemäß § 6 (c) und (d) der Verordnung Nr. 25 Altgeld abgeliefert und angemeldet haben, übernimmt hinsichtlich des abgelieferten oder angemeldeten Altgeldes diejenigen Aufgaben, die nach Gesetz Nr. 63 (Umstellungsgesetz) der Abwicklungsbank übertragen worden sind. Die Landeszentralbanken dürfen auf Grund dieser Verordnung keine Zahlungen leisten, solange dafür keine Durchführungsrichtlinien zwischen der Landeszentralbank und dem „PCIRO Area Team Director" vereinbart worden sind. Diese Richtlinien sollen spätestens am 7. Juli 1948 festgelegt sein. Mit Zustimmung des „PCIRO Area Team Director" kann die Landeszentralbank Neugeldguthaben der unter diese Verordnung fallenden Personen, die aus der Umwandlung von Altgeld stammen, an andere Geldinstitute überweisen.

§ 6

Die den Finanzämtern im Gesetz Nr. 63 (Umstellungsgesetz) übertragenen Aufgaben werden für die unter diese Verordnung fallenden Personen von Dienststellen wahrgenommen, die durch die Militärregierungen benannt werden.

§ 7

Die Rechte, die den unter Gesetz Nr. 63 fallenden Personen zustehen, stehen auch den unter diese Verordnung fallenden Personen zu, selbst wenn diese Rechte nicht ausdrücklich in dieser Verordnung genannt worden sind.

§ 8

Jede unter diese Verordnung fallende Person,

(1) die vorsätzlich durch falsche oder unvollständige Angaben dazu beiträgt, daß Altgeldguthaben entgegen den Bestimmungen dieser Verordnung oder den dazu erlassenen Durchführungsbestimmungen in Neugeldguthaben umgewandelt oder zur Umwandlung freigegeben werden,

(2) oder die wider besseres Wissen entgegen den Bestimmungen dieser Verordnung oder den dazu erlassenen Durchführungsbestimmungen Altgeldguthaben umwandelt,

wird von dem zuständigen Militärgericht gerichtlich verfolgt und wird, falls für schuldig befunden, mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder einer Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen bestraft.

§ 9

Diese Verordnung tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 27

Documentation and Residence of Certain Displaced Persons

ARTICLE I

The following acts are prohibited:

a. Possession by unauthorized persons of identity cards issued by the International Refugee Organization to United Nations displaced persons authorized by the International Refugee Organization to reside in International Refugee Organization assembly centers.

b. Residence by unauthorized persons in International Refugee Organization assembly centers.

c. Delivery to unauthorized persons of identity cards issued by the International Refugee Organization to United Nations displaced persons authorized by the International Refugee Organization to reside in International Refugee Organization assembly centers.

d. Aiding or participating in the commission of any acts prohibited by paragraphs a through c of this Article.

ARTICLE II

Any person who violates any provision of this Ordinance shall be guilty of an offense and shall, upon conviction by a Military Government Court, be liable to imprisonment not exceeding one (1) year or to a fine not exceeding DM 5000 or to both.

ARTICLE III

This Ordinance shall be applicable in the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, Wuerttemberg-Baden and within the United States Sector of Berlin, and shall become effective on 1 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 27

Besitz von Personalausweisen und Wohnen von gewissen verschleppten Personen

ARTIKEL I

Verboten ist:

a. daß unbefugte Personen Kennkarten besitzen, die durch die Internationale Flüchtlingsorganisation an solche verschleppte Angehörige der Vereinten Nationen ausgegeben worden sind, denen durch die Internationale Flüchtlingsorganisation die Berechtigung erteilt worden ist, in Sammellagern der Internationalen Flüchtlingsorganisation zu wohnen.

b. daß unbefugte Personen in Sammellagern der Internationalen Flüchtlingsorganisation wohnen.

c. daß unbefugte Personen Kennkarten aushändigen, die durch die Internationale Flüchtlingsorganisation an solche verschleppte Angehörige der Vereinten Nationen ausgegeben worden sind, denen durch die Internationale Flüchtlingsorganisation die Berechtigung erteilt worden ist, in Sammellagern der Internationalen Flüchtlingsorganisation zu wohnen.

d. die Teilnahme an Tatbeständen, die gemäß den Punkten a bis c dieses Artikels verboten sind, oder die Beihilfe dazu.

ARTIKEL II

Wer eine Bestimmung dieser Verordnung verletzt, macht sich strafbar und unterliegt, wenn von einem Gericht der Militärregierung für schuldig befunden, einer Gefängnisstrafe bis zu einem Jahre und einer Geldstrafe bis zu 5000 Deutsche Mark oder einer dieser Strafen.

ARTIKEL III

Diese Verordnung findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden und im amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung und tritt am 1. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 28

Control of Persons Entering the United States Zone

ARTICLE I

1. No person shall remain in the United States Zone after the authorization under which he entered or remained in the Zone has expired or has been revoked or cancelled, or if the terms of the authorization are such as to cover a stay only in specified circumstances, when those circumstances have ceased to exist.

2. A person authorized to travel through the United States Zone of Germany shall proceed directly to his destination.

ARTICLE II

No seaman (including a supernumerary) or member of an air flight crew who has been permitted to disembark within the United States Zone shall remain therein after his vessel or airplane has left the Zone, unless he has obtained written permission to do so from a duly authorized official.

ARTICLE III

Any person who violates the provisions of this Ordinance or of any regulation or authorization of Military Government issued thereunder, or who attempts to violate or participates in the violation of any such provisions shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding two years or to a fine not exceeding DM 10,000 or both. A Military Government or German Court may also recommend expulsion

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 28

Kontrolle der Einreise in die amerikanische Zone

ARTIKEL I

1. Niemand darf in der amerikanischen Zone verbleiben, nachdem die Genehmigung, auf Grund deren er die Zone betreten hat oder dort verblieben ist, abgelaufen oder widerrufen oder ungültig erklärt worden ist, oder wenn die Umstände, an die die Genehmigung zum Aufenthalt geknüpft war, nicht mehr vorliegen.

2. Wer eine Genehmigung zur Durchreise durch die amerikanische Zone besitzt, muß sich unmittelbar an seinen Bestimmungsort begeben.

ARTIKEL II

Seeleute (einschließlich des Superkargo) oder Angehörige einer Flugzeugbesatzung, die die Genehmigung erhalten haben, in der amerikanischen Zone von Bord zu gehen, dürfen in dieser nicht verbleiben, nachdem ihr Schiff oder Flugzeug die Zone verlassen hat, sofern sie keine schriftliche Genehmigung hierzu durch einen zuständigen Beamten erhalten haben.

ARTIKEL III

Wer gegen die Bestimmungen dieser Verordnung oder gegen eine auf Grund dieser Verordnung von der Militärregierung erlassene Vorschrift oder Genehmigung verstößt, oder versucht, gegen sie zu verstoßen, oder sich an einem solchen Verstoß beteiligt, wird mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und mit einer Geldstrafe bis zu DM 10.000,— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft. Gerichte der Militärregierung oder deutsche Gerichte können auch gemäß

of the individual as provided in Military Government Ordinances No. 29 and 30.

ARTICLE IV

Military Government may promulgate regulations for carrying this Ordinance into effect.

ARTICLE V

This Ordinance is applicable to and shall become effective within the Lacnder of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 16 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Verordnung Nr. 29 und Nr. 30 der Militärregierung die Ausweisung einer solchen Person vorschlagen.

ARTIKEL IV

Die Militärregierung kann Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung erlassen.

ARTIKEL V

Diese Verordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft und findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen Anwendung.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 29

Expulsion of Undesirable Germans

ARTICLE I

Military Government may order any German citizen not ordinarily resident in the United States Zone to depart from the United States Zone if

a. he is convicted of an offense and the Court recommends that an expulsion order be made either in addition to or in lieu of fine or sentence; or

b. his continued presence in the United States Zone is determined by Military Government to be contrary to the interest of peace, order or good government in the United States Zone.

ARTICLE II

Any person who fails to depart from the United States Zone in accordance with an order issued under the provisions of Article I may, upon order of Military Government, be taken into custody and removed from the United States Zone.

ARTICLE III

Any person who has been ordered to leave or has been removed from the United States Zone under the provisions of Articles I or II of this Ordinance and who thereafter is found in the United States Zone without proper authorization, shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding two years or to a fine not exceeding DM 10,000 or both.

ARTICLE IV

Military Government and German Courts are authorized to make the recommendation referred to in Article Ia of this Ordinance.

ARTICLE V

This Ordinance is applicable to and shall become effective within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 16 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 29

Ausweisung unerwünschter Deutscher

ARTIKEL I

Die Militärregierung kann jeden Deutschen, der seinen gewöhnlichen Aufenthalt nicht in der amerikanischen Zone hat, aus der amerikanischen Zone ausweisen, wenn

a. er wegen einer strafbaren Handlung verurteilt wurde und das Gericht die Ausweisung neben oder an Stelle einer Geld- oder Freiheitsstrafe vorschlägt; oder

b. sein weiterer Verbleib in der amerikanischen Zone nach Ansicht der Militärregierung den Interessen des Friedens, der Ordnung oder einer guten Verwaltung in der amerikanischen Zone zuwiderläuft.

ARTIKEL II

Wer einem gemäß den Bestimmungen des Artikels I erlassenen Ausweisungsbefehl aus der amerikanischen Zone nicht nachkommt, kann auf Befehl der Militärregierung in Gewahrsam genommen und aus der amerikanischen Zone entfernt werden.

ARTIKEL III

Wer gemäß den Bestimmungen der Artikel I und II dieser Verordnung zum Verlassen der amerikanischen Zone aufgefordert oder aus ihr entfernt worden ist und wer danach ohne ordnungsgemäße Erlaubnis in der amerikanischen Zone angetroffen wird, macht sich strafbar und wird mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und mit einer Geldstrafe bis zu DM 10.000,— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

ARTIKEL IV

Gerichte der Militärregierung und deutsche Gerichte sind berechtigt, den in Artikel Ia dieser Verordnung angeführten Vorschlag zu machen.

ARTIKEL V

Diese Verordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft und findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen Anwendung.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

ORDINANCE NO. 30

Expulsion of Undesirable Non-Germans

ARTICLE I

Military Government may order any person not a German citizen to depart from the United States Zone if

a. he is convicted of an offense and the Court recommends that an expulsion order be made either in addition to or in lieu of fine or sentence; or

b. his continued presence in the United States Zone is determined by Military Government to be contrary to the interest of peace, order or good government in the United States Zone.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG NR. 30

Ausweisung unerwünschter Nichtdeutscher

ARTIKEL I

Die Militärregierung kann jeden, der kein deutscher Staatsangehöriger ist, aus der amerikanischen Zone ausweisen, wenn

a. er wegen einer strafbaren Handlung verurteilt wurde und das Gericht die Ausweisung neben oder an Stelle einer Geld- oder Freiheitsstrafe vorschlägt; oder

b. sein weiterer Verbleib in der amerikanischen Zone nach Ansicht der Militärregierung den Interessen des Friedens, der Ordnung oder einer guten Verwaltung in der amerikanischen Zone zuwiderläuft.

ARTICLE II

Any person who fails to depart from the United States Zone in accordance with an order issued under the provisions of Article I may, upon order of Military Government, be taken into custody and removed from the United States Zone.

ARTICLE III

Any person who has been ordered to leave or has been removed from the United States Zone under the provisions of Articles I or II of this Ordinance and who thereafter is found in the United States Zone without proper authorization, shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding two years or to a fine not exceeding DM 10,000 or both.

ARTICLE IV

Military Government and German Courts are authorized to make the recommendation referred to in Article Ia of this Ordinance.

ARTICLE V

This Ordinance is applicable to and shall become effective within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 16 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ARTIKEL II

Wer einem gemäß den Bestimmungen des Artikels I erlassenen Ausweisungsbefehl aus der amerikanischen Zone nicht nachkommt, kann auf Befehl der Militärregierung in Gewahrsam genommen und aus der amerikanischen Zone entfernt werden.

ARTIKEL III

Wer gemäß den Bestimmungen der Artikel I und II dieser Verordnung zum Verlassen der amerikanischen Zone aufgefordert oder aus ihr entfernt worden ist und wer danach ohne ordnungsgemäße Erlaubnis in der amerikanischen Zone angetroffen wird, macht sich strafbar und wird mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und mit einer Geldstrafe bis zu DM 10.000,— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

ARTIKEL IV

Gerichte der Militärregierung und deutsche Gerichte sind berechtigt, den in Artikel Ia dieser Verordnung angeführten Vorschlag zu machen.

ARTIKEL V

Diese Verordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft und findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen Anwendung.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

GENERAL LICENSE NR. 8

Issued Pursuant to Military Government Law No. 53*)

FOREIGN EXCHANGE CONTROL

Also known as

GENERAL LICENSE NR. 14

Issued Pursuant to Military Government Law No. 52) (amended)**

BLOCKING AND CONTROL OF PROPERTY

1. All transactions carried on by, or on instructions of, or under general or specific regulations issued by, the Bank Deutscher Laender which fall within the prohibitions of Article I of Military Government Law No. 53, or of Article II of Military Government Law No. 52 in respect of property covered by Article I, paragraph 1(f) thereof, are hereby licensed provided they are transactions which the Bank Deutscher Laender is otherwise authorized or may in the future be authorized to undertake or regulate under Military Government Law No. 60.

2. This General License shall become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 20 July 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

*) Issue A, page 36
**) Issue A, page 24

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG NR. 8

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53*) der Militärregierung

DEVISENBEWIRTSCHAFTUNG

Auch bekannt als

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG NR. 14

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52) der Militärregierung (abgeänderte Fassung)**

SPERRE UND KONTROLLE VON VERMÖGEN

1. Hiermit werden alle Geschäfte genehmigt, die von der Bank Deutscher Länder oder auf deren Weisung oder auf Grund von allgemeinen und besonderen, von ihr erlassenen Regelungen durchgeführt werden, auch wenn sie unter die Verbotsbestimmungen des Artikels I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung oder des Artikels II des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung hinsichtlich solcher Vermögenswerte, auf die sich Artikel I, Abs. 1 (f) des letztgenannten Gesetzes bezieht, fallen, wenn es sich um Geschäfte handelt, die die Bank Deutscher Länder gemäß Gesetz Nr. 60 der Militärregierung an sich durchzuführen oder zu regeln berechtigt ist oder gegebenenfalls in Zukunft berechtigt sein wird.

2. Diese allgemeine Genehmigung tritt am 20. Juli 1948 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

*) Ausgabe A, Seite 36
**) Ausgabe A, Seite 24

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

NOTICE NO. 2

under Military Government Law No. 53.

FOREIGN EXCHANGE ASSETS OF DISPLACED PERSONS AND STATELESS PERSONS

1. All displaced persons and stateless persons are informed that they are subject to Military Government Law No. 53 "Foreign Exchange Control." Articles II and III of that law require the filing of declarations of certain types of property and the delivery of certain foreign exchange assets.

2. Within fifteen (15) days after the effective date of this Notice, all displaced persons who own or hold, or who are in possession, custody or control, of any of the foreign exchange assets listed in paragraph 7, below, shall file with the nearest branch of the appropriate Land Central Bank a written declaration of any of such assets which are located in the United States Area of Control in Germany, and shall deliver any such assets against receipt to that bank; provided, however, that any displaced persons who are registered members of and who are residing in United Nations displaced persons' assembly centers may comply with the requirements of this paragraph by declaring in writing and delivering against receipt such foreign exchange assets to the official within such centers designated by the authorities thereof to accept and deposit such assets in the nearest branch of the appropriate Land Central Bank in the name of the owner or holder. Compliance with the provisions of this paragraph by displaced persons will be deemed a full compliance with the provisions of Articles II and III of Military Government Law No. 53.

3. Any stateless person who is not included within the definition of the term "displaced persons" in paragraph 5, below, shall comply with the provisions of Articles II and III of Military Government Law No. 53 during the fifteen (15) day period after the effective date of this Notice.

4. During the fifteen (15) day period after the effective date, hereof, no prosecutions will be instituted against displaced persons or against stateless persons for violations of Articles II and III of Military Government Law No. 53 or for the violation of any other applicable legislation prohibiting the possession of foreign exchange assets. Thereafter, all displaced persons and stateless persons will be liable to prosecution for the violation of such provisions of law only if such violations occur after the end of such fifteen (15) day period.

5. The term "displaced persons," as used herein, means United Nations displaced persons and all other persons receiving displaced persons' care and assistance.

6. The term "United States Area of Control in Germany," as used herein, shall include the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, and Wuerttemberg-Baden and the United States Sector of Berlin.

7. The foreign exchange assets referred to in paragraph 2, above, shall include:

a. Currency other than German currency;

b. Checks, drafts, bills of exchange and other instruments of payment drawn on or issued by persons outside Germany;

c. Securities and other evidences of ownership or indebtedness issued by:

(1) persons outside Germany; or

(2) persons in Germany if expressed in a currency other than German currency.

d. Gold or silver coin; gold, silver or platinum bullion or alloys thereof in bullion form.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

BEKANNTMACHUNG NR. 2

auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung.

DEVISENWERTE VERSCHLEPPTER UND STAATENLOSER PERSONEN

1. Alle verschleppten und staatenlosen Personen werden hiermit in Kenntnis gesetzt, daß sie dem Gesetz Nr. 53 der Militärregierung „Devisenbewirtschaftung" unterliegen. Nach Artikel II und III dieses Gesetzes ist die schriftliche Anmeldung gewisser Devisenwerte vorgeschrieben.

2. Innerhalb von 15 Tagen nach Inkrafttreten dieser Bekanntmachung haben alle verschleppten Personen, die irgendwelche in Abs. 7 dieser Bekanntmachung aufgeführten Devisenwerte als Eigentümer oder Inhaber halten oder sonst besitzen, verwalten oder kontrollieren, der nächstgelegenen Zweigstelle der zuständigen Landeszentralbank die im Amerikanischen Kontrollgebiet Deutschlands befindlichen Werte dieser Art schriftlich anzumelden und gegen Empfangsbescheinigung der genannten Bank abzuliefern. Jedoch können verschleppte Personen, die als solche in Sammellagern verschleppter Personen der Vereinten Nationen gemeldet sind und daselbst wohnen, den Erfordernissen dieses Absatzes in der Weise nachkommen, daß sie Devisenwerte dieser Art bei einem von den Lagerbehörden zur Empfangnahme bestimmten Beamten innerhalb eines Lagers schriftlich anmelden und gegen Empfangsbescheinigung abliefern, der diese Werte sodann im Namen der Eigentümer oder Inhaber in der nächsten Zweigstelle der zuständigen Landeszentralbank zu hinterlegen hat. Eine verschleppte Person, die die Vorschriften dieses Absatzes befolgt, erfüllt damit die Bestimmungen der Artikel II und III des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung.

3. Alle staatenlosen Personen, die nicht unter die Begriffsbestimmung „Verschleppte Personen" des Abs. 5 dieser Bekanntmachung fallen, haben die Vorschriften der Artikel II und III des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung innerhalb der 15tägigen Frist, die nach Inkrafttreten dieser Bekanntmachung zu laufen beginnt, zu befolgen.

4. Gegen verschleppte oder staatenlose Personen wird innerhalb der 15tägigen Frist, die nach Inkrafttreten dieser Bekanntmachung zu laufen beginnt, eine Strafverfolgung wegen Verletzung der Artikel II und III des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung oder wegen Verletzung anderer einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen, die den Besitz von Devisenwerten verbieten, nicht eingeleitet.

5. Der Ausdruck „Verschleppte Personen" im Sinne dieser Bekanntmachung bedeutet verschleppte Personen der Vereinten Nationen und alle anderen Personen, die gleich solchen verschleppten Personen Fürsorge und Unterstützung empfangen.

6. Der Ausdruck „das Amerikanische Kontrollgebiet Deutschlands" im Sinne dieser Bekanntmachung umfaßt die Länder Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden sowie den Amerikanischen Sektor von Berlin.

7. Die in Abs. 2 dieser Bekanntmachung genannten Devisenwerte umfassen:

a. Zahlungsmittel, mit Ausnahme deutscher Zahlungsmittel;

b. Schecks, Anweisungen, Wechsel und andere Zahlungen verbriefende Urkunden, welche auf Personen außerhalb Deutschlands bezogen oder von solchen Personen ausgestellt sind;

c. Wertpapiere und andere dem Nachweis von Eigentum und Verschuldung dienende Urkunden, welche ausgestellt sind auf:

(1) Personen außerhalb Deutschlands; oder

(2) Personen innerhalb Deutschlands, falls die Urkunde in nicht-deutscher Währung ausgedrückt ist.

d. Gold- oder Silbermünzen, Gold-, Silber- oder Platinbarren oder Legierungen davon in Barrenform.

8. The Land Central Banks have been designated as the agents of Military Government for the purpose of accepting and safeguarding foreign exchange assets surrendered by displaced persons pursuant to paragraph 2 of this Notice. Foreign exchange assets thus surrendered will be returned to the owner or holder thereof upon presentation of the receipt, given in connection with such surrender, to the appropriate branch of the Land Central Bank accompanied by a statement from a duly authorized representative of the appropriate Land Office of Military Government that the owner or holder is leaving Germany for the purpose of making a permanent change of residence.

9. This Notice is applicable and shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, and Wuerttemberg-Baden on 1 April 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

8. Als Beauftragte der Militärregierung zum Zwecke der Annahme und sicheren Verwahrung von Devisenwerten, die von verschleppten Personen auf Grund des Abs. 2 dieser Bekanntmachung abgeliefert werden, sind die Landeszentralbanken benannt worden. Die Rückgabe der auf diese Weise abgelieferten Devisenwerte an den Eigentümer oder früheren Inhaber erfolgt gegen Vorlage der bei der Ablieferung ausgestellten Empfangsbescheinigung bei der zuständigen Zweigstelle der Landeszentralbank, wenn gleichzeitig eine von einem bevollmächtigten Vertreter des zuständigen Amtes der Militärregierung ausgestellte Bescheinigung darüber beigebracht wird, daß der Eigentümer oder frühere Inhaber im Begriff ist, Deutschland zum Zwecke des endgültigen Wechsels seines Aufenthaltsortes zu verlassen.

9. Diese Bekanntmachung hat Gültigkeit innerhalb der Länder Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden. Sie tritt am 1. April 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

NOTICE

of Extension of Time under Order No. 1 Issued Pursuant to Military Government Law No. 56*)

1. Under paragraph 4 of Order No. 1, United States Military Government Law No. 56 entitled "Prohibition of Monopolistic Conditions in the German Motion Picture Industry", the agency designated by Military Government to enforce the said law may, for good cause shown, extend the time limit within which compliance must be effected.

2. Under paragraph 4 of Order No. 1, British Military Government Ordinance No. 78, entitled "Prohibition of Monopolistic Conditions in the German Motion Picture Industry", the agency designated by Military Government to enforce the said Ordinance may, for good cause shown, extend the time limit within which compliance must be effected.

3. The Bipartite Decartelization Commission has been designated theretofore by both the United States and British Military Governments as the designated agency for enforcing the aforementioned Law No. 56 and Ordinance No. 78 respectively.

4. The recent currency reform in the combined economic area has necessarily required a temporary period of readjustment rendering the existing compliance dates alluded to in paragraph 1 and 2 above impracticable.

5. In consequence of the foregoing, the Bipartite Decartelization Commission hereby extends the compliance date set forth in paragraph 4 of Order No. 1 issued under Law No. 56 and paragraph 4 of Order No. 1 issued under Ordinance No. 78, from 4 months after 8 March 1948 to 8 months after 8 March 1948.

BIPARTITE DECARTELIZATION COMMISSION

*) Issue I, pages 16—17

BEKANNTMACHUNG

über die Verlängerung der Vollzugsfrist in Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56*) der Militärregierung

1. Gemäß Ziff. 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56 der Militärregierung, „Verbot monopolartiger Verhältnisse in der deutschen Filmindustrie", kann die von der Militärregierung mit der Durchführung dieses Gesetzes betraute Stelle in gerechtfertigten Fällen die Vollzugsfrist verlängern.

2. Gemäß Ziff. 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund der Verordnung Nr. 78 der Britischen Militärregierung, „Verbot monopolartiger Verhältnisse in der deutschen Filmindustrie", kann die von der Militärregierung mit der Durchführung dieser Verordnung betraute Stelle in gerechtfertigten Fällen die Vollzugsfrist verlängern.

3. Von der Amerikanischen und Britischen Militärregierung ist daraufhin die Zweizonen-Dekartellisierungskommission mit der Durchführung des obenerwähnten Gesetzes Nr. 56 und der obenerwähnten Verordnung Nr. 78 betraut worden.

4. Die unlängst in dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet erfolgte Währungsreform erfordert notwendigerweise zur Umstellung eine gewisse Zeitspanne und macht daher die Beibehaltung der in Ziff. 1 und 2 erwähnten Vollzugsfristen untunlich.

5. Aus diesem Grunde verlängert die Zweizonen-Dekartellisierungskommission die in Ziff. 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56, und die in Ziff. 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund der Verordnung Nr. 78, vorgesehene Vollzugsfrist von vier Monaten, gerechnet vom 8. März 1948 an, auf acht Monate, gerechnet vom 8. März 1948 an.

DIE ZWEIZONEN-DEKARTELLISIERUNGSKOMMISSION

*) Ausgabe I, Seite 16—17

APPENDIX

U. S. Military Government Legislation Concerning Currency Reform in U. S. Sector of Berlin

Order for Monetary Reform

Second Order for Monetary Reform

Ordinance for Monetary Reform (First Ordinance)

Second Ordinance for Monetary Reform (Conversion Ordinance)

Order for the Stamping of Identity Cards

Ordinance for the Exchange of Currency by Displaced Persons

Regulations Nos. 1—8 to the First Ordinance for Currency Reform

Regulations Nos. 1—5 to the Second Ordinance for Monetary Reform

ANHANG

Gesetzliche Vorschriften der Amerikanischen Militärregierung über Neuordnung des Geldwesens im U. S. Sektor von Berlin

Befehl zur Geldreform

Zweiter Befehl zur Geldreform

Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens (Erste Verordnung)

Zweite Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsverordnung)

Befehl über die Abstempelung von Personalausweisen

Verordnung zum Umtausch der Währung durch verschleppte Personen

Bestimmungen Nr. 1—8 zur Ersten Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens

Bestimmungen Nr. 1—5 zur Zweiten Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens

USHMM LIBRARY
01 0001 0092 2003

[Rare]

KK
9
G495
Issue
J

Printed by
the
Adjutant General
OMGUS

1051 / 4 M / 15 / 9 / 48